



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

1212 *TWENTIETH YEAR*
th MEETING: 19 MAY 1965
ème SÉANCE: 19 MAI 1965
VINGTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1212)	1
Adoption of the agenda	1
Complaints by Senegal of violations of its air space and territory (S/5279): Letter dated 7 May 1965 from the Permanent Representative of Senegal addressed to the President of the Security Council (S/6338)	1
Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316)	12

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1212)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Plaintes du Sénégal concernant des violations de son espace aérien et de son territoire (S/5279): Lettre, en date du 7 mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le repré- sentant permanent du Sénégal (S/6338)	1
Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le repré- sentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316)	12

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TWELVE HUNDRED AND TWELFTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 19 May 1965, at 3 p.m.

MILLE DEUX CENT DOUZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 19 mai 1965, à 15 heures.

President: Mr. Radhakrishna RAMANI (Malaysia).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, China, France, Ivory Coast, Jordan, Malaysia, Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

Provisional agenda (S/Agenda/1212)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaints by Senegal of violations of its air space and territory (S/5279):
Letter dated 7 May 1965 from the Permanent Representative of Senegal addressed to the President of the Security Council (S/6338).
3. Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Complaints by Senegal of violations of its air space and territory (S/5279):

Letter dated 7 May 1965 from the Permanent Representative of Senegal addressed to the President of the Security Council (S/6338)

1. The PRESIDENT: As we agreed at the 1211th meeting, we shall first take up the item concerning complaints by Senegal against Portugal, so that we may vote on the draft resolution submitted by the Ivory Coast, Jordan and Malaysia [S/6366/Rev.1].

2. In accordance with the previous decisions of the Council, I propose to invite the representatives of Senegal, Portugal and the Congo (Brazzaville) to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Diop (Senegal), Mr. de Miranda (Portugal) and Mr. Mouanza (Congo, Brazzaville) took places at the Council table.

3. The PRESIDENT: The Council will now consider the draft resolution. Three members have expressed the desire to explain their votes before the voting.

4. Mr. STEVENSON (United States of America): Before I discuss the draft resolution, I should like to say a few words about the question of courtesy which

Président: M. Radhakrishna RAMANI (Malaisie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Chine, Côte d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Jordanie, Malaisie, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1212)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plaintes du Sénégal concernant des violations de son espace aérien et de son territoire (S/5279):
Lettre, en date du 7 mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Sénégal (S/6338).
3. Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Plaintes du Sénégal concernant des violations de son espace aérien et de son territoire (S/5279):

Lettre, en date du 7 mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Sénégal (S/6338)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Comme il a été décidé à la 1211ème séance, nous examinerons d'abord le point de l'ordre du jour qui concerne les plaintes du Sénégal contre le Portugal, afin de pouvoir voter sur le projet de résolution qui a été présenté par la Côte d'Ivoire, la Jordanie et la Malaisie [S/6366/Rev.1].

2. Conformément aux décisions antérieures du Conseil, je vais inviter les représentants du Sénégal, du Portugal et du Congo (Brazzaville) à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Diop (Sénégal), M. de Miranda (Portugal) et M. Mouanza (Congo/Brazzaville) prennent place à la table du Conseil.

3. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil va maintenant passer à l'examen du projet de résolution. Trois membres du Conseil ont exprimé le désir d'expliquer leur vote avant que le projet soit mis aux voix.

4. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Avant d'aborder le projet de résolution, je voudrais dire quelques mots de la question de

came up during yesterday's deliberations. It seems to me that not only the dictates of good manners in the conduct of international affairs, but also the effective working of a body such as the Security Council, require a full measure of courtesy on the part of all of the participants. It seems to me that courtesy not only must guide the manner in which the members of the Council address each other, but equally must be extended by the members to those delegations that are invited to participate in the Council's deliberations. Should any one of the members use discourteous or offensive language to one of our guests, it would be regrettable but hardly surprising if that, unfortunate example should be followed.

5. My delegation has listened carefully to the statements of the representatives of Senegal and Portugal, as well as to those of the members of the Council, on the item before us. It is profoundly disturbing that friction along the border of Senegal and Portuguese Guinea should once more have led to the accusations and responses which have occupied the Council's attention again. The charges of violations of air space and territorial integrity brought by Senegal are serious both in number and in gravity, as are the counter-allegations. The charges are the more serious since they were made scarcely two years after the Council unanimously passed a resolution deploring similar border incidents between Senegal and Portuguese Guinea.

6. When the Council met in April 1963, it adopted a resolution [178 (1963)] deploring any incursion into Senegalese territory and expressed the hope that the tension which existed between Senegal and Portugal would be eliminated in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations. The sentiments embodied in that resolution were those of my delegation, and we had expected that, with its adoption, there would be a reduction, if not an elimination, of the causes of friction and of tension existing along the border between Senegal and Portuguese Guinea.

7. Evidently this is not the case. We have been informed by the representative of Senegal of a number of incidents between the Senegalese and the security forces of Portuguese Guinea. Thus, instead of there being a reduction or elimination of the tensions, as was requested by the resolution of 1963, there have been continued tensions, increasing charges of attack and reprisals resulting apparently from an increasing number of incidents. The representative of Senegal enumerated seventeen violations since the adoption of resolution 178 (1963).

8. We have also heard the representative of Portugal reject the charges of violation of Senegalese territory and state categorically that the Portuguese forces are under strict instructions to respect the sovereignty and territorial integrity of Senegal. This assurance had already been given to the Security Council by Portugal in its letter of 16 February 1965 [S/6192].^{1/}

courtoisie qui s'est posée hier au cours des délibérations du Conseil. Il me semble que non seulement les règles de la civilité dans la conduite des affaires internationales mais aussi l'efficacité d'un organe tel que le Conseil de sécurité exigent une parfaite courtoisie de la part de tous les participants. Il me semble que les membres du Conseil doivent faire montre de courtoisie, non seulement dans la façon dont ils s'adressent les uns aux autres, mais également à l'égard des délégations invitées à participer aux travaux du Conseil. Au cas où l'un des membres userait de langage discourtois ou blessant à l'égard de l'un de nos invités, il serait regrettable, sinon surprenant, que ce fâcheux exemple soit suivi.

5. Ma délégation a écouté attentivement les déclarations des représentants du Sénégal et du Portugal, ainsi que celles de membres du Conseil, sur la question dont le Conseil est saisi. Il est inquiétant que la friction le long de la frontière du Sénégal et de la Guinée portugaise ait une fois de plus provoqué les accusations et répliques qui retiennent de nouveau l'attention du Conseil. Les accusations de violations de son espace aérien et de son intégrité territoriale portées par le Sénégal sont graves à la fois par leur nombre et leur importance. Les contre-accusations ne le sont pas moins. Les accusations sont d'autant plus graves qu'elles ont été faites deux ans à peine après que le Conseil a adopté à l'unanimité une résolution par laquelle il déplorait des incidents de frontière analogues entre le Sénégal et la Guinée portugaise.

6. En avril 1963, le Conseil a adopté une résolution [178 (1963)] où il déplorait toute incursion en territoire sénégalais et exprimait l'espoir que la tension qui existait entre le Sénégal et le Portugal disparaîtrait, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies. Les sentiments que traduisait cette résolution étaient ceux de ma délégation et nous espérions que, après l'adoption de cette résolution, il se produirait une réduction, sinon une élimination, des causes de la friction et de la tension existant le long de la frontière entre le Sénégal et la Guinée portugaise.

7. Il est évident que tel n'est pas le cas. Nous avons été informés par le représentant du Sénégal d'un certain nombre d'incidents entre les Sénégalais et les forces de sécurité de la Guinée portugaise. Ainsi, au lieu d'une réduction ou d'une élimination des tensions, comme il était demandé dans la résolution de 1963, il y a eu des tensions continues, des accusations croissantes d'attaques et des représailles résultant apparemment d'un nombre accru d'incidents. Le représentant du Sénégal a énuméré 17 violations ayant eu lieu depuis l'adoption de la résolution 178 (1963).

8. Nous avons aussi entendu le représentant du Portugal, qui, rejetant les accusations de violations du territoire sénégalais, a déclaré catégoriquement que les forces portugaises ont pour instructions très strictes de respecter la souveraineté et l'intégrité territoriale du Sénégal. Cette assurance avait déjà été donnée au Conseil de sécurité par le Portugal dans sa lettre du 16 février 1965 [S/6192].^{1/}

^{1/} See Official Records of the Security Council, Twentieth Year, Supplement for January, February and March 1965.

^{1/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, vingtième année, Supplément de janvier, février et mars 1965.

9. Because of the geographical relationship between many of the villages along the border, with which we became familiar at the time of the prior proceeding in 1963, and the general configuration of the terrain, leading to confusion over the line of demarcation between Portuguese Guinea and Senegal, it is entirely possible that incursions could occur, even if inadvertently. But whether incursions are intentional or not, we have in this draft resolution, I believe, a formula which would be directed towards bringing an end to this situation.

10. It would seem to my delegation that the spirit and the letter of the draft resolution before the Council provide such a formula; and we earnestly hope that both parties will adhere to its provisions this time.

11. Let me add that we still feel as we did in 1963: that the provisions of Article 33 of the Charter should be resorted to in order to avoid a recurrence of incidents which could aggravate the situation. And, in this connexion, perhaps the proposal of the representative of Portugal for an investigating commission should be given further examination. We believe that, should further border incursions take place, the establishment of such a commission would be highly useful—indeed, perhaps necessary.

12. Turning now to the draft resolution that is before us, my delegation intends to cast its vote for it. We are not, however, without some reservations as to the terms in which it is drafted. We had hoped for more balanced language. For instance, in the first paragraph of the preamble some reference to the letters from the representative of Portugal to the President of the Council might have been included, and in the operative part the Council's concern over the general tension existing all along the border might have been emphasized.

13. In its operative paragraphs, the draft resolution very closely resembles resolution 178 (1963) adopted by the Council on 24 April 1963, to which I referred when I stated that, in the view of my delegation, adherence to the spirit and the letter of that resolution could provide the basis for attainment of relaxation of tensions in the area. However, no mention is made of possible incursions into Portuguese Guinea from Senegal, and we foresee continuing difficulties if such incursions should occur, even though the Government of Senegal may not itself be involved. Indeed, we welcome the assurances of the representative of Senegal that his Government has taken firm measures to avoid any such involvement or, indeed, any use of its territory for hostile armed action against its neighbour.

14. We are also gratified to hear the assurances of the representative of Portugal that Portuguese forces are under strict instructions to respect the sovereignty and the territorial integrity of Senegal, and

9. En raison de la proximité entre de nombreux villages le long de la frontière, avec laquelle nous nous sommes familiarisés lors des débats de 1963, et de la configuration générale du terrain, causant une certaine confusion quant à la ligne de démarcation entre la Guinée portugaise et le Sénégal, il est parfaitement possible que des incursions se produisent, dans certains cas, par inadvertance. Mais, que les incursions soient ou non délibérées, le projet de résolution qui a été présenté nous fournit, je crois, une formule propre à mettre fin à cette situation.

10. Il semble à ma délégation que, tant par son esprit que par sa teneur, le projet de résolution dont le Conseil est saisi fournit une telle formule, et nous espérons sincèrement que les deux parties respecteront cette fois ses dispositions.

11. J'ajouterai que nous estimons toujours, comme en 1963, qu'il serait bon de recourir aux dispositions de l'Article 33 de la Charte pour prévenir le retour d'incidents risquant d'aggraver la situation et, à ce propos, peut-être la proposition du représentant du Portugal relative à la constitution d'une commission d'enquête devrait-elle faire l'objet d'un examen plus approfondi. Nous considérons que, dans le cas où de nouvelles incursions frontalières se produiraient, la création d'une telle commission serait très utile, peut-être même nécessaire.

12. En ce qui concerne le projet de résolution dont nous sommes saisis, ma délégation se propose de voter en sa faveur. Nous avons cependant quelques réserves à faire quant à son libellé. Nous aurions souhaité qu'il soit plus équilibré; par exemple, le premier considérant aurait pu comporter une référence aux lettres adressées par le représentant du Portugal au Président du Conseil de sécurité et, dans le dispositif, on aurait pu souligner le souci que cause au Conseil la tension générale existant tout le long de la frontière.

13. Dans son dispositif, le projet de résolution ressemble de très près à la résolution 178 (1963), adoptée par le Conseil le 24 avril 1963, à laquelle j'ai fait allusion quand j'ai dit que, de l'avis de ma délégation, le respect de l'esprit et de la lettre de cette résolution pouvait fournir le moyen d'obtenir une réduction des tensions dans cette région. Cependant, il n'est fait aucune mention d'incursions possibles effectuées en Guinée portugaise à partir du Sénégal et nous prévoyons de nouvelles difficultés dans le cas où de telles incursions se produiraient, même si le Gouvernement du Sénégal y était pour sa part étranger. Nous nous félicitons des assurances données par le représentant du Sénégal que son gouvernement a pris des mesures fermes pour éviter d'être mêlé à de telles incursions et, en fait, pour empêcher toute utilisation de son territoire en vue d'une action armée contre son voisin.

14. Nous sommes heureux également d'entendre les assurances données par le représentant du Portugal que les forces portugaises ont pour instructions très strictes de respecter la souveraineté et l'intégrité

we trust that these instructions will, in all cases, be strictly enforced.

15. My Government deplores—as, I am sure, the other members of the Council do—inursions from either side across this border.

16. Despite these reservations, my delegation is prepared to support the draft resolution in the same spirit in which we supported resolution 178 (1963). Now, just as in April 1963, we are convinced that both parties wish to see an end to the tensions existing along this border. I am sure that the utilization of the peaceful approaches and machinery of the Charter, to help provide assurances against further border incidents and the tightening of tensions, is both a proper and a constructive approach to the problem, and we urge the parties concerned to view the draft resolution in this light.

17. Mr. DE BEUS (Netherlands): My delegation did not take part in the debate up to now, because it had certain reservations on some earlier versions of the draft resolution which were being considered. I should, therefore, now like to explain my delegation's vote with regard to the draft resolution as it is before us.

18. The Council has been dealing with a series of border conflicts between Senegal and Portuguese Guinea for the second time since 1963, when Senegal brought a complaint of a similar nature. We regret that, in spite of the resolution which was at that time adopted unanimously by the Security Council, border tension between the two countries has apparently continued and, recently, even seems to have increased.

19. My delegation has listened with great attention to the statements of both the parties concerned. The representative of Senegal, on his part, has enumerated a detailed list of seventeen violations of its territory and of its air space, stretching over a long period of time. The complaint of Senegal is serious and merits the fullest attention of this Council, all the more so since the complaint was brought by the Government of Senegal, which has always shown great responsibility and restraint in the United Nations and which would certainly not have brought such a complaint if it had not had grounds for doing so.

20. On the other hand, the representative of Portugal has categorically denied all the charges brought against his country, and he has given a different version of some of them.

21. Thus, the Council was confronted with two squarely opposed pleas by two Members of the United Nations.

22. In such circumstances—that is to say, in a case where the facts are disputed by the parties concerned—in the opinion of my delegation, the natural course for the Council to take in accordance with the Charter would be to invite the parties to settle their dispute

territoriale du Sénégal, et nous comptons que ces instructions seront, en toute circonstance, strictement observées.

15. Mon gouvernement déplore, comme le font, j'en suis sûr, les autres membres du Conseil, les incursions venant de l'un ou de l'autre côté de la frontière.

16. Malgré les réserves que j'ai faites, ma délégation est prête à appuyer le projet de résolution, dans l'esprit même où elle a appuyé la résolution 178 (1963). Aujourd'hui, comme en avril 1963, nous sommes convaincus que les deux parties désirent voir disparaître les tensions qui existent le long de cette frontière. Je suis certain que l'utilisation des méthodes pacifiques et du mécanisme que nous offre la Charte pour prévenir un renouvellement des incidents de frontière et une aggravation des tensions constitue une manière à la fois appropriée et constructive d'aborder le problème, et nous engageons les parties intéressées à considérer le projet de résolution sous ce jour.

17. M. DE BEUS (Pays-Bas) [traduit de l'anglais]: Si ma délégation n'a pas participé encore au débat, c'est parce qu'elle éprouvait une certaine réticence à l'égard des versions précédentes du projet de résolution qui étaient alors étudiées. Je voudrais donc maintenant expliquer le vote de ma délégation sur le projet de résolution dont le Conseil est maintenant saisi.

18. C'est la deuxième fois depuis 1963 que le Conseil s'occupe d'une série d'incidents de frontière entre le Sénégal et la Guinée portugaise, car le Sénégal a présenté alors une plainte analogue. Nous regrettons que, malgré la résolution adoptée à l'unanimité par le Conseil de sécurité à ce moment-là, la tension sur la frontière entre les deux pays ait apparemment continué et se soit même accrue, semble-t-il, ces derniers temps.

19. Ma délégation a écouté avec une grande attention les déclarations des deux parties intéressées. Le représentant du Sénégal, pour sa part, a fait une énumération circonstanciée de 17 violations du territoire et de l'espace aérien de son pays, s'échelonnant sur une longue période. La plainte du Sénégal est grave et mérite toute l'attention du Conseil, d'autant plus que le Gouvernement du Sénégal a toujours fait preuve aux Nations Unies d'un grand sens de ses responsabilités et de beaucoup de modération et n'aurait certainement pas présenté semblable plainte s'il n'avait eu lieu de faire.

20. De son côté, le représentant du Portugal a catégoriquement démenti tous les faits reprochés à son pays et a donné de certains d'entre eux une version différente.

21. Le Conseil se trouve donc devant deux plaidoiries contradictoires faites par deux Membres de l'Organisation des Nations Unies.

22. En de telles circonstances, c'est-à-dire en un cas où les faits sont contestés par les parties intéressées, ma délégation estime que l'attitude qu'il serait normal que le Conseil de sécurité adopte conformément à la Charte serait d'inviter les parties

on the basis of Article 33 and, specifically, by means of inquiry.

23. The representative of Portugal offered to have the charges investigated by an inquiry team, to be composed of one representative of Senegal, one representative of Portugal and a third member appointed either by the President of the Security Council or by the Secretary-General. This offer was declared unacceptable by the other side. This being the case, the Council could itself have ordered an investigation of the facts of the dispute, in accordance with Article 34 of the Charter, for instance, by inviting the Secretary-General to send a representative to the spot for the purpose of fact-finding.

24. My delegation, which has often, on previous occasions, insisted on the importance of fact-finding for the solution of international disputes, would have preferred such a course of action, but several members of the Council considered that it would have been too cumbersome and that, at any rate, it would have been impossible to verify all the facts relevant to the incidents.

25. Consequently, we have heard only the statements of the parties to the conflict, and we now have before us, based on those statements, the draft resolution submitted by the Ivory Coast, Jordan and Malaysia.

26. In the opinion of my delegation, the draft resolution, in its present form, is moderate in language; it adheres closely to the resolution adopted in 1963; it does not pronounce judgement on the question of whether specific allegations have been proven or not; and it does not pronounce a condemnation.

27. This, we believe, is in accordance with the requirements of fairness and justice. A condemnation would have been unwarranted when based exclusively on the conflicting statements of the parties, and without an attempt at an investigation of the facts. It would have been contrary to the rule which prevails in practically all countries of the world: that no man stands condemned until proven guilty.

28. My delegation is, of course, fully aware of the political background of these border incidents between Senegal and Portugal—a background to which the representatives of Senegal, the Ivory Coast and the Congo (Brazzaville) have clearly referred during the debate. That background is the policy followed by Portugal with regard to its African territories, and the strong opposition which it has raised among African countries.

29. My delegation has made it amply clear, on occasions when Portugal's colonial policy was under discussion, that it does not support that policy. However, that policy is not the subject under discussion by the Council in this case, and disagreement or agreement with that policy should not influence our judgement about the merits of the complaints before us. I should like to repeat: we feel that in a case like this, where the facts are disputed and not fully known or investigated, the Council is well advised to do as it intends to do in the draft resolution, that is,

à régler leur différend par les moyens prévus à l'Article 33, et plus précisément au moyen d'une enquête.

23. Le représentant du Portugal a proposé que les accusations portées contre son pays fassent l'objet d'une enquête menée par une commission qui comprendrait un représentant du Sénégal, un représentant du Portugal et un troisième membre nommé soit par le Président du Conseil de sécurité, soit par le Secrétaire général. Cette offre a été déclarée inacceptable par l'autre partie. Tel étant le cas, le Conseil aurait pu lui-même, conformément à l'Article 34 de la Charte, ordonner une enquête sur les faits contestés, par exemple en demandant au Secrétaire général d'envoyer sur les lieux un représentant chargé d'établir les faits.

24. Ma délégation, qui a souvent, en d'autres occasions, insisté sur l'importance de l'établissement des faits pour la solution de différends internationaux, aurait préféré cette méthode, mais plusieurs membres du Conseil l'ont jugée trop incommode et ont estimé qu'il serait de toute façon impossible de vérifier tous les faits se rapportant aux incidents.

25. En conséquence, nous avons entendu uniquement les déclarations des parties au conflit et nous sommes maintenant saisis d'un projet de résolution établi en fonction de ces déclarations et présenté conjointement par la Côte d'Ivoire, la Jordanie et la Malaisie.

26. De l'avis de ma délégation, ce projet de résolution, sous sa forme actuelle, est modéré dans ses termes; il suit de près la résolution adoptée en 1963; il ne tranche pas la question de savoir si des allégations précises ont été ou non prouvées, il ne prononce pas de condamnation.

27. Ceci nous paraît conforme aux exigences de l'équité et de la justice. Une condamnation fondée uniquement sur les déclarations contradictoires des parties et sans qu'aucune tentative fût faite pour établir les faits aurait été injustifiée. Elle aurait été contraire à la règle observée dans presque tous les pays du monde et selon laquelle nul n'est condamné sans que sa culpabilité ait été prouvée.

28. Ma délégation est, bien entendu, pleinement consciente du contexte politique qui entoure ces incidents de frontière entre le Sénégal et le Portugal et dont les représentants du Sénégal, de la Côte d'Ivoire et du Congo (Brazzaville) nous ont clairement entretenus au cours du débat; c'est la politique poursuivie par le Portugal à l'égard de ses territoires africains et la violente opposition que cette politique soulève parmi les pays d'Afrique.

29. Ma délégation a clairement indiqué, lors de débats sur la politique coloniale du Portugal, qu'elle n'approuve pas cette politique. Mais cette politique n'est pas en ce moment l'objet du débat du Conseil, et les sentiments de désapprobation ou d'approbation qu'elle peut inspirer ne doivent pas influencer notre jugement quant au bien-fondé des plaintes qui nous sont soumises. Je répète qu'à notre avis, en une telle circonstance, où les faits sont contestés et ne sont ni complètement connus ni soumis à une enquête, le Conseil serait bien avisé de procéder comme le prévoit le

not to condemn or pronounce judgment on specific allegations, but to deplore in general any incursion into the territory of the adjoining State of Senegal, and to aim at a prevention for the future of any violations of Senegal's sovereignty and territorial integrity. It is in this spirit that my delegation is prepared to vote for the draft resolution before us.

30. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council is concluding its discussion of the question of Portugal's aggressive intrigues against an African country, Senegal.

31. As you know, the Soviet delegation has presented in detail the Soviet Union's position on the substance of the question and has urged the need for effective measures to curb Portuguese colonialism. The importance of speedy action by the Council against Portugal, which is trying by force of arms to hold the peoples of Mozambique, Angola and so-called Portuguese Guinea in colonial subjection, is made especially obvious by the fact that the Portuguese representative conducted himself even here in the Security Council in a most defiant manner, trying by any means to avert the charges justly brought by Senegal and other African countries.

32. On the other hand, we must express our satisfaction at hearing almost all the members of the Security Council emphatically condemn the Lisbon régime for its provocative actions against Senegal and for its crimes against African peoples.

33. The Soviet delegation is prepared to support the draft resolution submitted by the Ivory Coast, Jordan and Malaysia, although we would have preferred a more strongly worded condemnation of Portugal. In our view, the most drastic action against the Portuguese colonialists is necessary. The Soviet delegation hopes that the Council will not turn a deaf ear to the warning given by the representative of the Ivory Coast; that the patience of African countries is practically at an end. Note should likewise be taken of the statement by the representative of the Ivory Coast that the most concrete suggestion the Security Council could make would be to invite the Organization of African Unity to intervene in the Portuguese colonies with a view to liberating the peoples still under colonial rule.

34. Not only the Salazar régime, but those giving it military, economic and moral assistance, should draw the necessary conclusions from the Security Council's deliberations. It is high time to call to order all who are contributing to the criminal actions of the Portuguese colonialists, especially those permanent members of the Security Council—the United States and the United Kingdom—without whose generous support

projet de résolution, c'est-à-dire de ne pas prononcer de condamnation ou de jugement quant aux allégations formulées, mais de déplorer de façon générale toute incursion sur le territoire de l'Etat voisin, le Sénégal, et de chercher à prévenir toute nouvelle violation de la souveraineté et de l'intégrité territoriale du Sénégal. C'est dans cet esprit que ma délégation s'apprête à voter pour le projet de résolution qui nous est soumis.

30. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le Conseil de sécurité achève la discussion de la question des menées agressives du Portugal contre un pays africain, le Sénégal.

31. Comme on le sait, la délégation soviétique a déjà expliqué sa position en détail sur le fond de la question; elle a indiqué qu'il était indispensable de prendre des mesures efficaces pour contenir le colonialisme portugais. L'importance d'une action immédiate de la part du Conseil de sécurité contre le Portugal, qui s'efforce de maintenir par la force des armes le joug colonial sur les peuples de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée dite portugaise, est d'autant plus évidente que le représentant du Portugal a adopté en plein Conseil une attitude des plus provocantes en faisant tout son possible pour rejeter les accusations formulées à juste titre par le Sénégal et les autres pays africains.

32. Par ailleurs, nous nous devons d'exprimer notre satisfaction devant le fait que presque tous les membres du Conseil de sécurité ont condamné en termes catégoriques le régime de Lisbonne pour les actes de provocation dont il s'est rendu coupable à l'égard du Sénégal et les crimes qu'il a commis contre les peuples africains.

33. La délégation de l'Union soviétique est prête à appuyer le projet de résolution présenté par la Côte d'Ivoire, la Jordanie et la Malaisie bien qu'elle eût préféré un texte qui condamne plus énergiquement le Portugal. Elle estime indispensable que les mesures les plus radicales soient prises contre les colonialistes portugais. Elle espère que le Conseil de sécurité tiendra compte notamment de la mise en garde faite par le représentant de la Côte d'Ivoire, annonçant que la patience des pays africains était pratiquement à bout. Elle se doit en même temps de relever l'opinion qu'il a exprimée lorsqu'il a indiqué que la mesure la plus concrète que puisse prendre le Conseil de sécurité serait de s'adresser à l'Organisation de l'unité africaine pour qu'elle intervienne de son côté dans les colonies portugaises afin de libérer les peuples qui continuent à souffrir sous la domination coloniale.

34. Aussi bien que le régime de Salazar, les pays qui lui accordent une aide militaire, économique et morale doivent tirer les conclusions qui s'imposent de la discussion qui vient d'avoir lieu au Conseil de sécurité. Il est grand temps de rappeler à l'ordre tous ceux qui prêtent leur assistance aux agissements criminels des colonialistes portugais, et en particulier certains membres permanents du Conseil de

Portuguese colonialism would not have ventured to act so defiantly.

35. The Soviet Union, for its part, stands firmly and consistently for the immediate granting of independence to all countries and peoples under colonial domination. There can be no doubt that the just cause of peoples struggling for their freedom and independence against colonialism and racism will ultimately triumph, despite the manoeuvres of colonialism and its protectors.

36. Allow me to waive the consecutive interpretation of my statement, on the usual understanding.

37. The PRESIDENT: As there are no other members who wish to explain their votes before the voting, I shall now put to the vote the draft resolution submitted by the Ivory Coast, Jordan and Malaysia [S/6366/Rev.1].

A vote was taken by show of hands.

The draft resolution was adopted unanimously.^{2/}

38. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of the United Kingdom, who wishes to explain his vote.

39. Mr. HOPE (United Kingdom): We are glad that in this question the Council has again reached a unanimous conclusion, and we especially appreciated the work done by the sponsors of the draft resolution to achieve this result. Certainly we do not wish to detract in any way from the purposes which the resolution serves. Nevertheless, in explanation of our vote, I should like to refer back to the suggestion which my delegation put forward in the course of the debate, namely, that we would welcome any proposal directed to the investigation of charges, the establishment of the facts, and a contribution to the reduction of tension and friction on the frontier.

40. We recognize that in paragraph 4 of the resolution, provision is made for the Secretary-General to follow developments, and we welcome that. But we wish to emphasize that we believe that, in all matters of this kind, the best basis for a solution can be found when it is preceded or accompanied by an impartial investigation.

41. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of Portugal.

42. Mr. DE MIRANDA (Portugal): The resolution which has just been adopted does not correspond to any reality, and also we cannot help but regard it as discriminating against Portugal.

43. My delegation stated its position from every relevant point of view, and in proof of our good faith we went so far as to propose the appointment of an inquiry team to investigate the allegations of our opponents. The one-sided character of this resolution is evident from the fact that it does not include any reference to our proposal to establish the truth by impartial investigation, nor to the other points raised by us.

sécurité — à savoir les Etats-Unis et le Royaume-Uni — sans l'aide généreuse desquels les colonialistes portugais n'oseraient se lancer dans de telles provocations.

35. L'Union soviétique pour sa part a toujours été résolument en faveur de l'octroi immédiat de l'indépendance à tous les pays et à tous les peuples qui se trouvent sous la domination coloniale. Il ne fait pas de doute que la juste cause de la lutte des peuples pour la liberté et l'indépendance, contre le colonialisme et le racisme finira par triompher malgré tous les efforts des colonialistes et de ceux qui les protègent.

36. Avec les réserves d'usage, je n'insiste pas sur l'interprétation consécutive de mon intervention.

37. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a aucun autre membre du Conseil qui désire expliquer son vote avant le scrutin. Je mets donc aux voix le projet de résolution présenté par la Côte d'Ivoire, la Jordanie et la Malaisie [S/6366/Rev.1].

Il est procédé au vote à main levée.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.^{2/}

38. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni, qui désire expliquer son vote.

39. M. HOPE (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Nous sommes heureux que le Conseil soit de nouveau arrivé à une conclusion unanime, et nous sommes particulièrement reconnaissants aux auteurs du projet de résolution pour les efforts qu'ils ont faits à cette fin. Nous ne voulons minimiser en aucune façon les objectifs que vise la résolution. Cependant, en expliquant notre vote, je tiens à rappeler ce qu'a dit ma délégation au cours du débat, à savoir que nous ferions bon accueil à toute proposition en vue d'une enquête sur les accusations portées, de l'établissement des faits et d'une réduction de la tension et des frictions sur la frontière.

40. Nous reconnaissons qu'au paragraphe 4 de la résolution il est prévu que le Secrétaire général suivra l'évolution de la situation, et nous nous en félicitons. Mais nous tenons à souligner qu'à notre avis, dans toute affaire de ce genre, la meilleure base de solution est précédée ou accompagnée d'une enquête impartiale.

41. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Portugal.

42. M. DE MIRANDA (Portugal) [traduit de l'anglais]: La résolution qui vient d'être adoptée ne correspond à aucune réalité et nous ne pouvons la considérer que comme discriminatoire envers le Portugal.

43. Ma délégation a expliqué sa position de tous les points de vue pertinents et, comme preuve de notre bonne foi, nous avons été jusqu'à proposer la désignation d'une commission d'enquête chargée d'examiner les allégations de nos adversaires. Le caractère partiel de la résolution ressort bien du fait qu'elle ne contient aucune mention de notre proposition visant à établir la vérité grâce à une enquête impartiale, pas plus que de nos autres déclarations.

^{2/} See resolution 204 (1965).

^{2/} Voir résolution 204 (1965).

44. Another example of this same sort is to be found in the first preambular paragraph of this resolution which takes note of the documents containing the allegations of Senegal but makes no mention of those containing our replies, namely, documents S/6192 and S/6240.^{3/}

45. Again, in the second preambular paragraph, the allegations made against us are not given their proper description.

46. The operative part of the resolution, based as it is on this approach to the question, is therefore wholly inadmissible to my delegation. We cannot accept any implication of violations imputable to us when there is no fact to support such allegations.

47. Commenting on resolution 178 (1963) of 24 April 1963, which is mentioned in the present resolution, the representative of Portugal made the following observations, which I also find appropriate to the present occasion.

"It is disappointing that besides indulging in what are by now certain routine excesses of language, the draft resolution makes clear that out of two contradictory versions, the one presented by the delegation of Senegal has been preferred without any valid proof. It rejects the offer of my Government for a commission of inquiry, made in all good faith. Obviously, those who drafted the resolution accept at once the word of some Governments as indisputable, and other Governments, equally sovereign, are assigned lesser importance, and their word disappears and fades away when faced with the former." [1033rd meeting, para. 121.]

48. In conclusion, my delegation wishes to place on record its formal reservations to the resolution which has just been adopted and it also reiterates here the reservations contained in the letter addressed by us on 2 January 1965 to the President of the General Assembly.

49. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of Senegal.

50. Mr. DIOP (Senegal) (translated from French): While it thanks the Security Council, the Senegalese delegation considers that the resolution that has been adopted is a weak resolution, in view of the fact that Portugal is now a recidivist, having committed, despite the call to order issued in resolution 178 (1963), sixteen further violations in two years. I pass over some violations in silence, for we have mentioned here only those of which we have tangible and irrefutable proof. For example, despite the murder of a Senegalese and the kidnapping of two other Senegalese, we have not submitted proof of the arrest of a Portuguese officer, accompanied by four Portuguese soldiers, because after an investigation we had not sufficient proof that these unarmed soldiers intended to commit reprehensible acts on our territory. We therefore released them.

51. We thank the Security Council for having considered Senegal's complaint. We thank all its members

^{3/} See Official Records of the Security Council, Twentieth Year, Supplement for January, February and March 1965.

44. Un autre exemple du même genre de choses se trouve au premier considérant de la résolution, où il est pris acte des documents contenant les allégations du Sénégal mais n'est pas fait mention de ceux qui contiennent nos réponses, à savoir les documents S/6192 et S/6240^{3/}.

45. De même, au second considérant, les allégations formulées contre nous ne sont pas qualifiées de la manière qui conviendrait.

46. Le dispositif de la résolution, procédant d'une telle attitude à l'égard de la question, est donc absolument inadmissible pour ma délégation. Comme aucun fait ne corrobore lesdites allégations, nous ne pouvons accepter qu'on laisse entendre que des violations nous soient imputables.

47. En commentant la résolution 178 (1963) du 24 avril 1963, qui est mentionnée dans la présente résolution, le représentant du Portugal a fait les remarques suivantes, qui me paraissent également à propos en cette occasion:

"Il est décevant de constater que le projet de résolution, outre qu'il contient certaines formules outrancières devenues maintenant courantes, montre qu'en présence de deux versions contradictoires des faits on préfère, sans preuve valable, celle du Sénégal. Il repousse l'offre de mon gouvernement qui avait demandé en toute bonne foi l'envoi d'une commission d'enquête. De toute évidence, ceux qui ont rédigé le projet de résolution acceptent d'emblée comme irrécusable la parole de certains gouvernements et attachent une moindre importance à d'autres gouvernements, également souverains, dont la parole perd toute valeur devant celle des premiers." [1033ème séance, par. 121.]

48. En conclusion, ma délégation désire qu'il soit pris acte de ses réserves expresses concernant la résolution qui vient d'être adoptée, et elle réitère également ici les réserves contenues dans la lettre que nous avons adressée le 2 janvier 1965 au Président de l'Assemblée générale.

49. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Sénégal.

50. M. DIOP (Sénégal): La délégation du Sénégal, tout en remerciant le Conseil de sécurité, estime que la résolution adoptée est faible, si l'on considère que le Portugal est aujourd'hui un récidiviste puisque, malgré le rappel à l'ordre de la résolution 178 (1963), il s'est livré en deux ans à 16 nouvelles violations. J'en passe certaines, car nous n'avons mentionné ici que les violations pour lesquelles nous avons des preuves tangibles et irréfutables. C'est ainsi que, malgré l'assassinat d'un Sénégalais et l'enlèvement de deux autres Sénégalais, nous n'avons pas apporté ici la preuve de l'arrestation d'un officier portugais accompagné de quatre soldats portugais, parce qu'après enquête nous n'avons pas eu de preuves suffisantes que ces soldats sans armes avaient l'intention de commettre des actions répréhensibles sur notre territoire. Nous les avons donc libérés.

51. Nous remercions le Conseil de sécurité d'avoir pris en considération la plainte du Sénégal. Nous

^{3/} Voir Documents officiels du Conseil de sécurité, vingtième année, Supplément de janvier, février et mars 1965.

for the support they have given us. The Council will, however, allow me to make special mention of the Ivory Coast, Jordan and Malaysia, the sponsors of the draft resolution which has just been adopted.

52. Throughout this debate, Portugal's attacks on the Senegalese brief have been characterized by the same sempiternal leit-motiv which they have tried to substantiate by facile and gratuitous statements. Portugal repeated ad nauseam that the Senegalese brief was vague, unrealistic and artificial. But if there is anything vague, artificial, unrealistic or mystifying, it is to be found in the Portuguese brief, above all in the general argument in justification of Portuguese sovereignty over the African territories of Guinea, Angola and Mozambique. Portugal is cherishing an illusion. It believes that these African territories of Guinea, Angola and Mozambique are part of its national territory. It considers these Guineans, these Angolans, these indigenous inhabitants of Mozambique to be Portuguese citizens. But let us examine the situation closely. While it is true that there are certain citizens of these African territories called assimilados, who have been granted political and social equality on tolerance, it must also be recognized that the overwhelming majority of the indigenous inhabitants of Guinea, Angola and Mozambique are third-class Portuguese citizens, harassed, exploited, and slaughtered—yes, slaughtered. As proof I need only mention the tragic incident in Cabinda, the province to which the representative of the Congo (Brazzaville) referred yesterday. Here, in brief, is the story.

53. One day, some inhabitants of Cabinda, a province bordering on the Congo (Brazzaville), drew up a petition requesting a sort of internal autonomy, the right to handle their own small, local, communal affairs. They submitted this petition to the local Portuguese authorities. And then tragedy struck, as to some extent it strikes everywhere in the territory where there is the slightest movement on the part of the nationalists. It was a ferocious, brutal, rapid tragedy, perpetrated without pity or remorse: that night the people who had signed the petition were dragged out of bed and thrown naked into prison. The next morning their relatives very naively went to the prison gate to take them some clothes. They were told that the prisoners would no longer need clothes. And in fact, a few days later these unfortunate petitioners were tied up in sacks, loaded into aircraft, and tossed into the sea. A few days later, their bound corpses were found on the shore.

54. That is what it means to be a third-class Portuguese citizen, as far as the great majority of Africans of Guinea, Angola and Mozambique are concerned.

55. If, therefore, the assimilados, these citizens by toleration who are granted political and social equality, are so content with their lot that they are willing to defend Portuguese colonialism before the highest international bodies, let them at least show a little sense of justice; let them understand that these third-class citizens, despised, harassed, exploited

remercions tous ses membres de l'appui qu'ils nous ont fourni. Le Conseil me permettra cependant de faire une mention spéciale de la Côte d'Ivoire, de la Jordanie et de la Malaisie, auteurs du projet de résolution qui vient d'être adopté.

52. Tout au long de ce débat, les attaques du Portugal contre le dossier sénégalais ont comporté le même sempiternel leitmotiv qu'on a tenté d'étayer par des déclarations faciles et gratuites. Le Portugal a répété à satiété que le dossier sénégalais était vague, qu'il manquait de réalisme, qu'il était artificiel. Mais, s'il y a du vague, de l'artificiel, de l'irréalisme, voire de la mystification, c'est bien dans le dossier portugais qu'on le trouve, surtout dans l'argumentation générale de justification de la souveraineté portugaise sur les territoires africains de la Guinée, de l'Angola et du Mozambique. Le Portugal se nourrit d'une illusion. Pour lui, ces territoires africains de la Guinée, de l'Angola et du Mozambique font partie du territoire national portugais. Pour lui, ces Guinéens, ces Angolais, ces autochtones du Mozambique sont des citoyens portugais. Mais alors, examinons la situation de près. S'il est vrai qu'il y a certains citoyens des territoires africains qu'on appelle les assimilados et qui jouissent de la tolérance de l'égalité politique et sociale, il faut aussi reconnaître que la masse, la très grande masse des autochtones de Guinée, de l'Angola ou du Mozambique sont des citoyens portugais de troisième zone, bafoués, exploités, massacrés — oui, massacrés — et je n'en veux pour preuve que le tragique incident de Cabinda, la province dont nous parlait hier le représentant du Congo (Brazzaville). Voici brièvement l'incident.

53. Un jour, des habitants de Cabinda, province limitrophe du Congo (Brazzaville), rédigent une pétition pour demander une sorte d'autonomie intérieure, le droit de gérer leurs petites affaires locales, communales. Ils font porter cette pétition aux autorités locales portugaises. Et c'est alors que le drame éclate, comme il éclate un peu partout dans le territoire, au moindre mouvement des nationalistes. C'est un drame féroce, brutal, rapide, perpétré sans pitié et sans remords: le soir venu, les signataires de la pétition sont réveillés en sursaut, jetés en prison tout nus. Le lendemain matin, leurs parents, très naïvement, se présentent à la porte de la prison pour leur apporter des vêtements; il leur est répondu que les prisonniers n'auront plus besoin de vêtements. Effectivement, quelques jours plus tard, ces malheureux pétitionnaires sont ficelés dans des sacs, embarqués à bord d'avions et largués au large, dans la mer. Quelques jours plus tard encore, leurs cadavres ficelés sont retrouvés sur la côte.

54. Voilà ce que c'est que la citoyenneté portugaise de troisième classe pour la grande masse des Africains de Guinée, de l'Angola et du Mozambique.

55. Si donc les assimilados, citoyens par tolérance, jouissant de l'égalité politique et sociale, sont contents de leur sort jusqu'à venir défendre le colonialisme portugais devant les plus hautes instances internationales, qu'ils fassent au moins preuve d'un peu d'équité et comprennent que ces citoyens de troisième zone, méprisés, bafoués, exploités et massacrés, luttent

and slaughtered, are also struggling for their dignity as men and for political freedom.

56. It is here that the artificiality, the vanity, the illusion, the mystification become obvious, in this Portuguese idea that these African territories form an integral part of Portugal, that these despised and slaughtered Africans are Portuguese citizens. Portugal must understand that this is an outmoded myth, a myth without substance, whose spell has been broken for ever in the hearts and minds of the indigenous Africans. Portugal must understand that this mystification can no longer command the moral and intellectual loyalty of these people. That is what Portugal must understand if it is to decolonize in Africa, and it is because Portugal does not want to understand that fact that we are faced with all these troubles and all these tragedies, and that we denounce the danger that Portugal represents in Africa, first of all for the peace of that continent and then for international peace and security.

57. One last word: the Portuguese representative has formulated many reservations with regard to the resolution. He said, in fact, that it was not binding on his country. That is what we expected. His compatriots in Guinea have already said, *coram populo*, that the United Nations palavers will not stop them. Well then, if Portugal insists on disregarding the recommendations of the highest international body responsible for the maintenance of peace, it must realize that soon there will be other Goas—in Guinea, in Mozambique and in Angola.

58. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of Portugal, who wishes to exercise his right of reply.

59. Mr. DE MIRANDA (Portugal): It was not at all my intention to speak again this afternoon. Of all the points which the representative of Senegal made, I choose the last only for a brief comment. And my comment is that it seems that there is a ghost that refuses to be laid to rest, and I am glad that it haunts certain persons in this hall; that is the ghost of my beloved homeland, Goa.

60. The PRESIDENT: I give the floor to the representative of the Congo (Brazzaville), who wishes to exercise his right of reply.

61. Mr. MOUANZA (Congo, Brazzaville) (translated from French): I did not ask for the floor in order to exercise my right of reply, since the Portuguese representative did not mention the events in Cabinda in his statement, doubtless preferring to pass over them in silence and to stress only the events in his homeland, Goa.

62. I asked for the floor in order to extend sincere thanks, on behalf of my Government, to all the members of the Security Council for the efforts they have exerted and for the common stand they have adopted with regard to Portugal. We sincerely hope that Portugal will take into account all the recommendations in the resolution for, as the representative of the Ivory Coast has said, we shall never bow before Portugal's threats and if it forces us to take

eux aussi pour leur dignité d'homme et pour leur libération politique.

56. C'est ici qu'éclatent l'artifice, le vain, l'illusion, la mystification: cette notion portugaise de territoires africains faisant partie intégrante du sol national; ces Africains méprisés, massacrés, qui seraient citoyens portugais. Il faut que le Portugal comprenne que c'est là un mythe dépassé, un mythe sans consistance dont le charme est rompu à tout jamais dans le cœur et dans l'esprit des indigènes d'Afrique. Il faut qu'il comprenne que cette mystification ne peut plus rencontrer l'adhésion intellectuelle ou morale de ces gens. Voilà ce que le Portugal doit comprendre, afin de décoloniser en Afrique. Et c'est parce que le Portugal ne veut pas le comprendre que nous assistons à tous ces troubles, à tous ces drames, et que nous dénonçons le danger que représente le Portugal en Afrique, d'abord pour la paix dans ce continent, ensuite pour la paix et la sécurité internationales.

57. Un mot pour finir: le représentant du Portugal a fait beaucoup de réserves sur la résolution. Il a dit, en fait, que cette résolution n'engageait pas son pays. Nous nous y attendions. Ses compatriotes de Guinée ont déjà dit — *coram populo* — que "les palabres de l'ONU ne les arrêteront pas". Eh bien! si le Portugal s'obstine à ne pas tenir compte des recommandations de la plus haute instance internationale chargée du maintien de la paix, qu'il se dise bien que demain il y aura d'autres Goas en Guinée, au Mozambique, en Angola.

58. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Portugal, qui désire exercer son droit de réponse.

59. M. DE MIRANDA (Portugal) [traduit de l'anglais]: Je n'avais pas du tout l'intention de reprendre la parole cet après-midi. De tous les arguments avancés par le représentant du Sénégal, je ne retiendrai que le dernier pour un bref commentaire: il semble qu'il y ait un spectre qui refuse de se laisser exorciser, et je suis heureux qu'il hante certaines personnes dans cette salle; c'est le spectre de ma patrie bien-aimée, Goa.

60. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne la parole au représentant du Congo (Brazzaville), qui désire exercer son droit de réponse.

61. M. MOUANZA (Congo [Brazzaville]): Ce n'est pas précisément pour exercer mon droit de réponse que j'ai demandé la parole, car le représentant du Portugal n'a pas fait allusion, dans ce qu'il a dit, à ce qui s'est passé à Cabinda, préférant sans doute passer cela sous silence et n'insister que sur ce qui intéresse sa patrie de Goa.

62. Si j'ai demandé la parole, c'était pour remercier sincèrement, au nom de mon gouvernement, tous les membres du Conseil de sécurité pour l'effort qu'ils ont fourni et pour la position commune qu'ils ont adoptée à l'égard du Portugal. Nous espérons sincèrement que le Portugal tiendra compte de toutes les recommandations qui apparaissent dans la résolution car, ainsi que l'a dit le représentant de la Côte d'Ivoire, nous ne saurions nous incliner devant ses

a firmer stand in the future, Africa—the whole of Africa—will not hesitate to do so.

63. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): The draft resolution on the incidents which are daily bringing Senegal and Portugal into conflict with each other has been unanimously adopted by the Council and I should like to thank all members for having voted in favour of it.

64. Having been adopted, the resolution now belongs to the Security Council and each member of the Council may, of course, interpret it according to his understanding of it. My delegation, which was one of the sponsors of the draft resolution, wishes to state, however, that its interpretation of each paragraph and each provision of the text is to be found in the statement which we made when introducing the draft resolution and which appears in the verbatim record of the 1210th meeting.

65. In paragraph 4 of the resolution, the Council requests the Secretary-General to follow the development of the situation. We hold that it is for the Secretary-General to determine the method by which he will keep the situation under review. We have already stated that we considered this to be the only formula which would satisfy the African States and that the investigation proposed by Portugal and favoured by certain delegations was unacceptable. We already know that infiltrations into Senegalese territory occur but we also know that the effect of this familiar type of proposal may very well be to make espionage official and that this could not really be tolerated by Senegal.

66. It will be remembered that in our statement we placed special emphasis on our request that the Council should never lose sight of the general problem created by Portuguese colonialism in Africa. I am bringing this up because I think I have heard it said that we should not take this problem into consideration in making our decision. Some delegations which support the idea of an investigation were of the opinion that we had condemned Portugal without having first observed the rule of justice. I think it has been said that we are not a court of law. What appears to me somewhat surprising, however, is that while it is maintained that we ought not to condemn Portugal without a preliminary investigation, as in legal proceedings, it is at the same time held to be improper for us to take the problem of Portuguese colonialism into account in making our decisions. We, for our part, feel that if we are to be a court of law this problem must be taken into account, for if, in legal proceedings, the facts are judged by reference to their proximate cause, everyone knows that the judge also takes into account what is called the remote cause and that the remote cause may aggravate or extenuate the offence. I am certain that this has not been overlooked by the members of the Council.

67. In conclusion, I should like to say that my delegation is glad to note that the party primarily concerned, the one to which the foregoing is directed, namely Portugal, has understood the meaning of our resolution. Yet in spite of understanding it—indeed, because

menaces et si le Portugal nous contraignait à prendre à l'avenir des positions plus fermes, l'Afrique — l'Afrique tout entière — n'hésiterait pas.

63. M. USHER (Côte d'Ivoire): Le projet de résolution concernant les incidents qui opposent quotidiennement le Sénégal et le Portugal a été adopté à l'unanimité par le Conseil et je voudrais remercier tous ses membres d'avoir voté en faveur de ce texte.

64. La résolution, ayant été adoptée, appartient maintenant au Conseil de sécurité et chaque membre du Conseil peut évidemment l'interpréter comme il l'entend. Mais ma délégation, qui a été l'un des auteurs du projet de résolution, voudrait déclarer que son interprétation de chaque paragraphe, de chaque disposition de ce texte, se trouve dans la déclaration que nous avons faite en présentant le projet, déclaration qui figure au compte rendu de la 1210^{ème} séance.

65. Au paragraphe 4 de la résolution, le Conseil demande au Secrétaire général de suivre l'évolution de la situation. Nous pensons que le Secrétaire général est juge de la méthode qu'il emploiera pour suivre la situation. Nous avons déclaré, en son temps, que cela nous paraissait la seule formule acceptable pour les Etats africains et que l'enquête proposée par le Portugal et appuyée par certaines délégations nous semblait irrecevable. Nous savons en effet déjà que des infiltrations en territoire sénégalais se produisent; nous savons également que ce genre de proposition, bien connu, tend à officialiser l'espionnage et que ceci ne peut réellement pas être toléré par le Sénégal.

66. On se souviendra que, dans notre intervention, nous avons demandé au Conseil — et nous avons longuement insisté sur ce point — de ne jamais perdre de vue le problème général posé par le colonialisme portugais en Afrique. Je fais cette remarque parce que je crois avoir entendu dire que nous ne devons pas tenir compte de ce problème pour prendre notre décision. Et d'aucuns, soutenant le principe de l'enquête, ont estimé que nous avions condamné le Portugal sans avoir, au préalable, observé la règle de justice. Je crois qu'on a dit que nous ne sommes pas un tribunal. Mais ce qui me semble un peu surprenant, c'est que, dans le même temps, on soutienne que nous ne devons pas condamner le Portugal sans enquête préalable, comme en matière judiciaire, et que l'on considère que nous ne devons pas tenir compte, pour prendre nos décisions, du problème du colonialisme portugais. Nous pensons pour notre part que si nous devons être un tribunal, il y a lieu alors de tenir compte de ce problème; car si, en matière judiciaire, on juge les faits en se reportant à la cause immédiate, tout le monde sait que le juge tient compte également de ce qu'on appelle la cause éloignée et que la cause éloignée peut aggraver le cas ou l'atténuer. Je suis certain que les membres du Conseil n'ont pas perdu cela de vue.

67. Pour conclure, je voudrais dire qu'il est agréable à ma délégation de constater que le premier intéressé, c'est-à-dire celui à qui nous nous adressons, le Portugal, a bien compris le sens de notre résolution. Et bien que l'ayant compris, parce qu'il l'a bien

it has understood it only too well—it has added that Portugal will not comply with, will not respect the resolution. This explains the attitude adopted by the representative of Senegal in his concluding statement.

68. In my general statement I said that the Ivory Coast hoped that Portugal would abide by the resolution to be adopted. It is a decision of the Security Council; as such it is binding on everybody, and it is highly desirable that Portugal should abide by it. If Portugal should not abide by it, if it should continue to threaten Senegal, to violate Senegalese territory, to burn down Senegalese villages and to terrorise peaceful Senegalese peasants, I state emphatically that Senegal has the sovereign right to protect its citizens. I think that this is what the representative of Senegal wished to say. What I added is that if Senegal finds itself having to protect its citizens, it will not, by virtue of its alliances, be alone.

69. I am sure that the representative of Portugal will bear in mind the decision which the Council has just taken.

70. The PRESIDENT: The representative of the Ivory Coast was the last speaker on the list, but the representative of Uruguay has asked to say a few words.

71. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): At the 1211th meeting, my delegation stated that we would vote for the original French and English texts of the draft resolution, and not for the Spanish text, because we considered that, perhaps because of insurmountable difficulties, the latter did not give an accurate and faithful translation of the meaning and spirit of the original texts. However, the Spanish text of the revised draft resolution [S/6366/Rev.1] faithfully reflects the spirit and wording of the original languages, and my delegation therefore has no reservations regarding the text adopted.

72. The PRESIDENT: This concludes the Council's debate on the second item on our agenda for this afternoon. Before proceeding to the third item, I would suggest that those representatives whom we have invited to participate in our debate should now withdraw and that the Council table should be rearranged. The Council will, therefore, have a brief recess.

Mr. Diop (Senegal), Mr. de Miranda (Portugal) and Mr. Mouanza (Congo, Brazzaville) withdrew.

The meeting was suspended at 4.20 p.m. and resumed at 4.25 p.m.

Letter dated 1 May 1965 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/6316)

73. The PRESIDENT: The Security Council will now resume discussion of the item relating to the Dominican Republic.

74. In accordance with the previous decision of the Council, I propose to invite the representative of Cuba to take a place at the Council table.

compris, il a ajouté que le Portugal n'observerait pas, ne respecterait pas la résolution. C'est ce qui explique la position prise, dans sa conclusion, par notre collègue du Sénégal.

68. Dans ma déclaration générale, j'ai dit que la Côte d'Ivoire souhaitait que le Portugal tînt compte de la résolution qui serait adoptée. C'est une décision du Conseil de sécurité. Comme telle, elle s'impose à tout le monde et il serait éminemment désirable que le Portugal en tînt compte. Si le Portugal n'en tenait pas compte, s'il continuait à menacer le Sénégal, à violer le territoire sénégalais, à brûler les villages sénégalais, à terroriser les paisibles paysans sénégalais, je dis et répète que le Sénégal a le droit souverain de protéger ses citoyens. Je crois que c'est cela qu'a voulu dire mon collègue du Sénégal. Mais j'ai ajouté que, s'il était amené à protéger ses citoyens, le Sénégal, en raison de ses alliances, ne serait pas seul.

69. Je suis certain que le représentant du Portugal tiendra compte de la décision que vient de prendre le Conseil.

70. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de la Côte d'Ivoire était le dernier orateur inscrit, mais le représentant de l'Uruguay a demandé à dire quelques mots. Je lui donne la parole.

71. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: A la 1211ème séance, ma délégation a dit qu'elle voterait en faveur des textes originaux anglais et français du projet de résolution, mais non du texte espagnol qui, à son avis, ne rendait pas exactement et fidèlement l'esprit et le sens des textes originaux, peut-être en raison de difficultés insurmontables. Cependant, le texte espagnol du projet de résolution révisé [S/6366/Rev.1] rend exactement l'esprit et la lettre des textes originaux et, par conséquent, ma délégation n'a pas de réserves à formuler quant au texte adopté.

72. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Ceci met fin au débat du Conseil sur le deuxième point de notre ordre du jour de cet après-midi. Avant de passer au troisième point, je voudrais prier les représentants que nous avons invités à prendre part à notre débat de bien vouloir se retirer, et demander que la table du Conseil soit réarrangée. Le Conseil va donc suspendre ses travaux pendant quelques minutes.

M. Diop (Sénégal), M. de Miranda (Portugal) et M. Mouanza (Congo [Brazzaville]) se retirent.

La séance est suspendue à 16 h 20; elle est reprise à 16 h 25.

Lettre, en date du 1er mai 1965, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/6316)

73. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil de sécurité va maintenant reprendre la discussion de la question relative à la République Dominicaine.

74. Conformément à la décision prise par le Conseil, je me propose d'inviter le représentant de Cuba à prendre place à la table du Conseil.

At the invitation of the President, Mr. Alvarez Tabío (Cuba) took a place at the Council table.

75. The PRESIDENT: The Council will recall that at its 1209th meeting, on Friday, 14 May 1965, it decided to meet this afternoon to listen to the statements which Mr. Rubén Brache and Mr. Guaroa Velázquez wished to make. Before I call on those two gentlemen, one after the other, to make their statements, I have a short announcement to make.

76. This morning, just before 11 o'clock, I received a telephone call from Washington from the President of the Tenth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs of the Organization of American States, the Ambassador of Nicaragua. He told me that a report of the OAS Special Committee was being sent to the Security Council, and that the Council might consider it appropriate to study that document before continuing its proceedings. I told him that if his report were sent as soon as possible, the Security Council, which had been convened to meet at 3 o'clock this afternoon, should be able to have it before its meeting and could then decide whether it wished to study the report. However, up to this moment no such report has been received by the Secretariat. I therefore suggest that the meeting proceed in the way decided upon last Friday.

77. Before I invite Mr. Brache to make his statement, I give the floor to the Secretary-General, who has a statement to make.

78. The SECRETARY-GENERAL: Further to my reports of 15 May [S/6358]^{4/} and 18 May [S/6365],^{4/} I may inform the Council that my representative in the Dominican Republic, Mr. José Antonio Mayobre, arrived at Santo Domingo on 18 May at 0945 hours local time. Shortly after his arrival, he met with leaders of the two factions engaged in the fighting and conveyed to them the appeal referred to in my report of 18 May. They, in turn, gave him their views on the situation in the Dominican Republic, as summarized below.

79. Colonel Francisco Caamaño complained about the support given by the United States to the forces of General Wessin y Wessin and of General Imbert Barreras by the creation of the security zone and the United States-controlled corridor. He asserted that the United States was giving concrete military and logistical support to those forces and was affording them sanctuary from which they were attacking his forces.

80. Colonel Caamaño also stated that the United States had "legalized" its intervention with the help of the Organization of American States and in violation of the OAS Charter. The OAS had been trying to get the Caamaño Government to negotiate with the other side, but this had been rejected because it would have to deal with a group created by the United States. The OAS was told that the "Constitutional Government", which had the support of 99 per cent of the Dominican people, would negotiate only with the United States since the latter had intervened and, by its intervention, had brought about the present situation. With regard

Sur l'invitation du Président, M. Alvarez Tabío (Cuba) prend place à la table du Conseil.

75. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil se souviendra qu'à sa 1209^{ème} séance, le vendredi 14 mai 1965, il a décidé de se réunir cet après-midi pour entendre les déclarations que M. Rubén Brache et M. Guaroa Velázquez désirent faire. Avant de les inviter, dans cet ordre, à faire leurs déclarations, j'ai une brève communication à faire.

76. Ce matin, peut-être avant 11 heures, l'ambassadeur du Nicaragua, qui est Président de la dixième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures des Etats américains m'a téléphoné de Washington. Il m'a dit que la Commission spéciale de l'OEA envoyait au Conseil de sécurité un rapport que ce dernier pourrait estimer utile d'étudier avant de poursuivre ses débats. Je lui ai dit que si son rapport était envoyé très vite le Conseil de sécurité, qui devait se réunir à 15 heures, pourrait en disposer avant sa séance et déciderait alors s'il désire l'étudier. Mais jusqu'à présent, aucun rapport de ce genre n'a été reçu au Secrétariat. Je propose donc que la séance se poursuive de la manière qui a été décidée vendredi dernier.

77. Avant d'inviter M. Brache à faire sa déclaration, je donne la parole au Secrétaire général, qui a une communication à faire.

78. Le SECRETAIRE GENERAL (traduit de l'anglais): Comme suite à mes rapports du 15 mai [S/6358]^{4/} et du 18 mai [S/6365]^{4/}, je voudrais informer le Conseil que mon représentant en République Dominicaine, M. José Antonio Mayobre, est arrivé à Saint-Domingue le 18 mai à 9 h 45, heure locale. Peu après son arrivée, il a rencontré les chefs des deux factions en lutte et leur a transmis l'appel dont il est question dans mon rapport du 18 mai. Ceux-ci, à leur tour, lui ont exposé leurs points de vue sur la situation en République Dominicaine, qui peuvent se résumer comme suit.

79. Le colonel Francisco Caamaño s'est plaint de l'appui donné par les Etats-Unis aux forces du général Wessin y Wessin et du général Imbert Barreras par la création de la zone de sécurité et du corridor contrôlé par les Etats-Unis. Il a affirmé que les Etats-Unis fournissaient une aide militaire et logistique effective à ces forces et leur offraient un refuge sûr à partir duquel elles attaquaient ses propres forces.

80. Le colonel Caamaño a aussi déclaré que les Etats-Unis avaient "légalisé" leur intervention avec l'aide de l'Organisation des Etats américains et en violation de la Charte de l'OEA. L'OEA avait essayé d'amener le gouvernement Caamaño à négocier avec l'autre partie, mais le gouvernement Caamaño s'y était refusé parce qu'il aurait dû pour cela traiter avec le groupe créé par les Etats-Unis. L'OEA avait été informée que le "gouvernement constitutionnel", qui avait l'appui de 99 p. 100 du peuple dominicain, ne négocierait qu'avec les Etats-Unis, puisque ceux-ci, par leur intervention, étaient à l'origine de la situa-

^{4/} Official Records of the Security Council, Twentieth Year, Supplement for April, May and June 1965.

^{4/} Documents officiels du Conseil de sécurité, vingtième année, Supplément d'avril, mai et juin 1965.

to the proposal for a coalition Government, Colonel Caamaño indicated that discussions had been taking place but had to be interrupted because of the attack by the Imbert forces in the northern section of the city. Colonel Caamaño had informed the United States representatives that no further discussions could be considered until an effective cease-fire was established.

81. General Imbert Barreras, on the other hand, blamed the rebel forces for the present crisis. He said that the junta forces wanted a cease-fire but that the Caamaño forces used it to attack and extend the territory under their control. That situation could not continue, and the "Government of National Reconstruction" had decided to conduct a mopping-up operation in the northern section of the city. He stated that his Government had the control of all the country and that it was his Government's duty to restore order, and that it would continue its operation until success had been achieved. He appreciated the interest of the OAS, the United Nations, and all other, in the Dominican situation, but asserted that the problem should be solved by the Dominicans themselves.

82. On the question of observing the strict cease-fire called for by the Security Council, General Imbert replied that the situation would be simplified if Mr. Mayobre could arrange for a meeting between him and Colonel Caamaño, but that so far, despite repeated attempts, Colonel Caamaño had refused to meet with him. Talks could take place, General Imbert said, while the fighting was under way.

83. For the purpose of gathering all possible information, Mr. Mayobre also has met with the Secretary-General of the OAS, Mr. José Mora, the Papal Nuncio, other members of the diplomatic corps, and with Mr. McGeorge Bundy and other United States officials. The United States officials indicated that the principal objective of the United States was to find a permanent solution of a difficult political crisis by the establishment of a government which would be trusted by the people. According to these officials, there were indications that the Caamaño position was more flexible. They emphasized the difficulties faced by the United States forces in the Dominican Republic, pointing out that those forces could not enforce a solution as they had no authority to do so. They were not at all optimistic about the possibility of stopping the fighting because of the bitterness and ill-feeling existing among the contending forces.

84. Mr. Mayobre drew the attention of the United States officials to the unavoidable implication of United States involvement because of the inaction of the United States forces during the offensive of the Imbert forces. Mr. Mayobre pointed out to them that the security corridor controlled by the United States forces does, in fact, split the areas controlled

tion actuelle. En ce qui concerne la proposition concernant un gouvernement de coalition, le colonel Caamaño a indiqué que des discussions avaient eu lieu, mais qu'elles avaient dû être interrompues à cause de l'attaque lancée par les forces du général Imbert Barreras dans la partie nord de la ville. Le colonel Caamaño avait informé les représentants des Etats-Unis qu'aucune autre discussion ne pourrait être envisagée tant qu'un cessez-le-feu effectif n'aurait pas été établi.

81. Le général Imbert Barreras, pour sa part, a rejeté sur les forces rebelles la responsabilité de la crise actuelle. Il a déclaré que les forces de la junte voulaient un cessez-le-feu, mais que les forces du général Caamaño s'en servaient pour attaquer et pour étendre le territoire sous leur contrôle. Cette situation ne pouvait être tolérée, et le "gouvernement de reconstruction nationale" avait donc décidé de procéder à une opération de nettoyage dans la partie nord de la ville. Il a déclaré que son gouvernement, qui contrôlait tout le pays, avait le devoir de rétablir l'ordre et poursuivrait l'opération en question jusqu'au succès final. Il appréciait l'intérêt que l'OEA, l'Organisation des Nations Unies et d'autres encore apportaient à la situation en République Dominicaine, mais tenait à dire que le problème devait être réglé par les Dominicains eux-mêmes.

82. Questionné sur la question de l'observation du strict cessez-le-feu demandé par le Conseil de sécurité, le général Imbert a répondu que la situation serait simplifiée si M. Mayobre pouvait organiser une rencontre entre lui-même et le colonel Caamaño, mais que, jusqu'à présent, malgré des tentatives répétées, le colonel Caamaño avait refusé de le rencontrer. Des pourparlers pouvaient avoir lieu, a dit le général Imbert, tandis même que les combats se poursuivent.

83. Afin de réunir le plus possible de renseignements, M. Mayobre a aussi rencontré le Secrétaire général de l'OEA, M. José Mora, le nonce apostolique et d'autres membres du corps diplomatique, ainsi que M. McGeorge Bundy et d'autres hauts fonctionnaires des Etats-Unis. Ces derniers ont indiqué que l'objectif principal des Etats-Unis était de trouver une solution permanente à cette grave crise politique par la formation d'un gouvernement qui aurait la confiance du peuple. Selon ces hauts fonctionnaires, certains signes semblaient indiquer que la position du colonel Caamaño s'était assouplie. Ils ont insisté sur les difficultés que rencontraient les forces des Etats-Unis en République Dominicaine et souligné que ces forces ne pouvaient pas imposer une solution, car elles n'avaient pas autorité pour le faire. Ils n'étaient pas du tout optimistes quant à la possibilité de mettre fin aux combats, étant donné l'animosité et la rancune existant entre les forces antagonistes.

84. M. Mayobre a appelé l'attention des hauts fonctionnaires des Etats-Unis sur le fait que les Etats-Unis s'exposaient à être accusés de partialité en raison de l'inaction de leurs forces pendant l'offensive des forces du général Imbert. M. Mayobre leur a fait remarquer que le corridor de sécurité contrôlé par les forces des Etats-Unis coupe pratiquement la zone

by Colonel Caamaño's forces into two separate parts, thus preventing them from communicating with each other.

85. On 18 May—that is, yesterday—at about 2230 hours Eastern Standard Time, I received a report by telephone from Mr. Mayobre, advising me of the very serious fighting that had been going on in the northern section of the capital and of the numerous casualties caused in the house-to-house battle. It was his assessment that General Imbert's forces would continue to press their attack overnight and particularly during the day of 19 May, that is, today. It had not been possible to persuade General Imbert to agree to a cease-fire, although he expressed willingness to agree to a suspension of hostilities some time on 19 May—that is, today—to facilitate the work of the Red Cross in searching for the dead and wounded.

86. In the light of the situation described by Mr. Mayobre as "extremely grave", and as recommended by him on the telephone, I conveyed the above to the United States Government, through its Permanent Mission to the United Nations, at 2300 hours on 18 May—that was 11 o'clock last night—and requested that the United States Government use its good offices to urge the opposing forces to heed the call of the Security Council for a strict cease-fire.

87. It is my intention to submit to the Council brief information reports such as this whenever information of importance is received from Mr. Mayobre.

88. The PRESIDENT: The representative of the USSR has asked to make a statement now, before we hear the statements of Mr. Brache and Mr. Velázquez. If there is no objection, I will now give the floor to the representative of the USSR.

89. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation thought it necessary to speak at this juncture particularly since the Security Council has just now heard a report from Secretary-General U Thant presenting information on a highly serious and disturbing situation.

90. Today, the Soviet delegation again wishes to draw the attention of members of the Security Council to the following. The urgent question of the armed intervention by the United States in the domestic affairs of the Dominican Republic has been on the Council's agenda for more than two weeks. This question, submitted by the Soviet Union, requires decisive and speedy action by the Security Council.

91. As you know, the situation has been aggravated by the fact that the invading army sent by the United States Government against a small Latin American Country has grown to astounding proportions. According to the Press, these hordes now total 22,800 soldiers actually landed on the territory of a sovereign State, and 10,500 men on United States warships standing off the Dominican Republic. Thus United States imperialism has thrown fully 33,300 soldiers

contrôlée par les forces du colonel Caamaño en deux parties qui ne peuvent communiquer entre elles.

85. Le 18 mai, c'est-à-dire hier, vers 22h30, heure de New York, j'ai reçu par téléphone un rapport de M. Mayobre qui m'a informé que de très graves combats avaient lieu dans la partie nord de la capitale et que la bataille de maison en maison faisait de nombreuses victimes. Il pensait que les forces du général Imbert poursuivaient leur attaque pendant la nuit et aussi pendant la journée du 19 mai, c'est-à-dire aujourd'hui. Il n'avait pas été possible de persuader le général Imbert d'accepter un cessez-le-feu, bien qu'il se soit déclaré disposé à suspendre les hostilités à un certain moment le 19 mai—c'est-à-dire aujourd'hui.—pour faciliter à la Croix-Rouge la tâche de recherche des morts et des blessés.

86. Etant donné la situation, qualifiée par M. Mayobre d'"extrêmement grave", et comme il l'a recommandé lui-même pas téléphone, j'ai transmis les renseignements que je viens de donner au Gouvernement des Etats-Unis, par l'intermédiaire de sa mission permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies, le 18 mai à 23 heures—c'est-à-dire hier soir—et j'ai prié le Gouvernement des Etats-Unis d'user de ses bons offices pour engager les forces antagonistes à observer le strict cessez-le-feu demandé par le Conseil de sécurité.

87. Je ferai au Conseil de brefs rapports comme celui que je viens de faire chaque fois que je recevrai de M. Mayobre d'importants renseignements.

88. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'URSS a demandé à faire une déclaration maintenant, avant que nous entendions M. Brache et M. Velázquez. S'il n'y a pas d'objections, je donne la parole au représentant de l'URSS.

89. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (traduit du russe): La délégation de l'Union soviétique a jugé bon de prendre la parole en ce moment précis, notamment parce que le Conseil de sécurité vient d'entendre le rapport du Secrétaire général, U Thant, qui nous informe d'événements extrêmement graves et inquiétants.

90. Aujourd'hui la délégation de l'Union soviétique estime une fois de plus de son devoir d'attirer l'attention des membres du Conseil de sécurité sur le fait suivant. Depuis plus de deux semaines le Conseil est saisi d'une question urgente, celle de l'intervention armée des Etats-Unis dans les affaires intérieures de la République Dominicaine. C'est précisément sur cette question, qui a été soulevée par l'Union soviétique, que le Conseil doit prendre sans tarder des mesures énergiques.

91. Comme on le sait, la situation n'a fait qu'empirer du fait que l'armée d'invasion lancée par le Gouvernement des Etats-Unis contre ce petit pays de l'Amérique latine a été constamment renforcée pour atteindre aujourd'hui des proportions effrayantes. D'après les nouvelles de presse, ses effectifs s'élèvent actuellement à 22 800 hommes débarqués directement sur le territoire d'un Etat souverain, auxquels il faut ajouter les 10 500 hommes qui se trouvent à bord des navires

into its punitive expedition against the Dominican people.

92. The false pretexts advanced by the White House to cover up this fresh crime have by now been completely and mercilessly exposed. Indeed, how can one speak of a "humanitarian mission to rescue foreigners" when, according to official United States reports, virtually all foreigners have already been evacuated? Whom is the United States interventionist army rescuing now? Perhaps it has busied itself with census lists and dead souls.

93. The cynical excuses of "humanitarianism", "rescue mission", "interests of civilization", have turned into the most barefaced armed intervention, occupation and coercion. In Washington they long ago lost count of the pretexts for attacking other countries—whether respect for ideals and obligations to puppet régimes, or "safeguarding the lives of United States citizens", or visions of a "communist threat". The falsity and ludicrousness of these pretexts merely confirm how heedlessly United States imperialism today tramples on the sovereign rights of peoples and how brazenly it undermines the Charter of our Organization.

94. It has now become clear to everyone that the United States interventionist troops, in flagrant violation of the basic principles of the United Nations, invaded the Dominican Republic for a single purpose: through gross interference in the internal affairs of a small Latin American country, to crush a popular uprising and impose a reactionary régime both pleasing and profitable to United States imperialism.

95. The interventionists, confronted with the universal condemnation of all peace-loving countries, are now resorting to new manoeuvres. They are trying to present matters as though all the difficulties in the Dominican Republic stem from the internal struggle between the country's opposing factions. But how long will the United States go on trying to delude the Security Council? How long will the whole world have to watch while the United States shamelessly canvasses one pretext after another to justify its aggression?

96. In the past few days the United States, clearly taking the side of the military junta, has helped the junta in every way to develop an offensive against the rebel forces. Here we see a new manifestation of the intolerable, outrageous intervention by the United States in the domestic affairs of the Dominican Republic.

97. From the information in today's report by the Secretary-General which we heard just now, it is abundantly clear that the United States is grossly interfering in domestic matters by giving practical

de guerre américains croissant au large des côtes de la République Dominicaine. L'impérialisme américain a donc jeté 33 300 hommes dans cette expédition punitive contre le peuple dominicain.

92. Les prétextes fallacieux que la Maison-Blanche a invoqués pour dissimuler ce nouveau crime ont été aujourd'hui impitoyablement démasqués. En effet, de quelle "mission humanitaire visant à sauver les ressortissants étrangers" peut-il être question alors que, d'après les déclarations officielles des Etats-Unis eux-mêmes, les ressortissants étrangers ont déjà été pratiquement tous évacués? Qui donc, se demandera-t-on, l'armée des interventionnistes américains sauvera-t-elle maintenant? Peut-être s'occupe-t-elle de reviser les rôles militaires et de recenser les "âmes mortes"?

93. "Le sentiment humanitaire", "la mission de sauvetage", "les intérêts de la civilisation" — tous ces prétextes cyniques se sont métamorphosés en une intervention armée pure et simple, on l'occupation d'un pays, en l'imposition d'un diktat par la force. A Washington, on a perdu le compte depuis longtemps déjà des prétextes invoqués pour justifier l'invasion de pays étrangers. Tantôt on parlera de fidélité à des obligations, à des idéaux, à des fantoches traîtres à leur patrie; tantôt, on parlera de la nécessité de "protéger la vie des ressortissants américains"; tantôt on décèlera les signes d'une "menace communiste". Le caractère fallacieux et ridicule de ces prétextes ne fait que souligner le mépris avec lequel l'impérialisme américain viole les droits souverains des peuples, la façon éhontée dont il porte atteinte à la Charte des Nations Unies.

94. Maintenant il est manifeste que les troupes interventionnistes américaines, violant de façon flagrante les principes fondamentaux de l'Organisation des Nations Unies, ont envahi la République Dominicaine dans un seul but, à savoir, par leur intervention brutale dans les affaires intérieures de ce petit pays de l'Amérique latine, réduire un peuple insurgé et imposer à ce pays un régime réactionnaire ayant l'heur de plaire à l'impérialisme américain et de servir ses intérêts.

95. Aujourd'hui, les interventionnistes que tous les peuples épris de paix ont condamnés recourent à de nouvelles manoeuvres. Il s'efforcent de leur faire croire que toutes les difficultés en République Dominicaine viennent des luttes intestines entre factions adverses. Mais, jusqu'à quand les Etats-Unis chercheront-ils à égarer le Conseil de sécurité? Jusqu'à quand invoqueront-ils effrontément aux yeux du monde entier un prétexte après l'autre pour justifier les agressions qu'ils commettent?

96. Ces jours derniers, les Etats-Unis, prenant ouvertement le parti de la junte militaire, lui ont apporté toute l'aide possible pour passer à l'offensive contre les insurgés. Nous y voyons une nouvelle manifestation — aussi inadmissible que révoltante — de l'intervention des Etats-Unis dans les affaires intérieures de la République Dominicaine.

97. Il ressort à l'évidence des renseignements figurant dans le rapport que vient de nous présenter le Secrétaire général que les Etats-Unis s'ingèrent de façon flagrante dans les affaires intérieures domini-

military assistance to the junta forces, providing them with transport facilities and the like.

98. The report also refers to a statement by Colonel Caamaño stressing that the United States is trying to legalize its intervention with the help of the Organization of American States and in violation of that Organization's charter.

99. It is common knowledge that before the invasion of the Dominican Republic by the United States interventionists, the military junta had reached the last hours of its life and was on the point of disappearing altogether, yet now it is suddenly able to go over to the offensive.

100. How can we explain this new lease of life of the Dominican reaction, which is universally recognized to have no support among the Dominican people, who in fact rose up against it? The reason behind the unexpected revival of this stiffening corpse is the injection administered by the United States occupation forces.

101. Even the Department of State has now acknowledged that the junta was recently given \$750,000 by United States. Further, United States correspondents in the Dominican Republic report that the junta has brought reinforcements for its anti-rebel offensive from areas controlled by the United States occupation forces across the Ozama River in Santo Domingo. This was reported, in particular, by The New York Times on 16 May. And on 17 May an editorial in that newspaper stated:

"Correspondents in Santo Domingo have called attention to the fact that troop movements by the forces supporting General Imbert have taken place within the United States security zone and through American checkpoints. No such leeway is allowed the Caamaño forces."

102. We are constantly presenting information from the United States Press. We do this because the official representative of the United States, throughout the discussion of this item in the Council, has told us nothing that is intelligible or clear, apart from tales of all kinds of visions and phantoms. If he agrees or disagrees with what is written in the United States Press, he should either confirm or refute it with information which is obviously available to him through official channels.

103. To continue, a characteristic report may be found in yesterday's issue of Le Monde from that newspaper's correspondent at Santo Domingo. We present information from French newspapers here hoping in that way to demonstrate that our assessment of the situation is objective. After visiting the area held by the constitutionalist forces, the correspondent of Le Monde reported:

"I found calm and determined men who were bitter about the hypocrisy of the 'gringos'. They told me: 'What they want is to wipe us out before the United Nations intervenes. The Americans do not dare to do the job themselves. They have given the green

caines en apportant une aide militaire matérielle aux forces de la junte, en leur fournissant des moyens de transport, etc.

98. Le Secrétaire général rapporte également que le colonel Caamaño a souligné, dans une déclaration qu'il a faite, que les Etats-Unis cherchent à légitimer leur intervention avec l'aide de l'Organisation des Etats américains, au mépris et en violation de la charte de l'OEA.

99. Nul n'ignore que, avant l'invasion de la République Dominicaine par les interventionnistes américains, la junte militaire était en train de vivre ses dernières heures; elle en était, semble-t-il, à son dernier soupir; or, la voici prête à passer à l'offensive.

100. Où donc, se demandera-t-on, la réaction dominicaine — qui, de l'avis général, ne bénéficie d'aucun appui parmi le peuple dominicain qui s'est soulevé contre elle — a-t-elle puisé ces forces nouvelles? Si on retrouve soudain galvanisé ce cadavre refroidi, c'est grâce à la transfusion opérée par les forces d'occupation américaines.

101. Le Département d'Etat lui-même confirme maintenant que les Etats-Unis ont récemment versé 750 000 dollars à la junte. A leur tour, les correspondants de presse américains en République Dominicaine communiquent que la junte a reçus les renforts nécessaires pour son offensive contre les insurgés des secteurs de Saint-Domingue contrôlés par les troupes d'occupation américaines, et situés sur l'autre rive de l'Ozama. Cette information a été publiée par le New York Times dans son numéro du 16 mai; voici ce qu'on peut lire dans l'éditorial du 17 mai:

"Les correspondants de presse à Saint-Domingue ont attiré l'attention sur le fait que les forces qui soutiennent le général Imbert ont procédé à des mouvements à l'intérieur de la zone de sécurité américaine et ont franchi les postes de contrôle américains. Ces mesures ne jouent pas en faveur des forces du colonel Caamaño."

102. Nous citons constamment des informations publiées par la presse américaine. Nous le faisons parce que le représentant officiel des Etats-Unis d'Amérique, pendant toute la discussion de la question au Conseil, n'a jamais apporté de précisions bien nettes à l'exclusion des récits qu'il nous a faits au sujet de visions et de spectres. Il a le devoir, lui qui a évidemment accès aux sources officielles, de confirmer ou de démentir les informations qui sont publiées dans la presse américaine.

103. Il est intéressant aussi de lire dans le journal le Monde d'hier ce qu'écrivait, par exemple, le correspondant à Saint-Domingue de ce journal — nous citons des nouvelles publiées dans les journaux français et j'espère que cela convaincra de l'objectivité de notre analyse. Voici donc ce qu'écrivait le correspondant du Monde, après avoir visité les positions où sont déployées les forces constitutionnelles:

"J'ai trouvé des hommes calmes et résolus, ulcérés par l'hypocrisie des 'Gringos'. Ce qu'ils veulent, m'ont-ils dit, c'est nous liquider avant une intervention de l'Organisation des Nations Unies. Les Américains n'osent pas faire le boulot eux-

light to Wessin and the Imbert junta while they go on protesting their neutrality. But we know that it is American helicopters that are moving Wessin men from the San Isidro base to the Haina port east of the capital. From there they are brought by lorry to the centre and north of the city in groups of twenty or thirty."

104. This then is the true face of the humanitarianism of the United States interventionists and of their noble mission. This is the reality of their hangman's mission. In other words, the United States occupation army in the Dominican Republic now constitutes the main support of reaction in that country. It is not surprising that, as we read in the Press, General Martínez Araña, the junta's chief of staff, after conferring with official United States representatives, candidly admitted telling the Americans: "You set up our government." Today the Press reports that the United States occupation army in Santo Domingo now intends to bring under its direct control the areas of the city that were seized during the past few days by the junta.

105. This is how cynically the farce of the "noble rescue mission" of the United States is being played out. The United States interventionists are not only actively engaged on the side of the military junta, they are more and more impudently trying to force on the Dominican people an order pleasing to Washington.

106. As we meet here the most flagrant interference in the exclusively domestic affairs of the Dominican Republic continues to take place. Bloodshed is going on there, and we see that the United States not only shows no respect for the opinion of the Security Council but in general disregards the actions taken by this principal organ of the United Nations.

107. A few days ago the Security Council adopted resolution 203 (1965) under which, among other things, representatives of the United Nations were sent to the Dominican Republic. But before the Secretary-General's envoy could even get to Santo Domingo, the White House in a frenzy dispatched its own mission to the Dominican Republic. The world was treated to the spectacle of the President's Special Assistant McGeorge Bundy, Deputy Secretary of Defense Cyrus R. Vance, Under Secretary of State Thomas C. Mann and others, urgently flying to the Dominican Republic.

108. What is the reason for this descent on Santo Domingo by diplomatic emissaries and United States generals? What sort of second coming is this? Perhaps they went to Santo Domingo on a friendly visit, to give lectures on courtesy, an activity at which some representatives in the Security Council have tried their hand. Or perhaps these self-styled emissaries hurried to Santo Domingo to see that the evacuation of United States citizens from the Dominican Republic was successfully completed. But in fact it is unnecessary to spell out the real purposes of the trip by

mêmes. Ils ont donné le feu vert à Wessin et à la junta Imbert, tout en protestant de leur neutralité. Mais nous savons que ce sont des hélicoptères américains qui transportent les hommes de Wessin depuis la base de San Isidro jusqu'au port de Haina, à l'est de la capitale. De là, en camions et par groupes de 20 ou 30, ils sont ramenés vers le centre et le nord."

104. Tel est le caractère humanitaire des interventionnistes américains! Telle est leur noble mission! Tel est aussi leur rôle véritable, celui de tortionnaires! Autrement dit, l'armée américaine d'occupation est à l'heure actuelle le principal soutien de la réaction en République Dominicaine. Aussi n'est-il pas surprenant, comme la presse l'a annoncé, que le chef d'état-major de la junta, le général Martínez Araña, après avoir rencontré les représentants officiels des Etats-Unis, ait fait cet aveu plein de franchise: "Mais c'est vous-même qui avez constitué notre gouvernement", a-t-il dit aux Américains. Les journaux d'aujourd'hui nous annoncent que l'armée américaine d'occupation à Saint-Domingue avait maintenant l'intention de placer sous son contrôle direct les secteurs de la ville occupés ces jours derniers par la junta.

105. Voilà la farce cynique que l'on est en train de jouer sous le couvert d'une "noble mission de sauvetage". Non seulement les interventionnistes américains prennent parti ouvertement et activement pour la junta militaire mais ils s'efforcent de la manière la plus éhontée d'imposer au peuple dominicain un régime qui plaise à Washington.

106. Tandis que nous siégeons ici, cette intervention flagrante dans les affaires intérieures de la République Dominicaine se poursuit. Le sang coule dans ce pays et nous constatons que les Etats-Unis non seulement ne respectent pas l'opinion du Conseil de sécurité, mais encore ne tiennent aucun compte des décisions prises par l'organe suprême de l'ONU.

107. Il y a quelques jours, le Conseil de sécurité a adopté la résolution 203 (1965) aux termes de laquelle, notamment, des représentants de l'ONU se sont rendus en République Dominicaine. A peine l'envoyé du Secrétaire général a-t-il eu le temps d'arriver à Saint-Domingue, que la Maison-Blanche dépêchait sa propre mission vers la République Dominicaine. Le monde entier a vu M. Bundy, assistant spécial du Président des Etats-Unis, M. Cyrus R. Vance, ministre adjoint de la défense, M. Thomas C. Mann, sous-secrétaire d'Etat, et d'autres, prendre l'avion en toute hâte pour Saint-Domingue.

108. Je pose la question suivante: à quelle fin a-t-on organisé cette expédition d'émissaires diplomatiques et de généraux américains à Saint-Domingue? A quoi correspond leur venue? Peut-être sont-ils venus à Saint-Domingue pour rendre une visite amicale? Peut-être pour faire une conférence sur la courtoisie dans les relations internationales à l'instar de certains représentants au Conseil de sécurité? Peut-être ces prétendus émissaires se sont-ils hâtés de se rendre à Saint-Domingue pour chercher à y améliorer la situation au lendemain de l'évacuation des ressort-

Messrs. Bundy, Vance and Mann. They are too well known for that.

109. As we see from the Press, a spokesman for Colonel Caamaño stated yesterday that the United States is again interfering in the internal affairs of the Dominican Republic. "The Americans are back to their old tricks," he said.

110. One may legitimately ask: by what right have emissaries of the White House and Pentagon usurped the prerogatives of others and assumed the role of master of the Dominican people's destinies? Who gave them permission to act in the role of legislators and to knock together a Dominican government according to their whim? Perhaps the United States representative will rise to a point of order and answer the question we have raised.

111. The outrageous United States policy of dictation cannot be tolerated, and that country's intervention in the domestic affairs of a small Latin American country must be stopped immediately.

112. The extremely tense situation in the Dominican Republic is the direct result of United States intervention and armed invasion. This is precisely the main cause and the gist of the matter. Any attempts to settle the question by means of appeals to the opposing sides to compose their differences, and the like, are unlikely to help the situation. What is necessary is to remove the original cause of the present situation in the Dominican Republic, not to concentrate on its effects.

113. The question of the internal structure of the Dominican Republic, its Government and the settlement of differences within that country can and must be decided by the Dominican people themselves without any kind of outside interference, and without the generals and emissaries of the Pentagon and of the State Department. It may be stated with complete certainty that if the United States armed intervention had not occurred the Dominican people would have successfully settled their own problems long since and blood would not be flowing today on the streets of Santo Domingo.

114. Even the United States Press openly says this. The New York Times, for example, stated in an editorial yesterday that solely because of United States intervention "a revolt that might have ended quickly has dragged out for weeks and has been getting fiercer and more bitter every day".

115. The de facto military occupation of the country by United States troops is what is preventing a solution of the problem in the Dominican Republic and is the cause of the tragedy being played out in that small Latin American country. This is precisely why it is the duty and the clear responsibility of the Security Council, in the first instance, to give special and very careful consideration to the necessity for the expulsion

tissants américains? Point n'est besoin de préciser les raisons réelles du voyage de MM. Bundy, Vance et Mann. Elles ne sont que trop connues.

109. Comme la presse l'a annoncé, le représentant de Caamaño a déclaré hier que les Etats-Unis s'ingèrent à nouveau dans les affaires intérieures de la République Dominicaine. "Les Américains en sont revenus à leurs vieux stratagèmes", a-t-il souligné.

110. De quel droit, ne manquera-t-on pas de se demander à juste titre, les émissaires de la Maison-Blanche et du Pentagone usurpent-ils des prérogatives qui ne leur appartiennent pas et jouent-ils le rôle de maîtres des destinées du peuple dominicain? Qui les a autorisés, demandons-nous, à jouer les législateurs et à former arbitrairement un gouvernement en République Dominicaine? Peut-être le représentant des Etats-Unis demandera-t-il la parole pour répondre à cette question que nous lui posons?

111. Ce diktat révoltant des Américains ne saura-t être toléré et il importe de faire cesser immédiatement l'intervention des Etats-Unis dans les affaires intérieures de ce petit pays de l'Amérique latine.

112. La situation extrêmement tendue qui règne en République Dominicaine est la conséquence directe de l'intervention américaine, de l'invasion armée, c'est la cause principale de la situation qui existe; c'est le fond de l'affaire. Il ne sert certainement de rien de vouloir résoudre la question en adressant aux factions adverses divers appels à la conciliation, etc. Ce qu'il faut, c'est éliminer la raison première de la situation actuelle en République Dominicaine, et non se borner à essayer d'attirer l'attention sur ses conséquences.

113. Le régime intérieur de la République Dominicaine, son gouvernement et la solution des différends qui déchirent ce pays sont des questions qui ne peuvent et ne doivent être réglées que par le peuple dominicain lui-même, sans aucune intervention de l'étranger, sans les généraux du Pentagone et les émissaires du Département d'Etat. On peut affirmer en toute certitude que, n'était l'intervention militaire américaine, le peuple dominicain aurait réglé depuis longtemps déjà ses problèmes intérieurs et le sang ne coulerait pas dans les rues de Saint-Domingue.

114. La presse américaine elle-même le déclare ouvertement. Par exemple, le New York Times mentionnait dans son éditorial d'hier qu'à cause de l'intervention des Etats-Unis "l'insurrection, qui aurait pu se terminer rapidement, dure depuis des semaines et la lutte devient chaque jour plus acharnée".

115. L'occupation militaire de facto de ce pays par les forces armées américaines — voilà l'obstacle à un règlement du problème en République Dominicaine, voilà la raison de la tragédie qui se joue dans ce petit pays de l'Amérique latine. C'est pourquoi, le premier devoir, la première obligation du Conseil de sécurité, est de porter toute son attention sur la nécessité d'expulser les envahisseurs américains de la Répu-

of the United States occupation forces from the Dominican Republic, and not to concern itself with the consideration of various United States diversionary manoeuvres.

116. We were somewhat surprised to hear today that the Secretary-General made an appeal yesterday to the United States Government through the Permanent Mission of the United States to the United Nations to the effect that—I quote this from hearsay, since I do not have the text: "United States Government should use its good offices to persuade the opposing sides to comply with the Security Council's appeal for a strict cease-fire."

117. We do not know all the details and circumstances surrounding the Secretary-General's action, but such an appeal, if we heard it aright, reminds us of the very instructive Russian fable about the goat who was left to guard the cabbages in a vegetable garden.

118. Indeed, how can we ask the aggressor, the interventionist, the occupier, to restore order to a country which is a victim of aggression and is under occupation? There is one approach that should be made to the United States—a decisive demand for the immediate withdrawal of its occupation forces from the Dominican Republic.

119. In the circumstances it is essential that the Security Council should forthwith take decisive steps to secure the withdrawal of United States occupation troops from the Dominican Republic.

120. The Soviet delegation considers itself in duty bound to point out that the members of the Security Council now bear a particularly grave responsibility in the face of the need to halt the aggression and protect this small country from United States imperialism. And those members of the Council who have not yet made sufficiently clear their position in support of the immediate withdrawal of the interventionist troops from the Dominican Republic already bear a heavy burden of responsibility in regard to the Dominican people and all humanity.

121. The Security Council must do its duty and demand the immediate withdrawal of United States troops from the Dominican Republic.

122. I waive the consecutive interpretation of my statement.

123. The PRESIDENT: The representative of the United States has indicated a desire to speak, but the representative of France had asked to speak before him. However, if the representative of the United States is raising a point of order, I now give him the floor.

124. Mr. STEVENSON (United States of America): I think, in view of the seriousness of the charges that have just been articulated by the representative of the Soviet Union, I must ask for consecutive interpretation of his remarks into English.

125. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): We have all listened most attentively to

blique Dominicaine, et non d'étudier les diverses manœuvres de diversion des Etats-Unis.

116. C'est non sans une certaine perplexité que nous venons d'apprendre que le Secrétaire général s'était adressé hier au Gouvernement des Etats-Unis par l'intermédiaire de la mission permanente des Etats-Unis auprès de l'ONU pour lui demander — et je cite de mémoire ce que j'ai entendu car je n'ai pas le texte: "d'user de ses bons offices auprès des forces en présence pour qu'elles répondent à l'appel du Conseil de sécurité et observent strictement le cessez-le-feu".

117. Nous ne connaissons ni les détails de cette initiative du Secrétaire général ni les circonstances dans lesquelles il l'a prise. Mais un appel de ce genre — si nous l'avons bien compris à la simple audition — nous rappelle une histoire russe bien connue: celle de la chèvre à laquelle on a confié la garde du carré de choux dans le potager.

118. Comment peut-on en effet confier à l'agresseur, à l'interventionniste, à l'occupant le soin de ramener l'ordre dans le pays qui est victime de l'agression et qui est occupé? On ne doit demander au Gouvernement des Etats-Unis qu'une seule chose: on doit exiger catégoriquement que les Etats-Unis retirent immédiatement leurs troupes d'occupation de la République Dominicaine.

119. Dans ces conditions, il est indispensable que le Conseil de sécurité prenne sans tarder des mesures énergiques en vue de chasser les occupants américains de la République Dominicaine.

120. La délégation de l'Union soviétique estime de son devoir de souligner que les membres du Conseil de sécurité portent en ce moment une très lourde responsabilité, celle de devoir mettre fin à l'agression et de protéger un petit pays contre l'impérialisme américain. Les membres du Conseil de sécurité qui n'ont pas encore pris nettement position en faveur d'un retrait immédiat des troupes d'invasion hors de la République Dominicaine portent d'ores et déjà une lourde responsabilité devant le peuple dominicain et devant l'humanité tout entière.

121. Le Conseil de sécurité doit faire son devoir et exiger le retrait immédiat des troupes américaines du territoire dominicain.

122. Je n'insiste pas sur l'interprétation consécutive de mon intervention.

123. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant des Etats-Unis a indiqué qu'il désirait parler, mais le représentant de la France avait demandé la parole avant lui. Toutefois, si le représentant des Etats-Unis veut présenter une motion d'ordre, je lui donne la parole.

124. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: En raison de la gravité des accusations qui viennent d'être formulées par le représentant de l'Union soviétique, je crois devoir demander l'interprétation consécutive en anglais de ses observations.

125. M. SEYDOUX (France): Nous avons tous écouté avec une attention soutenue l'importante déclaration du

the Secretary-General's important statement. My delegation thanks him for this report, which it intends to study carefully, and hopes that the members of the Council will continue to be informed of Mr. Mayobre's reports as promptly as the rapid development of events demands.

126. The Secretary-General has confirmed that the situation is as grave as the international Press describes it to be. Every hour that passes increases the number of lives lost and the horror of the battles which General Imbert, speaking to the Secretary-General's representative, did not hesitate to describe as "a mopping-up operation".

127. There is one matter which we consider to be of compelling urgency: it is that the truce for which the International Red Cross and the Secretary-General's representative have appealed, in order to enable the wounded to be evacuated and treated, should come into effect without delay.

128. My delegation considers, without prejudice to any other conclusions the Council may reach, that the Secretary-General should instruct his representative at Santo Domingo to direct his efforts to this point first of all and that you, Mr. President, should, on behalf of the Security Council, launch an urgent appeal for a truce before the end of this meeting.

129. Mr. STEVENSON (United States of America): Mr. President, for our part, we appreciate the information that you have communicated to us from Mr. Mayobre and we trust that in due course members of the Council will be furnished with copies of his information, or such portions of it as may be made available to us for more careful examination.

130. I also noted with interest our President's report that he had been advised that a report of the Special Committee of the OAS was coming to the Council in the course of the day. I would hope likewise that we shall have an opportunity to examine this report with the care that I suggest it may deserve.

131. I thought we had come here this afternoon to hear the representatives of the two factions, who were invited at our last meeting to appear before the Council. We evidently have that still ahead of us.

132. Meanwhile, we have heard another speech from the representative of the Soviet Union. This time, however, it includes a new accusation. He asked me why some high-level representatives of the United States Government went down to Santo Domingo. I think perhaps I can enlighten him on that. They went down to help stop the fighting and to help reconcile the factions, if they possibly could. These special representative have collaborated closely with the OAS Committee. They have kept it informed of all their conversations and their efforts. They have also been in touch with Mr. Mayobre, the Secretary-General's

Secrétaire général. Ma délégation le remercie, pour sa part, de cet exposé dont elle ne manquera pas d'étudier les termes et elle escompte que les membres du Conseil continueront d'être informés des communications de M. Mayobre avec la promptitude qu'exige le déroulement rapide des événements.

126. Le Secrétaire général vient de confirmer la gravité de la situation telle qu'elle nous est décrite par la presse internationale. Chaque heure qui passe, Monsieur le Président, ajoute à l'étendue des pertes en vies humaines et à l'horreur des combats que le général Imbert, parlant au représentant du Secrétaire général, n'a pas hésité à qualifier "d'opération de nettoyage".

127. Une chose nous paraît être d'une urgence immédiate: c'est que la trêve, réclamée par la Croix-Rouge internationale, puis par le représentant du Secrétaire général pour permettre l'évacuation et le traitement des blessés, soit mise en œuvre sans aucun retard.

128. Ma délégation considère, sans préjudice des autres conclusions auxquelles le Conseil pourra parvenir, que le Secrétaire général devrait donner des instructions à son représentant à Saint-Domingue afin qu'il concentre ses efforts en premier lieu sur ce point, et que vous-même, Monsieur le Président, devriez, au nom du Conseil de sécurité, lancer, avant la fin de cette séance, un instant appel à la trêve.

129. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, nous sommes reconnaissants des renseignements, envoyés par M. Mayobre, qui nous ont été communiqués, et nous espérons que les membres du Conseil recevront en temps utile des exemplaires de ce rapport, ou de passages de ce rapport, pour pouvoir étudier ces renseignements avec attention.

130. J'ai également noté avec intérêt que le Président nous a signalé qu'il avait été informé qu'un rapport de la Commission spéciale de l'OEA parviendrait au Conseil dans le courant de la journée. J'espère aussi que nous aurons la possibilité d'examiner ce rapport avec l'attention qu'il méritera sans doute.

131. Je croyais que nous nous étions réunis, cet après-midi, pour entendre les représentants des deux factions que nous avons récemment décidé d'inviter à prendre la parole devant le Conseil. De toute évidence, il nous reste encore à les entendre.

132. Entre-temps, nous avons entendu un nouveau discours du représentant de l'Union soviétique. Cette fois-ci, son discours contient une accusation nouvelle. Le représentant de l'URSS m'a demandé pourquoi certains représentants de rang élevé du Gouvernement des Etats-Unis s'étaient rendus à Saint-Domingue. Je crois pouvoir l'éclairer à ce sujet: ils s'y sont rendus pour aider à mettre fin aux combats et à réconcilier les factions opposées, dans toute la mesure du possible. Ces représentants spéciaux collaborent étroitement avec la mission de l'OEA. Ils la tiennent au courant de toutes leurs conversations et de tous

special representative, as Mr. Mayobre has just reported.

133. That is the answer to the question posed with such dramatic indignation, and one may wonder why the ...

134. The PRESIDENT: The representative of the Soviet Union wishes to raise a point of order.

135. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): We have just heard a statement by the United States representative concerning the mission undertaken by high-level representatives of the State Department and the Pentagon. Since this was meant to be a reply to the Soviet representative, I should like once more to put the question to my colleague: what justification and what mandate do your representatives have for being there?

136. Mr. STEVENSON (United States of America): Point of order, Mr. President.

137. The PRESIDENT: I think I should ask the representative of the Soviet Union that, if he has other questions, he ask them in due time, so that the representative of the United States may take his own time to answer them at the end of his speech. The representative of the United States may now proceed.

138. Mr. STEVENSON (United States of America): Continuing where I left off when I was interrupted: One may wonder why the Soviet representative is so opposed to any efforts—be they by the Organization of American States, by the United States, or by both—to restore peace to the Dominican Republic.

139. The allegation has been made again—I suspect for the seventh or eighth time—that the United States is giving aid to the Imbert forces and the Government of National Reconstruction, as it is called.

140. I repeat that the United States has avoided scrupulously giving military assistance either to the forces of the Government of National Reconstruction or to the Constitutional Government of Colonel Caamaño. Not only has the United States refrained from giving aid to either side in this conflict, but it has prohibited the armed forces of either Imbert or Caamaño from using the zone of safety established under the OAS resolution as a refuge or sanctuary, or from using or closing the line of communication which connects the zone with the Duarte Bridge.

141. It is important, I think, to note that the United States forces are neither present at nor in control of the area outside of the zone and of the line of communication. The present activity of the Imbert forces is reported to be in the northern part of the city, north of both the zone and the line of communication. It is reported also that the Imbert forces crossed

leurs efforts. Ils sont également en contact avec le représentant spécial du Secrétaire général, M. Mayobre, comme celui-ci vient d'ailleurs de le faire savoir.

133. Voilà la réponse à cette question posée avec une si véhémence indignation, et l'on peut se demander pourquoi le ...

134. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique désire présenter une motion d'ordre.

135. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous venons d'entendre une déclaration du représentant des Etats-Unis au sujet de la mission qui a été confiée à des membres importants du Département d'Etat et du Pentagone. Pour autant que cette déclaration doit être considérée comme la réponse du représentant des Etats-Unis au représentant de l'Union soviétique, je me permettrai de répéter la question que j'avais posée à mon collègue américain: pour quelle raison et avec quel mandat vos représentants se trouvent-ils là-bas?

136. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Motion d'ordre, Monsieur le Président.

137. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je crois qu'il faut que je demande au représentant de l'Union soviétique, s'il a d'autres questions à poser, de les poser le moment venu, afin que le représentant des Etats-Unis puisse y répondre après son discours. Le représentant des Etats-Unis peut maintenant poursuivre.

138. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je reprends là où je me suis arrêté lorsque j'ai été interrompu. L'on peut se demander pourquoi le représentant de l'Union soviétique est si opposé à tous efforts — ceux de l'Organisation des Etats américains, de mon pays, ou des deux — visant à rétablir la paix en République Dominicaine.

139. On a prétendu ici — probablement pour la septième ou la huitième fois — que les Etats-Unis aidaient les forces d'Imbert et le gouvernement de reconstruction nationale, comme on l'appelle.

140. Je répète que les Etats-Unis ont scrupuleusement évité de fournir une aide militaire soit aux forces du gouvernement de reconstruction nationale, soit au gouvernement constitutionnel du colonel Caamaño. Non seulement les Etats-Unis se sont abstenus de fournir une aide à l'une ou l'autre partie, dans ce conflit, mais ils ont interdit aux forces armées aussi bien d'Imbert que de Caamaño d'utiliser pour leurs propres fins la zone de sécurité établie en vertu de la résolution de l'OEA comme lieu de refuge ou d'asile, de même que d'utiliser ou bloquer le corridor de communication qui relie cette zone au pont Duarte.

141. Il est important, je crois, de noter que les forces des Etats-Unis n'occupent pas, ni ne contrôlent, de lieux situés hors de cette zone et de ce corridor. On annonce que les activités présentes des forces d'Imbert se déroulent dans la partie nord de la ville, c'est-à-dire au nord de la zone en question et du corridor. On annonce aussi que les forces d'Imbert

the river by a bridge in this northern section which is not under our control.

142. As far as the Duarte Bridge is concerned, which leads through the line of communication into the zone of safety, the United States forces have not permitted use of the bridge by military units of either of the opposing factions. Individuals in uniform are permitted to pass only when it is established that they are not armed.

143. Now with regard to the San Isidro airfield; this field is not controlled by the United States, but by the Dominican Air Force. The United States is a user nation of this airfield, exactly like other contingents from Latin American armed forces earmarked for use of the Inter-American Force. However, we have repeatedly urged the Dominican Air Force not to undertake any combat missions from this airfield and, with the exception of the attack on 13 May, we have been successful in dissuading them from using the airfield for that purpose.

144. Let me repeat that the United States forces are not taking sides in this conflict, but are functioning within the framework of OAS actions, which were directed to assisting in the evacuation of persons in danger—which has been accomplished; to establishing a zone of safety; to assisting in humanitarian efforts related to the care and emergency feeding of the people in the cities. And we have carried out these latter services without regard to the factions supported by individuals who are in need. As I have said earlier, we have no mandate to do more, and I think that it is important, if I may say so, for the Council to realize this.

145. We have been accused both of using force and of not using it. The forces of the United States do not have a general peace-keeping role or a mandate to enforce a cease-fire. The resolutions of the OAS deal only with the creation of an international neutral zone and the lines of communication, and we are operating in that context alone. We have stated that we are not occupying the country, nor do we have any wish to do so, and we have stated it repeatedly. Who wants to occupy the country or to have any continuing responsibilities there?

146. Finally, let me repeat a few of the facts which I have already previously explained clearly time and again, but I think not as often as Mr. Fedorenko has seen fit to repeat the distortions, the calculated falsehoods, within the worst tradition of the cold war, which latterly seems to have become his constant habit.

147. First, on 28 April, I repeat, in the absence of any governmental authority, the law enforcement and the military officials then exercising such authority as there was in the Dominican Republic informed us that the safety of foreign nationals could not be guaranteed any longer and that an immediate dispatch of forces was necessary to safeguard their lives. United States forces were sent only after that request,

ont franchi la rivière en empruntant un pont situé dans la partie nord de la ville, qui n'est pas sous notre contrôle.

142. Quant au pont Duarte, qui conduit à la zone de sécurité par le corridor de communication, les forces des Etats-Unis n'en ont pas autorisé l'usage par des unités militaires de l'une ou l'autre des factions opposées. Des hommes en uniforme ne peuvent y passer que s'il est établi qu'ils ne sont pas armés.

143. En ce qui concerne l'aérodrome de San Isidro, il n'est pas contrôlé par les Etats-Unis, mais par l'armée de l'air dominicaine. Les forces des Etats-Unis utilisent cet aérodrome, exactement comme le font les contingents de forces armées latino-américaines faisant également partie de la Force inter-américaine. Je dois dire aussi que nous avons instamment demandé à l'armée de l'air dominicaine, à plusieurs reprises, de n'entreprendre aucune mission de combat à partir de cet aérodrome et que, sauf dans le cas de l'attaque du 13 mai, nous avons réussi à la dissuader d'utiliser cet aérodrome à de telles fins.

144. Je répète que les forces des Etats-Unis n'ont pas pris parti dans ce conflit, et qu'elles opèrent dans le cadre des activités de l'OEA, lesquelles ont pour but d'aider à évacuer les personnes en danger, ce qui a été fait, d'établir une zone de sécurité et de contribuer aux efforts humanitaires visant à assurer des soins et des secours alimentaires à la population des villes. Nous nous acquittons de ces tâches sans chercher à savoir à quelle faction appartiennent les personnes qui ont besoin d'aide. Comme je l'ai déjà dit, notre mandat ne va pas plus loin et je crois qu'il est important, si je puis me permettre cette remarque, que le Conseil le comprenne bien.

145. On nous a accusés à la fois d'utiliser la force et de ne pas l'utiliser. Les forces des Etats-Unis n'ont pas un rôle général de maintien de la paix, ni pour mandat de faire respecter un cessez-le-feu. Les résolutions de l'OEA ne parlent que de l'établissement d'une zone neutre internationale et de lignes de communication, et c'est dans ce seul contexte que nous opérons. Comme nous l'avons dit et répété, nous n'occupons pas le pays et nous n'avons aucune intention de l'occuper. Qui voudrait d'ailleurs occuper ce pays ou y avoir des responsabilités permanentes?

146. Enfin, que l'on me permette de rappeler des faits que j'ai déjà bien expliqués maintes et maintes fois, mais moins souvent, je crois, que M. Fedorenko a tenu à les déformer et à les falsifier, selon la pire des traditions de la guerre froide, qui semble être devenue ces derniers temps sa pratique habituelle.

147. Premièrement, je répète que, le 28 avril, en l'absence de toute autorité gouvernementale, les fonctionnaires chargés du maintien de l'ordre et les militaires exerçant alors ce qu'il restait d'autorité en République Dominicaine nous ont informés que la sécurité des ressortissants étrangers ne pouvait plus être garantie et qu'il était nécessaire d'envoyer immédiatement des forces pour protéger leurs vies.

and we promptly notified both the OAS and the United Nations.

148. Second, from 29 to 31 April it became clear that communist agents, trained outside the Dominican Republic and acting in accordance with the Havana communiqué calling for active aid to so-called "freedom fighters", were actively penetrating the original revolution and attempting to turn it into a classic coup under the guise of a so-called "movement of national liberation".

149. Third, the purpose of the United States action in the Dominican Republic was to protect the lives of foreign nationals and to give the inter-American system a chance to deal with the situation in the Dominican Republic, which is within its competence, if it could do so.

150. Fourth, the United States forces are not asserting any authority to govern any part of the Dominican Republic and, as I have said, are not taking sides in the conflict.

151. Fifth, the United States fully supports the vigorous action which the OAS has taken to deal with the situation, including the call for a cease-fire, the good offices commission, the establishment of the international security zone and the establishment of the Inter-American Force.

152. Sixth, the United States forces will be withdrawn from the Dominican Republic when the OAS Command of the Inter-American Force determines that they are not needed. The sooner that is, the better it will be for us.

153. Seventh, we believe that the people of the Dominican Republic—again, as I have said repeatedly—should have a government of their own choosing. Our action has the purpose of preserving that right, a choice which would have been denied, perhaps irretrievably, if the forces at work at the outset of the revolution had succeeded.

154. We can go on here indefinitely exchanging accusations and responding to them. I think it is apparent to all members that the situation in the Dominican Republic is extremely dangerous and that it has been impossible up to this point to reconcile the conflicting factions, to bring about a coalition government, to restore peace and order, to stop the fighting. I think that perhaps there is little appreciation—or possibly too little appreciation would be more correct—of the fact that in the Dominican Republic there is a depth of bitterness and hostility engendered by the fighting, not only between the opposing military leaders but within the population; that the roots of this bitterness and this hostility are old and deep, that they are ancestral indeed, and that they affect women and children; that Trujillo is dead, but that the legacy of his long dictatorship lives on. And this creates an ugly situation.

155. The fundamental question as to whether any stable government can be formed in the Dominican

Ce n'est qu'après cette requête que des forces des Etats-Unis ont été envoyées, et nous en avons promptement informé l'OEA et l'Organisation des Nations Unies.

148. Deuxièmement, du 29 au 31 avril, il est clairement apparu que des agents communistes, formés hors de la République Dominicaine et agissant conformément au communiqué de La Havane demandant qu'une aide active soit fournie aux prétendus "combattants de la liberté", commençaient à noyauter la révolution initiale et essayaient de la transformer en un coup de force du type classique, déguisé en "mouvement de libération nationale".

149. Troisièmement, le but de l'action des Etats-Unis en République Dominicaine a été de protéger la vie des ressortissants étrangers et de donner au système interaméricain une possibilité de chercher à régler la situation en République Dominicaine, ce qu'il a compétence pour faire s'il le peut.

150. Quatrièmement, les forces des Etats-Unis ne s'attribuent aucune autorité pour gouverner une partie quelconque de la République Dominicaine et, je le répète, ne prennent pas parti dans le conflit.

151. Cinquièmement, les Etats-Unis appuient pleinement les mesures vigoureuses que l'OEA a prises pour essayer de régler la situation, à savoir son appel en vue d'un cessez-le-feu, l'envoi d'une commission de bons offices, l'établissement de la zone internationale de sécurité et la création de la Force interaméricaine.

152. Sixièmement, les forces des Etats-Unis seront retirées de la République Dominicaine quand le commandement de la Force interaméricaine de l'OEA décidera qu'elles ne sont plus nécessaires. Plus vite cela se produira, mieux cela sera pour nous.

153. Septièmement, nous pensons que le peuple de la République Dominicaine, comme je l'ai dit à maintes reprises, doit avoir le gouvernement qu'il choisira. Notre action a pour but de lui garantir ce droit, dont il aurait été frustré — peut-être irrémédiablement — si les forces qui étaient à l'œuvre au début de la révolution l'avaient emporté.

154. L'échange d'accusations et de répliques pourrait continuer ici indéfiniment. Mais je crois qu'il est évident pour tous les membres du Conseil que la situation en République Dominicaine est extrêmement dangereuse et qu'il a été impossible, jusqu'à présent, de réconcilier les factions antagonistes, d'établir un gouvernement de coalition, de rétablir l'ordre, de faire cesser les combats. On ne se rend peut-être pas compte, ou peut-être pas suffisamment compte, de l'animosité et de la rancœur que les combats ont engendrées en République Dominicaine, non seulement entre les chefs militaires des deux camps, mais aussi au sein de la population. Cette animosité et cette rancœur ont des racines qui plongent dans le passé; elles sont même ancestrales, et ni les femmes ni les enfants n'en sont exempts. Trujillo est mort, mais les effets de sa longue dictature se font encore sentir. Tout cela contribue à créer une situation déplorable.

155. La question fondamentale est de savoir si un gouvernement stable peut être établi en République

Republic perhaps can be resolved only when certain military leaders on each side, who have the life and death of the population somewhat in their hands, will step aside and permit the forces of reconciliation to do their healing work.

156. The PRESIDENT: I should like to ask the United States representative whether he has any comments to make on the suggestion of the representative of France, I recall that the representative of France—and I shall ask him to correct me if I have not understood his suggestion aright—referred to the following statement in the Secretary-General's report:

"... It had not been possible to persuade General Imbert to agree to a cease-fire, although he expressed willingness to agree to a suspension of hostilities some time on 19 May to facilitate the work of the Red Cross in searching for the dead and wounded." [S/6369, para. 11.]^{5/}

The representative of France suggested that an urgent appeal should go out from the President of the Security Council as the unanimous wish of the Security Council, that this humanitarian work should be undertaken immediately, and that instructions should be given to Mr. Mayobre to approach General Imbert for the limited purpose of carrying out that humanitarian task.

157. It would be very helpful to know what the United States representative feels about that suggestion by the representative of France.

158. Mr. STEVENSON (United States of America): It is my impression that this was indeed already done earlier in the day. I am, however, unable to respond to the President's question without making inquiries. I shall be very happy to do that and to report back to the Council later in the meeting.

159. The PRESIDENT: I am obliged to the representative of the United States.

160. Mr. RIFA'I (Jordan): I wish to add my voice, if I may, to that of the representative of France, and to support the suggestion which he made. I wish to take this opportunity to thank the Secretary-General for his prompt report and for the speedy manner in which he carried out his responsibility under resolution 203 (1965) adopted by the Security Council on 14 May. The immediate requirement facing the Council is how to stop the fierce fighting which is taking place up to this very moment in the Dominican Republic and causing tragic events and death and destruction.

161. Members of the Council will surely review the report of the Secretary-General with the utmost seriousness and urgency and will no doubt make every effort to enable the Council to adopt practical and immediate measures to meet the present situation in the Dominican Republic.

Dominicaine, et la réponse à cette question ne pourra être donnée, peut-être, que lorsque certains chefs militaires des deux camps, qui ont pour ainsi dire entre leurs mains le sort de la population, consentiront à s'effacer pour permettre aux éléments réconciliateurs d'accomplir leur œuvre d'apaisement.

156. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais demander au représentant des Etats-Unis s'il a quelque observation à formuler sur la suggestion faite par le représentant de la France. Je rappelle que le représentant de la France — il voudra bien rectifier si je n'ai pas bien compris sa suggestion — s'est référé au passage suivant du rapport du Secrétaire général:

"... Il n'avait pas été possible de convaincre le général Imbert d'accepter un cessez-le-feu, bien qu'il se fût déclaré prêt à accepter une suspension des hostilités, dans le courant de la journée du 19 mai, pour faciliter la tâche de la Croix-Rouge, qui recherche les morts et les blessés." [S/6369^{5/}, par. 11.]

Le représentant de la France a suggéré qu'un appel urgent, traduisant le vœu unanime du Conseil, soit adressé par le Président du Conseil de sécurité pour que cette tâche humanitaire soit entreprise immédiatement, et que M. Mayobre reçoive pour instructions de prendre contact avec le général Imbert aux fins de l'accomplissement de cette tâche humanitaire.

157. Il serait utile de savoir ce que pense le représentant des Etats-Unis de cette suggestion du représentant de la France.

158. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'ai l'impression que cela a déjà été fait au début de la journée. Je ne puis répondre à la question du Président sans m'être informé plus précisément. Je le ferai volontiers et dirai ce qu'il en est avant la fin de la séance.

159. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie le représentant des Etats-Unis.

160. M. RIFA'I (Jordanie) [traduit de l'anglais]: Si vous le permettez, je voudrais joindre ma voix à celle du représentant de la France et appuyer la suggestion qu'il a faite. Je saisis l'occasion pour remercier le Secrétaire général de la promptitude avec laquelle il a fait rapport et de la célérité avec laquelle il s'est acquitté des responsabilités que lui confère la résolution 203 (1965) adoptée par le Conseil de sécurité le 14 mai. La tâche immédiate du Conseil est de savoir comment mettre fin aux violents combats qui se déroulent en ce moment en République Dominicaine, entraînant des conséquences tragiques et semant la destruction et la mort.

161. Les membres du Conseil examineront certainement de toute urgence et avec la plus sérieuse attention le rapport du Secrétaire général, et feront sans aucun doute les plus grands efforts afin que le Conseil puisse adopter des mesures pratiques et immédiates pour faire face à la situation actuelle en République Dominicaine.

162. For the present, the suggestion of the representative of France is quite appropriate, especially since the humanitarian task of the Red Cross is desperately called for. We are told that hundred of dead bodies have been thrown into the streets of the Dominican capital, with nobody to pick them up.

163. We trust that in the immediate future the Council will be informed of the results of the President's appeal on its behalf.

164. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): At an urgent meeting called to discuss this problem we speedily adopted an interim resolution calling for a cease-fire and earnestly requesting the contending factions to try to settle the dispute by peaceful means.

165. The Secretary-General's representative informs us that it has not been possible to obtain General Imbert's agreement to the cease-fire. The fighting is, in fact, continuing and he informs us of the need to secure an immediate truce in order to enable the dead and wounded to be evacuated.

166. The Ivory Coast is extremely worried about the present situation in the Dominican Republic and above all about the aims which not only the contending parties but also those who are at present in that country appear to be pursuing, since those aims seem to be difficult to reconcile with a peaceful settlement of the problem. In our general statement of 7 May [1203rd meeting], we made it clear that we advocated that a solution should be sought in co-operation with the Security Council and the regional organization, because we are not in favour of the formula of letting the strongest win. We have the impression, however, that this is what is now happening there, at the very time when the representatives of the United Nations and of the OAS as well as of other institutions are on the spot trying to secure the suspension of hostilities and to obviate resort to the formula "let the strongest win" in the settlement of the problem in the Dominican Republic.

167. We also said in our statement that we were impressed by the humanitarian aspect of the problem, but just now we are asking ourselves what purpose there is in distributing provisions if those for whom the provisions are intended are to be left to die.

168. It is for this reason that the delegation of the Ivory Coast feels impelled to support the proposal of the French representative that you, Mr. President, should launch an appeal on behalf of the Council for an immediate truce. We think that at this juncture, when the international press agencies report that more than 300 people have been killed in the three days since hostilities were resumed and that the number of deaths increases with every day that passes, the Council should take immediate steps to put a stop to this loss of human lives, because we consider that man comes first and we value man more highly than any ideology.

169. The PRESIDENT: I call on the representative of the USSR in the exercise of his right of reply. Before

162. Pour l'instant, la suggestion faite par le représentant de la France est tout à fait appropriée, car il est absolument indispensable que la Croix-Rouge puisse accomplir sa tâche humanitaire. On nous dit que des centaines de cadavres ont été jetés dans les rues de la capitale dominicaine et s'y trouvent encore.

163. Nous espérons que le Conseil sera informé incessamment des résultats de l'appel lancé en son nom par le Président.

164. M. USHER (Côte d'Ivoire): Nous avons déjà, au cours d'une séance d'urgence sur ce problème, voté rapidement une résolution intérimaire demandant un cessez-le-feu et invitant surtout les factions à rechercher, d'une manière pacifique, la solution de la question.

165. Le représentant du Secrétaire général nous informe qu'il n'a pas été possible de faire accepter le cessez-le-feu par le général Imbert. Par contre, la lutte se poursuit et il nous fait part de la nécessité d'obtenir d'urgence une trêve pour permettre l'évacuation des morts et des blessés.

166. La Côte d'Ivoire est très inquiète de la situation qui règne en République Dominicaine; elle s'inquiète surtout de voir que non seulement les factions mais aussi ceux qui sont en ce moment dans le pays semblent poursuivre des objectifs qui s'éloignent d'un règlement pacifique du problème. Dans notre déclaration générale du 7 mai [1203ème séance], nous avons souligné que nous sommes d'avis de rechercher la solution en collaboration avec le Conseil de sécurité et l'organisation régionale parce que nous ne sommes pas en faveur de la formule: "que le plus fort gagne". Or, nous avons l'impression que c'est ce qui est en train de se produire là-bas, alors même que les représentants de l'ONU et de l'OEA ainsi que d'autres institutions sont sur place pour obtenir l'arrêt des hostilités et pour empêcher précisément que la formule "que le plus fort gagne" ne soit adoptée pour la solution du problème en République Dominicaine.

167. Dans notre déclaration, nous avons également dit que nous étions impressionnés par l'aspect humanitaire du problème. Mais en ce moment nous nous demandons à quoi sert de distribuer des vivres si l'on doit laisser mourir ceux-là même à qui ces vivres sont destinés.

168. C'est la raison pour laquelle la délégation de la Côte d'Ivoire croit devoir appuyer la proposition du représentant de la France, à savoir qu'au nom du Conseil, Monsieur le Président, vous lanciez vous-même un appel en faveur d'une trêve immédiate. Nous pensons qu'à l'heure même où les agences internationales de presse nous apprennent qu'au cours des trois premiers jours de la reprise des hostilités plus de 300 personnes ont été tuées et que le nombre des morts s'accroît chaque jour davantage, le Conseil de sécurité doit prendre des mesures immédiates pour arrêter ces pertes de vies humaines, car nous estimons qu'au-dessus de tout il y a l'homme et nous tenons plus à l'homme qu'aux idéologies.

169. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique a demandé à exercer

he exercises his right of reply, I would invite his attention to the statement made by the representative of France, and I would like him, at a time suitable to him and in the appropriate context, to tell us what his reaction is to the proposal made by the representative of France.

170. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): First of all, allow me to draw your attention, Mr. President, to the psychology, so to speak, underlying certain facts.

171. When United States imperialism undertook armed intervention in the Dominican Republic and sent to that small country an armada with its armed forces, it did not ask the Security Council for its authorization either in fact or in name. But now, when the President of the Security Council asks the United States representative a simple, direct question about his position on the taking of urgent measures to stop the bloodshed, the United States representative suddenly finds he needs time and the agreement and authorization of the State Department.

172. This is strange logic and a strange phenomenon. After this, what are we to think of his lengthy explanation that the United States is pursuing some peaceful and noble objectives in the Dominican Republic? One must really have lost all sense of proportion and sense of humour to say that the United States invaded the Dominican Republic in order to restore peace. And who, it may be asked, is disturbing the peace there? What irony! The main culprit is the United States itself, together with its puppets.

173. What monstrous cynicism one must have to assert that the United States occupation of a small Latin American country is really a blessing and a charitable action, and that the United States interventionists are all but the guardian angels of the Dominican people! However, what we see there are not angels but the tanks, bombs and bayonets of the United States interventionists. The United States is acting there as if this were not the twentieth century but the Dark Ages, when the whim of brigands ruled the world.

174. After this, they even have the audacity to set conditions for the withdrawal of United States occupation forces from the Dominican Republic, a Member of our Organization.

175. The United States representative has asked why the Soviet representative opposes any efforts by the United States to restore peace in the Dominican Republic. But who asked the United States to busy itself with this question? Who sent United States armed forces into the Dominican Republic? Whose will was that?

176. The question of the relations between the opposing factions in the Dominican Republic is a matter exclusively for the Dominicans themselves; it is

son droit de réponse. Avant de lui donner la parole, je me permets d'attirer son attention sur la déclaration du représentant de la France et je voudrais que, au moment qui lui conviendra et dans le contexte approprié, il nous dise ce qu'il pense de la proposition faite par le représentant de la France.

170. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: J'aimerais tout d'abord attirer votre attention sur ce que j'appellerai les aspects psychologiques de certains faits.

171. Lorsque l'impérialisme américain a organisé son intervention armée contre la République Dominicaine et a envoyé son armada vers ce petit pays, il n'a pas demandé au Conseil de sécurité de sanctionner son action, ni quant au fond ni quant à la forme. Maintenant que le Président du Conseil de sécurité a posé au représentant des Etats-Unis une question fort simple et fort précise, lui demandant d'indiquer sa position à l'égard des mesures d'urgence qui seraient prises en vue de mettre fin à l'effusion de sang, celui-ci demande aussitôt des délais pour obtenir l'assentiment et la sanction du Département d'Etat.

172. Curieuse logique! Etrange phénomène! Comment après cela pouvons-nous accueillir ces déclarations verbeuses où le représentant des Etats-Unis vient nous affirmer que les Américains poursuivent en République Dominicaine des objectifs pacifiques et nobles? Il faut avoir perdu tout sens de la mesure et de l'humour pour affirmer que les Etats-Unis ont envahi la République Dominicaine pour y restaurer la paix. Et qui donc, se demandera-t-on, viole la paix en République Dominicaine? Ironie suprême! En premier lieu, ce sont les Etats-Unis eux-mêmes, en plein accord avec leurs fantoches.

173. De quel monstrueux cynisme ne faut-il pas être animé pour aller affirmer que l'occupation par les Etats-Unis d'un petit pays de l'Amérique latine serait quasiment un bienfait et un bien et que les interventionnistes américains seraient les anges gardiens du peuple dominicain! Seulement nous voyons bien que ce ne sont pas des anges qui interviennent en République Dominicaine, mais les chars, les bombes et les baïonnettes des interventionnistes américains. Les Etats-Unis se conduisent en République Dominicaine non comme si nous étions en plein XXème siècle mais en plein Moyen Age, alors que régnaient le brigandage et l'arbitraire.

174. Ils ont en outre l'audace de poser des conditions au retrait des troupes américaines d'occupation hors de la République Dominicaine, Etat Membre de l'ONU.

175. Le représentant des Etats-Unis a demandé pourquoi le représentant de l'Union soviétique est hostile aux bons offices américains dans le règlement de la situation en République Dominicaine. Qui donc vous a confié cette mission? Qui donc a donné l'ordre aux forces armées des Etats-Unis de débarquer en République Dominicaine? De par la volonté de qui cela s'est-il fait?

176. La question des relations entre les factions adverses en République Dominicaine relève exclusivement des Dominicains eux-mêmes; c'est à eux qu'il

their right to find the form of government and way of life that best suits them.

177. The United States representative again described what the United States wants in the Dominican Republic and what are its desires and aspirations. This is all beside the point. The point is not what the United States might want but what the United States occupation troops are doing in the Dominican Republic. The point is that a monstrous crime is being committed by United States imperialism against the people of a small country and that the principle of sovereignty, the sacred right of peoples to independence, and the Charter of the United Nations are being desecrated.

178. We listened carefully to the statement of the French representative, Mr. Seydoux, and fully share his concern at the continuing bloodshed in the Dominican Republic. In our view, the French representative's arguments that it is necessary to take immediate and effective steps to stop the bloodshed correspond to both the letter and spirit of resolution 203 (1965) of the Security Council. There can be no doubt of this.

179. However, we must point out, here again, that the main cause of the tragic events taking place in the Dominican Republic is the fact that that country is the victim of a United States armed invasion, the victim of aggression. It is precisely because the United States occupation troops are flagrantly interfering in the internal affairs of the Dominican Republic that blood is still being shed in the country.

180. It would be in the highest degree irresponsible for us to believe in the humanitarian aspirations of United States imperialism. The Security Council must demand the immediate withdrawal of United States armed forces from the Dominican Republic. Unless this is done there is very little possibility of reaching a genuine settlement of this question.

181. In view of the lateness of the hour and of the need to continue with the examination of the item on the Council's agenda, I do not insist on consecutive interpretation of my statement.

182. The PRESIDENT: I am grateful to the representative of the Soviet Union for giving an answer to the question I ventured to ask him.

183. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): I have asked for the floor for the sole purpose of adding my delegation's voice to those of the delegations which have expressed their support for the suggestion just made by the representative of France. As he explained, his suggestion is based on humanitarian considerations, which wholeheartedly we

appartient de trouver la forme de gouvernement et le genre de vie qui leur conviennent.

177. Le représentant des Etats-Unis a de nouveau parlé de ce que les Etats-Unis voudraient voir accomplir en République Dominicaine, de leurs vœux, de leurs aspirations. Mais, mon cher collègue, vous n'abordez pas le fond de la question. Il ne s'agit point de savoir ce que d'aucuns voudraient ou ne voudraient pas. Il s'agit de savoir ce que font les troupes d'occupation américaines en République Dominicaine. Il s'agit du crime monstrueux que l'impérialisme américain est en train de commettre contre le peuple d'un petit pays. Il s'agit de l'outrage porté aux principes de souveraineté et aux droits sacrés d'un peuple à l'indépendance; il s'agit de l'outrage fait à la Charte des Nations Unies.

178. Nous avons écouté avec la plus grande attention l'intervention de M. Seydoux, représentant de la France, et nous partageons entièrement son inquiétude de voir le sang continuer de couler en République Dominicaine. A notre avis, les idées exprimées par le représentant de la France quant à la nécessité de prendre sans tarder des mesures efficaces pour mettre fin à l'effusion de sang répondent à l'esprit et à la lettre de la résolution 203 (1965) du Conseil de sécurité. Il ne saurait y avoir le moindre doute à ce sujet.

179. J'estime toutefois devoir souligner à nouveau que la principale raison des événements tragiques qui se déroulent en République Dominicaine doit être recherchée dans le fait que ce pays a été victime d'une invasion armée de la part des troupes américaines, a été victime d'une agression. C'est parce que les forces américaines d'occupation s'immiscent grossièrement dans les affaires intérieures de la République Dominicaine que le sang continue de couler dans le pays.

180. Nous ferions preuve d'une totale irresponsabilité si nous ajoutions foi aux prétendues aspirations humanitaires de l'impérialisme américain. Le Conseil de sécurité doit exiger le retrait immédiat des troupes américaines du sol dominicain. Si cette condition n'est pas remplie, il n'est guère probable que l'on puisse arriver à régler la question de façon satisfaisante.

181. Je n'insisterai pas sur l'interprétation consécutive de mon intervention étant donné qu'il se fait tard et qu'il est indispensable de poursuivre l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité.

182. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie le représentant de l'Union soviétique d'avoir bien voulu répondre à la question que je me suis permis de lui poser.

183. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: J'ai demandé la parole à seule fin d'associer ma délégation à celles qui ont déjà appuyé la suggestion faite il y a un instant par le représentant de la France. Comme ce dernier l'a expliqué, cette suggestion procède de mobiles humanitaires que nous approuvons sans réserve. Il est bien évident que ceci ne

share. This naturally does not prejudice any further decision which the Council may take in the course of the present debate.

184. We have not heard any objection on the part of any member of the Council to the suggestion of the representative of France. My delegation therefore feels that you, Mr. President, should consider yourself authorized, after inquiring of the Council in the usual way, to make the appeal proposed by the French representative.

185. I should like to point out that we should decide this matter without delay. In the report which the Secretary-General has just circulated [S/6369], it is said that, according to General Imbert, a suspension of hostilities might be possible some time on 19 May. It is 19 May today, and Santo Domingo time presumably coincides approximately with New York time. There is therefore scarcely five hours left during which this suspension of hostilities might take place and the Council's appeal might meet with some response. Consequently, I in my turn would venture to suggest that, if the Council has no objection to the suggestion made by the representative of France, you should be authorized to make the appeal immediately without having to wait until the end of this meeting.

186. The PRESIDENT: I thank the representative of Uruguay. I am very conscious of the urgency of the matter. The representative of Uruguay will probably recall that the representative of France said that the appeal should be made at the end of this meeting. I have other speakers on my list, and they may or may not react to the suggestion. That is why, even as I give the floor to every one of these speakers, I am asking them specifically to react to the suggestion that has been made, so that it will not appear necessary for me afterwards to obtain a consensus once again.

187. Lord CARADON (United Kingdom): I should like to comment on the suggestion that was put forward by the representative of France and to respond to the President's request that we should express our views on that suggestion.

188. I may not have followed exactly the wording of the suggestion made by the representative of France. I have no doubt that he was extremely clear in what he said, but I would like to be clear in my mind whether he was referring to the temporary suspension of hostilities, which is spoken of in paragraph 11 of the report of the Secretary-General, or whether he was referring to a cease-fire more generally.

189. It seems to me that our efforts in the Security Council have been from the first directed to achieving a cease-fire and then to enforcing a cease-fire. This from the first has been the effort of the OAS and it has been confirmed in our own resolution which was adopted unanimously.

190. Unfortunately I was not present when the Secretary-General gave his report, but I have read it. I have been struck, as other members of the Council have been, by the fact that, in spite of the efforts of the OAS and in spite of the resolution which was

préjuge pas les autres décisions que le Conseil pourrait adopter au cours du présent débat.

184. Aucun membre du Conseil n'a élevé d'objection contre la suggestion du représentant de la France. Ma délégation estime donc que le Président devrait se considérer comme autorisé, après les questions d'usage, à lancer l'appel proposé par le représentant de la France.

185. Je voudrais souligner l'urgence d'une décision à cet égard. Le rapport que le Secrétaire général a fait distribuer il y a quelques instants [S/6369] indique que la suspension des hostilités peut intervenir le 19 mai, à n'importe quel moment, comme le général Imbert l'a fait savoir. Nous sommes précisément le 19 mai, et l'heure de Saint-Domingue coïncide à peu près avec celle de New York. Par conséquent, il reste à peine cinq heures pour que la suspension des hostilités puisse devenir un fait et pour que l'appel puisse rencontrer quelque écho. C'est pourquoi je me permets de suggérer à mon tour que, si le Conseil de sécurité accepte sans objections la suggestion formulée par le représentant de la France, le Président soit habilité à lancer l'appel immédiatement, sans attendre la fin de la séance.

186. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie le représentant de l'Uruguay. Je suis très conscient de l'urgence de l'affaire. Le représentant de la France a dit, comme le sait le représentant de l'Uruguay, que cet appel devrait être adressé à la fin de la présente séance. D'autres orateurs sont inscrits et il est possible qu'ils parlent de cette suggestion ou ne le fassent pas. C'est pourquoi, en leur donnant la parole, je prierai chacun d'eux de dire ce qu'il en pense, afin que je n'aie pas à revenir ensuite sur la question pour savoir quelle est l'opinion générale.

187. Lord CARADON (Royaume-Uni) (traduit de l'anglais): Je voudrais commenter la suggestion émanant du représentant de la France et répondre ainsi à la demande du Président, qui nous a priés de dire ce que nous pensons de cette suggestion.

188. Peut-être n'ai-je pas saisi tout à fait exactement l'énoncé de la suggestion du représentant de la France. Je ne doute pas qu'elle était très claire, mais je voudrais savoir d'une manière précise s'il avait en vue la suspension temporaire des hostilités dont il est question au paragraphe 11 du rapport du Secrétaire général, ou s'il envisageait d'une manière plus générale un cessez-le-feu.

189. Il me semble que le Conseil de sécurité, dès le début, a fait tous ses efforts pour obtenir un cessez-le-feu et le respect ensuite de ce cessez-le-feu. Cet objectif, qui a été, dès le début aussi, le but des efforts de l'Organisation des Etats américains a été confirmé dans la résolution que nous avons adoptée à l'unanimité.

190. Je n'étais malheureusement pas présent lorsque le Secrétaire général a fait son rapport, mais j'en ai lu le texte. Comme d'autres membres du Conseil de sécurité, ce qui m'a frappé, c'est que, malgré les efforts de l'OEA et malgré la résolution adoptée à

unanimously adopted by the Security Council, there are those who, in defiance of those appeals, have proceeded for their own reasons to increase the conflict which is now taking place.

191. I think it is certainly the duty of this Council to confirm and to reinforce by every possible means the demand that there should be a cease-fire and that the cease-fire should be maintained; that it should not be a limited cessation of hostilities but should be a cease-fire which would enable all of us who are concerned in this matter to go forward to seek the solution we wish, namely a solution which is wholly acceptable to the people of the Dominican Republic in establishing a free government of their own choosing.

192. I therefore support wholeheartedly the suggestion of the representative of France, and I take it that he is not speaking merely of a temporary cessation of hostilities, but is speaking in full reinforcement of the unanimous decision which this Council has previously taken.

193. Mr. DE BEUS (Netherlands): I merely wish to add my voice to those that have supported the suggestion made earlier in this meeting by the representative of France. The situation in the Dominican Republic is apparently deteriorating. The fighting is continuing. We have now even come to a situation where the dead and the wounded are no longer being taken care of.

194. My delegation was therefore shocked to learn from the report of the Secretary-General that the suspension of hostilities which had already been agreed to by both parties has not been carried out and for some reason has not come into effect.

195. In these circumstances, I should like, on behalf of my delegation, to support the suggestion made by the representative of France, and supported by other representatives, that the representative of the Secretary-General in the Dominican Republic should, with the full backing of the Security Council, urgently appeal to both parties to put into effect and observe the immediate suspension of hostilities in order to enable the Red Cross to carry out its humanitarian tasks. With respect to whether that appeal is worded as a suspension of hostilities or as a permanent cease-fire, it seems to me we should not relinquish the cease-fire on which we decided at our 1208th meeting. However, in fact it will come down to the same thing, namely, that the parties cease hostilities immediately, which is our main object. I would therefore suggest that the wording be left to the President or to the representative of the Secretary-General.

196. Mr. ORTIZ SANZ (Bolivia) (translated from Spanish): I shall support the French representative's suggestion very warmly. In fact, when the Security Council first began to discuss this problem, I expressed my country's view that the matter should be referred to the Organization of American States, and I then said:

"...I should like to suggest, without submitting a formal proposal, that it would be desirable to

l'unanimité par le Conseil de sécurité, certains se sont employés, au mépris de tous ces appels et pour des raisons qui leur sont propres, à intensifier le conflit actuel.

191. A mon avis, le devoir du Conseil de sécurité est certainement de confirmer et d'appuyer par tous les moyens possibles la demande d'un cessez-le-feu et le respect de ce cessez-le-feu. Ce n'est pas d'une cessation limitée des hostilités qu'il doit s'agir, mais d'un cessez-le-feu, qui permettrait à tous ceux que préoccupe ce conflit de poursuivre la recherche de la solution que nous désirons, à savoir une solution pleinement acceptable pour le peuple de la République Dominicaine parce qu'elle lui permettra d'établir le gouvernement démocratique de son choix.

192. J'appuie donc de tout cœur la suggestion du représentant de la France, en pensant qu'il n'a pas simplement en vue une suspension temporaire des hostilités, mais désire voir renforcer la décision unanime que le Conseil a déjà prise.

193. M. DE BEUS (Pays-Bas) [traduit de l'anglais]: Je veux seulement joindre ma voix à celle de tous ceux qui ont appuyé la suggestion faite au début de la séance par le représentant de la France. Il semble que la situation s'aggrave encore en République Dominicaine; les combats se poursuivent; on en est même à un point où l'on ne s'occupe plus des blessés et des morts.

194. Ma délégation a été scandalisée d'apprendre, par le rapport du Secrétaire général, que la suspension des hostilités qui avait déjà été acceptée par les deux parties, n'a pas eu lieu, pour une raison ou pour une autre.

195. Dans ces conditions, je tiens, au nom de ma délégation, à appuyer la suggestion du représentant de la France, déjà appuyée par d'autres représentants, selon laquelle le représentant du Secrétaire général en République Dominicaine demandait d'urgence aux deux parties, avec le plein appui du Conseil de sécurité, d'ordonner et d'observer une suspension immédiate des hostilités, de manière à permettre à la Croix-Rouge d'accomplir sa tâche humanitaire. En ce qui concerne le point de savoir si cet appel doit prendre la forme d'une demande de suspension des hostilités ou de cessez-le-feu permanent, il me semble que nous ne devons pas abandonner la demande de cessez-le-feu qui a été faite à notre 1208ème séance, mais que cela reviendra pratiquement au même, car il s'agit de demander aux parties de cesser immédiatement les hostilités. C'est là notre principal objectif. Je suggérerai donc que le choix des termes de cet appel soit laissé au soin du Président ou du représentant du Secrétaire général.

196. M. ORTIZ SANZ (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: C'est avec enthousiasme que j'appuierai la suggestion du représentant de la France. En effet, au début des débats du Conseil de sécurité consacrés à ce problème, après avoir indiqué que, selon mon pays, la question devait être renvoyée à l'Organisation des Etats américains, j'ai dit:

"Je voudrais suggérer, sans présenter de proposition formelle, Monsieur le Président, qu'en qualité

authorize the President of the Council to: first appeal to the warring political groups in the Dominican Republic to take all possible measures to secure a cease-fire and the suspension of hostilities". [1198th meeting, para. 51.]

197. I am very happy that my modest suggestion, after lying dormant for nearly twenty days, has been taken up by the representative of France and is receiving the support and sympathy of the Council.

198. Mr. LIU Chieh (China): Lest my silence be taken for absence of consent, I just want to make it quite clear that my delegation supports the proposal that the President should make a humanitarian appeal. I think the Council may safely leave the formulation of the appeal to the President's discretion.

199. The PRESIDENT: As all members have spoken, I should like to speak as the representative of MALAYSIA.

200. I understood the suggestion of the representative of France in the following context. The report from Mr. Mayobre, which the Secretary-General conveyed to us, makes it absolutely clear that he finds it very difficult to obtain the consent of both sides to a cease-fire. But he points out that General Imbert was willing to suspend hostilities for the purpose of carrying out the work of the Red Cross.

201. I assume that, in terms of law, if not in terms of politics, you cannot have a cease-fire without a suspension of hostilities. Once the hostilities are suspended and the snipers are silenced, the Security Council and its representatives there will have the required time to exploit that suspension of hostilities and to make it into a more permanent cease-fire. I therefore understand the suggestion of the representative of France as being a little toehold given to us at the threshold.

202. Here is General Imbert, who is so stiff and rigid, willing to accept a cease-fire, for good or bad, and willing to concede this little indulgence for the benefit of the Red Cross and for the sake of his own people. We ought to take advantage of that, I think, without going back on the cease-fire resolution or asking for the cease-fire at the same time. Any appeal from the President, as I gather the consensus at this table, would undoubtedly mean that he has to carry on the cease-fire resolution, which obligation has been conferred upon him. But, in the meantime, he must take immediate advantage of the consent willingly given by one of the difficult parties, and make the best use of it to proceed forward—to take the next step towards a cease-fire.

203. It is in that sense that I understood the suggestion of the representative of France; and, as the representative of MALAYSIA, it appeals to me very much—not only because it is a humanitarian task that has

de Président du Conseil de sécurité, vous ayez autorité pour: premièrement, faire appel aux factions qui s'affrontent dans la République Dominicaine pour qu'elles prennent toutes les mesures possibles en vue d'aboutir à un cessez-le-feu et à la suspension des hostilités ...". [1198ème séance, par. 51.]

197. Je suis heureux que, après être tombée dans l'oubli pendant une vingtaine de jours, ma modeste suggestion ait été reprise par le représentant de la France et ait été accueillie avec sympathie par le Conseil.

198. M. LIU Chieh (Chine) [traduit de l'anglais]: De peur que mon silence soit interprété comme signifiant que je ne suis pas d'accord, je tiens à préciser que ma délégation appuie la proposition tendant à ce que le Président lance cet appel humanitaire. Le Conseil peut s'en remettre en toute confiance au Président pour donner à cet appel la forme qui conviendra.

199. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Tous les membres du Conseil ayant pris la parole, je voudrais faire quelques observations en ma qualité de représentant de la MALAISIE.

200. Voici comment j'ai compris la suggestion du représentant de la France. Dans son rapport, dont le Secrétaire général nous a fait connaître la teneur, M. Mayobre dit sans ambages qu'il éprouve de très grandes difficultés à obtenir l'assentiment des deux parties à un cessez-le-feu, mais signale que le général Imbert est disposé à suspendre les hostilités pour permettre à la Croix-Rouge de s'acquitter de sa tâche.

201. En termes juridiques, sinon en termes politiques, je pense qu'il ne peut pas y avoir de cessez-le-feu sans une suspension des hostilités. Une fois les hostilités suspendues et les tirs d'embuscade arrêtés, le Conseil de sécurité et ses représentants sur place auront le temps nécessaire pour mettre à profit cette suspension des hostilités et la transformer en un cessez-le-feu plus permanent. Je vois dans la suggestion du représentant de la France un coin grâce auquel nous pourrions maintenir la porte entrouverte.

202. Voici en effet que le général Imbert, d'ordinaire si opiniâtre et si inflexible, veut bien accepter, pour des raisons bonnes ou mauvaises, de faire une petite concession en cessant le feu pour faciliter le travail de la Croix-Rouge, dans l'intérêt même de son propre peuple. Nous devrions, je crois, en profiter, sans revenir pour autant sur la résolution qui demande un cessez-le-feu ou sans demander en même temps un cessez-le-feu. Tout appel lancé par le Président—c'est ainsi que je comprends le consensus qui s'est fait autour de cette table—signifierait qu'il lui incombe assurément de veiller à l'application de la résolution sur le cessez-le-feu. Mais, en attendant, il mettrait immédiatement à profit l'assentiment librement accordé par l'une des personnalités les plus rétives et l'utiliserait au mieux pour faire un nouveau pas en avant vers un cessez-le-feu.

203. C'est ainsi que je comprends la suggestion du représentant de la France et, en ma qualité de représentant de la Malaisie, je la trouve excellente, non seulement parce qu'il y a une tâche humanitaire à

to be accomplished, but also because it provides a little ray of hope in this grim picture.

204. Therefore, let us take advantage of this ray of hope, and not talk about the darkness and shades of this grim picture. That is why I would suggest that this short appeal should go at once, so that there shall not be brought to this unspeakable tragedy the casualties of disease and every health hazard in addition to the casualties this poor country is suffering from bullets and bombs.

205. Speaking as PRESIDENT, I would like to suggest, if the Council will permit me, a recess of a few minutes so that we may agree upon the precise words in which this appeal has to be made.

The meeting was suspended at 6.50 p.m. and resumed at 7.20 p.m.

206. The PRESIDENT: I am grateful to my colleagues for having allowed me this brief recess in order to consult with them on the actual text of the appeal which I have been asked to make. Before I read the actual terms of the appeal, I have been asked to give the floor to the representative of the United States as he wishes to make a statement.

207. Mr. STEVENSON (United States of America): Mr. President, I had hoped to be able to inform the Council whether there are in fact any unrecovered dead and wounded in the streets of Santo Domingo, but we have been unable to get through to Santo Domingo in order to find out. But it is apparent from Mr. Mayobre's report that General Imbert is willing to suspend hostilities to facilitate a search by the Red Cross. And, of course, there can be no objection, certainly none from my delegation, to instructions to Mr. Mayobre to arrange such a suspension. I assume that in carrying this out, Mr. Mayobre will consult with the representative of the OAS in the Dominican Republic who negotiated the cease-fire agreed upon by both the Imbert and Caamaño groups and on which the OAS is still seeking compliance by both sides.

208. The PRESIDENT: The report made to the Security Council by the Secretary-General on the situation in Santo Domingo [S/6369] is of a grim character. In connexion with resolution 203 (1965) and in accordance with the unanimous desire of the members of the Security Council, I request the Secretary-General to convey to his representative in Santo Domingo that the Security Council desires that his urgent efforts should be devoted to the immediate securing of a suspension of hostilities so that the humanitarian work of the Red Cross to search for the dead and wounded may be facilitated.

209. The next business, or indeed the only business on which the Security Council met this afternoon, was to listen to statements to be made by Mr. Rubén Brache and Mr. Guaroa Velazquez, in that order, to supply us with information with regard to Dominican matters. Accordingly, and with the consent of the Council, I propose now to invite each of them, one after the other, to take a seat at the Council table and make a

accomplir mais aussi parce qu'elle éclaire ce tableau si sombre d'une rayon d'espoir.

204. Profitons donc de ce rayon d'espoir, en faisant abstraction des ombres et pénombres de ce sombre tableau. C'est pourquoi je désire suggérer que cet appel soit lancé immédiatement, afin que, dans ce pays si tragiquement déchiré, les ravages de la maladie et de l'insalubrité ne viennent pas s'ajouter aux pertes causées par les balles et les bombes.

205. En ma qualité de PRESIDENT, je voudrais maintenant suggérer, avec la permission du Conseil, que nous suspendions la séance pendant quelques minutes pour nous mettre d'accord sur le texte précis de cet appel.

La séance est suspendue à 18 h 50; elle est reprise à 19 h 20.

206. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie les membres du Conseil d'avoir consenti à cette brève suspension de séance pour me permettre de les consulter au sujet du texte de l'appel que l'on me demande d'adresser. Le représentant des Etats-Unis désire faire une déclaration avant que je lise au Conseil les termes de cet appel; je lui donne la parole.

207. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'espérais pouvoir dire au Conseil s'il y a effectivement des morts et blessés à ramasser dans les rues de Saint-Domingue, mais nous ne sommes pas parvenus à avoir la communication avec Saint-Domingue pour obtenir ce renseignement. Il ressort néanmoins du rapport de M. Mayobre que le général Imbert est disposé à suspendre les hostilités pour faciliter la tâche de la Croix-Rouge. Nul ne peut naturellement voir d'objections — et ma délégation moins que quiconque — à ce que des instructions soient envoyées à M. Mayobre pour qu'il cherche à obtenir cette suspension des hostilités. Je présume que, ce faisant, M. Mayobre consultera les représentants de l'OEA en République Dominicaine qui ont négocié le cessez-le-feu accepté par les groupes Imbert et Caamaño et que l'OEA essaie toujours de faire observer par les deux camps.

208. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le rapport présenté au Conseil de sécurité par le Secrétaire général sur la situation à Saint-Domingue [S/6369] est des plus attristants. Eu égard à la résolution 203 (1965) et conformément au désir unanime des membres du Conseil de sécurité, je prie le Secrétaire général de faire savoir à son représentant à Saint-Domingue que le Conseil souhaite qu'il fasse d'urgence les efforts nécessaires pour obtenir immédiatement la suspension des hostilités, afin de faciliter la tâche humanitaire de la Croix-Rouge consistant à rechercher les morts et les blessés.

209. Il nous reste — et c'est là d'ailleurs la raison pour laquelle le Conseil s'est réuni cet après-midi — à entendre M. Rubén Brache puis M. Guaroa Velázquez, qui ont exprimé le désir de fournir au Conseil des renseignements sur la situation en République Dominicaine. Avec l'assentiment du Conseil, je me propose de les inviter successivement à prendre place à la table du Conseil pour faire leurs déclarations.

statement. Mr. Brache was the first of the two persons who asked to be heard, and I therefore invite him to take his seat as the first person to make his statement.

At the invitation of the President, Mr. Rubén Brache took a place at the Council table.

210. The PRESIDENT: This is the opportunity, Mr. Brache, that you asked for to make a statement to the Security Council in connexion with matters in the Dominican Republic; you may now make any statement you wish.

211. Mr. BRACHE (translated from Spanish): I am grateful for the opportunity granted to me by this distinguished body to come here and to speak, not in the name of the Dominican people, but in the name of justice, truth and what millions of us simple men and women had supposed to be the moral law of nations.

212. In the particular case of Latin America, this moral law was codified in the Charter of Bogotá,⁹ which was approved and ratified by the United States Senate and was therefore a contract freely entered into by the United States Government before the world and history: this means also that it is binding on all the citizens of the United States, since international treaties freely entered into are binding on Governments and peoples

213. Article 15 of the Bogotá Charter reads as follows:

"No State or group of States has the right to intervene, directly or indirectly, for any reason whatever, in the internal or external affairs of any other State ..."

Yet, by a unilateral decision, without consulting the members of the Organization of American States, on the pretext that it was acting to save American lives, and later on the pretext that the Communists had taken political control of the constitutionalist revolution, the United States Government carried out a military invasion of the Dominican Republic, despite the fact that such an act was expressly prohibited by the charter establishing the Organization of American States.

214. As you all know and the whole world knows, and as can be read in all the reports sent to their newspapers by the independent journalists of the United States, the United Kingdom, Germany, Venezuela, Mexico, Chile and other countries, at no time was the life of any foreign citizen threatened in the Dominican Republic and at no time was there communist control—not in any sector of the revolution. Not a single Dominican was shot. And now, in order to whitewash his Government, Ambassador Averell Harriman asserts that the Communists who took part in the Dominican events have left my country—although he failed to say at what place they were allowed out by the United States armed forces, since those forces have exclusive control of air and sea communications with the Dominican Republic.

M. Brache a été le premier à demander à être entendu. C'est donc à lui que je demanderai d'abord de faire sa déclaration.

Sur l'invitation du Président, M. Rubén Brache prend place à la table du Conseil.

210. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Vous avez demandé, Monsieur Brache, à être entendu par le Conseil de sécurité pour faire une déclaration au sujet de la situation en République Dominicaine. Je vous donne la parole.

211. M. BRACHE (traduit de l'espagnol): Je me félicite de l'occasion que me donne cette vénérable institution de venir ici parler, non pas au nom du peuple dominicain, mais au nom de la justice, de la vérité et de ce que des millions d'hommes et de femmes à l'âme candide croyaient être la loi morale des nations.

212. Dans le cas concret de l'Amérique latine, cette loi morale avait été codifiée dans la Charte de Bogotá⁹, approuvée et ratifiée par le Sénat des Etats-Unis, ce qui signifie qu'il s'agissait d'un compromis librement accepté par le Gouvernement des Etats-Unis devant le monde et l'histoire; et cela signifie également qu'il s'agissait d'une loi ayant un caractère obligatoire pour tous les citoyens des Etats-Unis puisque les traités internationaux librement acceptés engagent les peuples aussi bien que leurs gouvernements.

213. L'article 15 de la Charte de Bogotá est ainsi conçu:

"Aucun Etat ou groupe d'Etats n'a le droit d'intervenir directement ou indirectement, pour quelque motif que ce soit, dans les affaires intérieures ou extérieures d'un autre Etat ..."

Or, de son propre chef, sans consulter les membres de l'Organisation des Etats américains, sous le prétexte de sauver des vies américaines et, plus tard, sous prétexte que les communistes avaient pris le contrôle politique de la révolution constitutionnaliste, les troupes des Etats-Unis ont envahi la République Dominicaine, bien que cet acte fût expressément interdit par la Charte constitutive de l'OEA.

214. Il est de notoriété publique, et il ressort de toutes les informations envoyées à leurs journaux par les journalistes indépendants des Etats-Unis, du Royaume-Uni, d'Allemagne, du Venezuela, du Mexique, du Chili et d'autres pays, qu'à aucun moment la vie d'un citoyen étranger n'a été menacée en République Dominicaine, qu'à aucun moment ni dans aucun secteur la situation n'a été contrôlée par les communistes et qu'aucun citoyen dominicain n'a été fusillé. Or, maintenant, pour blanchir son gouvernement, M. Averell Harriman affirme que les communistes qui ont participé au mouvement dominicain ont quitté mon pays; toutefois, il n'a pu expliquer comment les forces militaires des Etats-Unis, qui, seules, contrôlent les communications aériennes et maritimes avec la République Dominicaine, ont pu les faire sortir du pays.

⁹ Charter of the Organization of American States, signed at Bogotá on 30 April 1948.

⁹ Charte de l'Organisation des Etats américains, signée à Bogotá, le 30 avril 1948.

215. I am not going to refer to the incredible campaign of lies put out by official United States sources in order to justify the military invasion of which a small and weak nation has been the victim. I am quite sure that you know all about it, through such well-known and respected newspapers as the New York Herald Tribune and The New York Times. I must and will draw attention, however, to the intolerable fact that the military occupation of my country, carried out on the pretext of saving lives, is costing hundreds of Dominican lives as a result of the open support given by the United States of America to General Imbert Barreras.

216. I must point out that the military intervention was only a means for carrying out a shameless political intervention; I must point out that Ambassador John Bartlow Martin himself, President Johnson's special envoy in the Dominican Republic, set up, in General Imbert's own house, the so-called civilian-military junta which is supposedly presided over by General Imbert; I must point out that the United States authorities in Santo Domingo handed over a considerable sum in dollars to General Imbert; I must point out that General Imbert is killing Dominicans with the military, economic, political and moral support of the United States authorities present in my country; and I declare that none of these things would be happening if the United States Marines had not landed in Santo Domingo, because when they landed the Dominican constitutionalist revolution was already sure of victory over the anti-constitutional forces of Wessin y Wessin.

217. The Dominican Republic is a small country in area, but its spiritual resources are inexhaustible. For us Dominicans, who love our country, the sight of it being trampled on unjustly increases our determination to defend and protect it. We have never lost our faith in the future of this unforgettable land, because its sons, the Dominicans, love it with an ardent and holy love and will never let it fall under the sway of alien forces.

218. I shall not add another word. I do not need to provide any proof. There is proof enough and to spare in The New York Times and the New York Herald Tribune of 11 to 18 May. Nor do I ask for justice. The world conscience has already pronounced its judgement. Nothing can ever cause mankind to withdraw the tremendous condemnation summed up in the verdict that the Government of the United States of America has lost its self-respect and has lost the right to speak in the name of democracy and truth.

219. The PRESIDENT: I thank Mr. Brache for his statement and, on behalf of the Council, I would say that I am grateful to him for the information which he has volunteered.

Mr. Brache withdrew.

At the invitation of the President, Mr. Guaroa Velázquez took a place at the Council table.

220. The PRESIDENT: In response to your request, Mr. Velázquez, for an opportunity to make a statement

215. Je ne dirai rien de l'incroyable campagne de mensonges que les milieux officiels des Etats-Unis ont lancée, à l'échelon mondial, pour justifier l'invasion militaire dont a été victime le peuple d'un petit pays. Vous en connaissez certainement les détails par les journaux aussi connus et renommés que le New York Herald Tribune et le New York Times. Mais je dois dénoncer ici un fait inqualifiable: l'occupation militaire de mon pays, qui a été décidée sous le prétexte de sauver des vies humaines, coûte des centaines de vies dominicaines par suite de l'appui que les Etats-Unis d'Amérique apportent ouvertement au général Imbert Barreras.

216. J'affirme que l'intervention militaire n'a fait que dissimuler une honteuse intervention politique; j'affirme que c'est l'ambassadeur John Bartlow Martin, envoyé spécial du président Johnson en République Dominicaine, qui a formé lui-même, dans la maison même du général Imbert, la prétendue junta civile et militaire que le général Imbert est censé présider; j'affirme que les autorités des Etats-Unis à Saint-Domingue ont remis au général Imbert une somme d'argent considérable; j'affirme que le général Imbert tue des Dominicains avec l'appui militaire, économique, politique et moral des autorités des Etats-Unis qui se trouvent dans mon pays; et j'affirme que rien de tout cela ne serait arrivé si l'infanterie de marine américaine n'avait pas débarqué à Saint-Domingue car, au moment de son arrivée, la révolution constitutionnaliste dominicaine était déjà assurée de la victoire sur les forces insurrectionnelles de Wessin.

217. La République Dominicaine est un petit pays par sa superficie, mais ses ressources spirituelles sont inépuisables. Nous qui voyons notre pays avec les yeux du cœur, sentons grandir en nous le désir de le défendre et de le protéger avec acharnement lorsqu'il est, comme aujourd'hui, injustement humilié. Jamais nous n'avons perdu la foi en l'avenir de ce pays si attachant; ses enfants ont pour lui un amour fier et sacré et n'accepteront jamais de le voir dominé par des forces étrangères.

218. Je ne dirai rien d'autre. Je n'ai pas à fournir de preuves. Les preuves abondent dans le New York Times et le New York Herald Tribune du 11 et du 18 courant. Je ne m'attends pas non plus à ce que justice soit faite. C'est la conscience du monde qui prononce le verdict. Personne ne pourra jamais effacer de notre mémoire la terrible condamnation qu'implique l'affirmation suivante: le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a perdu le respect de soi-même et le droit de parler au nom de la démocratie et de la vérité.

219. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie M. Brache de sa déclaration et, au nom du Conseil, je tiens à dire que nous lui sommes reconnaissants des informations qu'il a bien voulu nous fournir.

M. Brache se retire.

Sur l'invitation du Président, M. Guaroa Velázquez prend place à la table du Conseil.

220. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Vous avez demandé, Monsieur Velázquez, à être entendu par le

before the Security Council, the Council has agreed to hear your statement. You are welcome to make any statement you wish in the context of the matter being discussed by the Security Council.

221. Mr. Guaroa VELAZQUEZ (translated from Spanish): To begin with, I consider it both appropriate and essential to make the necessary reservations and to protest against the fact that I am not being heard as the legitimate representative of the Dominican Republic. I also wish to make it clear that my presence here, through the invitation extended to me in accordance with rule 39 of the provisional rules of procedure of the Security Council, does not imply any change in my position as Permanent Representative of the Dominican Republic to the United Nations, in which capacity I have served for more than three years on end and in which I still serve.

222. In order that the position of the Government of the Dominican Republic shall not be without the support of a Dominican voice, I shall make a brief statement about the situation prevailing in my country today.

223. I shall begin by pointing out that the Government of National Reconstruction at present in office in the Dominican Republic is the successor to the Government of the triumvirate which had held office in the Dominican Republic since 25 December 1963 and which was overthrown by the insurrection that took place on 24 April 1965. Its establishment was decided upon in view of the chaotic situation prevailing in the country. It was urgent and imperative that a legal instrument should be set up to assume the representation of the State in order to meet domestic and international obligations, to maintain the institutions and public services, to ensure the functioning of the administrative machinery and to preserve law and order in the country, the fighting being limited to a small sector of the city of Santo Domingo.

224. The Government of National Reconstruction, composed mainly of civilians, does not include persons who are actively affiliated with any specific political group; this helps it to function and guarantees that it will fulfil the purposes for which it was set up: namely, to restore peace and tranquillity to the nation, which is greatly disturbed by the events taking place in the capital of the Republic.

225. It should be stressed that the Government of National Reconstruction which has been established in the Dominican Republic has the support of the pro-democratic land, sea and air forces and, furthermore, controls the national territory. In addition to the armed forces, responsible civilian authorities support this Government, and the public administration operates under its authority. The government departments, the Ministries of State and other agencies such as the Customs and tax collection agencies are functioning under its direction. Moreover, it has the support of the democratic elements of the population.

226. These facts suffice to show that the Government of National Reconstruction is the only legal government in the Dominican Republic. The only part of the territory under the control of the rebels consists of a few streets in the old section of the city of Santo Domingo, which obviously do not represent the Do-

Conseil de sécurité et le Conseil a accepté de vous entendre. Nous sommes prêts à écouter ce que vous pouvez avoir à nous dire à propos de la question dont s'occupe le Conseil de sécurité.

221. M. Guaroa VELAZQUEZ (traduit de l'espagnol): Je dois tout d'abord formuler les réserves de rigueur et protester de n'être pas entendu en tant que représentant légitime de la République Dominicaine. Le fait que je suis ici sur l'invitation qui m'a été adressée, conformément à l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité, n'implique aucun changement dans ma qualité de représentant permanent de la République Dominicaine auprès de l'Organisation des Nations Unies, fonctions que j'ai remplies pendant près de trois ans et que je continue de remplir.

222. Afin de ne pas priver le Gouvernement de la République Dominicaine de l'appui d'une voix dominicaine, je voudrais évoquer brièvement la situation qui règne actuellement dans mon pays.

223. Signalons tout d'abord que le gouvernement de reconstruction nationale actuellement au pouvoir en République Dominicaine est le successeur du triumvirat qui a dirigé la République Dominicaine à partir du 25 septembre 1963 et qui a été renversé par l'insurrection qui a éclaté le 24 avril 1965. Son accession au pouvoir a été déterminée par la situation anarchique qui régnait dans mon pays. Il fallait de toute urgence créer un mécanisme juridique qui incarnerait l'Etat et ferait face aux obligations intérieures et internationales, qui assurerait la permanence des institutions et des services publics, le fonctionnement de l'administration et l'ordre public, la lutte armée étant circonscrite à un secteur réduit de la ville de Saint-Domingue.

224. Le gouvernement de reconstruction nationale, composé en grande majorité de civils, ne compte aucun élément actif d'une faction politique, ce qui facilite son fonctionnement et lui assure la possibilité de remplir sa mission initiale, à savoir restaurer la paix et rétablir la tranquillité qu'ont profondément troublées les événements qui se déroulent actuellement dans la capitale de la République.

225. Il est bon de souligner que le gouvernement de reconstruction nationale a l'appui des forces armées prodémocratiques de terre, de l'air et de mer et exerce en outre son contrôle sur le territoire national. En plus des forces armées, les autorités civiles responsables soutiennent le gouvernement, dont relève l'administration publique. Les services gouvernementaux, les secrétariats d'Etat et autres organismes, comme les administrations douanière et fiscale, sont placés sous l'autorité du gouvernement. En outre, celui-ci est assuré de l'appui du secteur démocratique de la nation.

226. Ces faits suffisent à montrer que le gouvernement de reconstruction nationale est, du point de vue juridique, le seul gouvernement légitime existant en République Dominicaine. La seule portion du territoire aux mains des rebelles se limite à quelques rues de la vieille ville de Saint-Domingue qui, de

minican Republic. The rebels have entrenched themselves in that tiny piece of Dominican territory and have tried to set up something which has the appearance of a government, whose main support comes from civilian contingents armed by the rebel faction and spurred on largely by communist agitators, according to irrefutable testimony.

227. Efforts have been made to give the impression that the rebel faction's election of Colonel Caamaño as President of the Republic is in accordance with the provisions of the 1963 Constitution. Even if we accept the absurd supposition that the 1963 Constitution is still in force, the fact is that, under its provisions, Colonel Caamaño could not be appointed President, since article 133 of that Constitution specifies that "the person elected must fulfil the conditions set forth at the end of article 126 of the present Constitution"; article 126 states that "the election of the new President by the National Assembly shall fall to an affiliate of the political party which nominated the President", in other words, an affiliate of the Revolutionary Party of the Dominican Republic, the Party that elected the President of the Republic in the 1962 elections. Colonel Caamaño is prohibited by that Constitution from belonging to any political party, since article 161 of the Constitution provides that the armed forces are essentially apolitical.

228. I shall not go into the other legal reasons which invalidate an action designed to disguise what is as much a de facto situation as any other.

229. The Government of National Reconstruction is determined that peace, order and stability shall be established permanently in the Dominican Republic and that the circumstances which are keeping the Dominican people in their present state of anxiety shall be remedied so that the country will be able to embark on a truly democratic course, to which end it will be necessary to hold elections as soon as conditions permit.

230. The Government of National Reconstruction has stated publicly that its existence is purely provisional, depending upon the achievement of its objectives. Consequently, it has always been prepared to come to an agreement and to make arrangements with the rebel faction, directly or through intermediaries, with a view to arriving at a realistic formula which would enable the contending parties to come together, with honour for all and for the good of the Republic, a formula that would lead to agreement and to the establishment of a régime of true national unity capable of dealing effectively with the serious problems which face the Republic and which have been aggravated by the present crisis.

231. The problem implicit in such a formula is an extraordinarily complex one, since full account must be taken of all the factors involved, including the present military situation and the ideological positions which have been adopted and which appear to be rigid. If this problem is not faced and settled satisfactorily,

toute évidence, ne représente aucunement la République Dominicaine. Dans ce petit secteur, la faction rebelle s'est retranchée et s'est efforcée de constituer un gouvernement qui, d'après des témoignages irrécusables, aurait essentiellement l'appui de groupes de civils armés par cette faction et recrutés en majorité par des activistes communistes.

227. On a voulu donner l'impression que, en portant le colonel Caamaño à la présidence de la République, la faction rebelle avait agi conformément aux principes de la Constitution de 1963. Même en admettant, par une hypothèse absurde, que la Constitution de 1963 fût encore en vigueur, il n'en demeurerait pas moins que, aux termes de ses dispositions, le colonel Caamaño ne pouvait être nommé président, l'article 133 disposant que "la personne élue doit réunir les conditions prévues dans la dernière partie de l'article 126 de la Constitution"; l'article 126 prévoit que "le nouveau président devra être élu par l'Assemblée nationale parmi les membres du parti politique dont se réclamait le Président", c'est-à-dire parmi les membres du parti révolutionnaire dominicain auquel appartenait le Président de la République élu en 1962. Or, aux termes de cette même constitution, le colonel Caamaño ne peut appartenir à aucun parti politique puisque l'article 161 pose le caractère essentiellement apolitique des forces armées.

228. Je ne m'attarderai pas sur les autres considérations d'ordre juridique qui enlèvent toute validité aux agissements d'une faction qui a voulu dissimuler ce qui est indiscutablement une situation de fait.

229. Le gouvernement de reconstruction nationale s'est engagé à rétablir une fois pour toutes la paix, l'ordre public et la stabilité en République Dominicaine et à mettre fin, par des voies authentiquement démocratiques, à la situation troublée que connaît le peuple dominicain, ce qui suppose des élections dans des délais aussi brefs que les circonstances le permettront.

230. Le gouvernement en question a déclaré publiquement que son existence était provisoire et que sa durée dépendait de la réalisation des objectifs qu'il s'était fixés. Partant de ce principe, il s'est toujours montré disposé à conclure des accords et des arrangements avec la faction rebelle, directement ou au moyen d'intermédiaires, dans le but de trouver une formule réaliste recueillant l'adhésion des parties adverses, sauvegardant la dignité de tous et l'intérêt de la République, et permettant de rétablir l'entente ainsi que d'instaurer un régime de véritable union nationale grâce auquel les graves problèmes qui se posent à la République et que la crise actuelle a rendus encore plus aigus pourraient être résolus de façon satisfaisante.

231. Cette formule pose des problèmes extrêmement complexes; il faut en effet tenir pleinement compte de tous les facteurs qui entrent en jeu, notamment de la situation militaire actuelle et des positions idéologiques qui ont été adoptées et qui semblent irréductibles. Si ce problème n'est pas posé et résolu

it will leave embers that may once again kindle the fire that has endangered the life of the Republic.

232. The forces of order of the Government of National Reconstruction are today busily engaged in putting an end to the constant threats to which the civilian population and private property are exposed by the groups armed by the rebel faction which are now beyond its control and have spread through the northern part of the city of Santo Domingo, keeping that part of the capital, which is not identified with or involved in the conflict, in a state of constant turmoil. It is necessary to recognize the urgent need to proceed resolutely with this undertaking, for if we fail to do so we shall be guilty of allowing the Dominican people to be subjected to still more misfortunes.

233. In this connexion, I think that it would be appropriate for me to read out the text of a telegram sent to the Secretary-General of the United Nations by Mr. Horacio Vicioso Soto, the Secretary of State for Foreign Affairs of the Dominican Republic. It reads as follows:

"I have the honour to inform you, for the information of the Security Council, that yesterday afternoon, after repeated attacks by the rebel forces on buildings of the administrative department and the Transport Division of the National Army, as also on various industrial buildings, in particular the only factory producing cooking oil and hence of primary importance for feeding the Dominican people, and in the face of the insidious propaganda campaign carried out by the Santo Domingo radio and television station inciting the people to rise up in arms against the Government of National Reconstruction, all these acts being committed in flagrant violation of the cease-fire agreed to under the Act of Santo Domingo, which we have at all times respected, we protested vigorously against these violations to the Secretary General of the Organization of American States, adding that these violations must cease immediately in order to avoid further attacks reaching more serious proportions. Exclusively Dominican armed forces were obliged to act in self-defence to protect the Dominican people against these attacks, to defend these installations and to silence the radio station, which is State property. The above-mentioned military and industrial installations are outside the rebel-occupied zone. The rebels are trying to submit this matter directly to the Security Council, claiming that the efforts of the Organization of American States have been ineffective and using the same dilatory tactics which they used with the OAS Committee. They refuse to continue the conversations which the President of the Government of National Reconstruction has repeatedly advocated in order to bring about a peaceful agreement that would put an end to the desperate situation created by the rebels to the prejudice of the tranquillity and calm of the Dominican people. In this respect, the Government of National Reconstruction considers that the Organization of American States is taking effective steps to settle the conflict and that both parties should give it their full co-operation so

de manière satisfaisante, il restera des braises qui pourraient s'enflammer à nouveau et mettre en danger l'existence de la République.

232. Les forces de l'ordre du gouvernement de reconstruction nationale s'efforcent actuellement d'écarter la menace que font peser en permanence sur la population civile et les biens privés les forces armées de la faction rebelle qui se sont avancées jusque dans la partie septentrionale de la ville de Saint-Domingue et harcèlent constamment ce secteur de la capitale qui n'est pas en cause dans la lutte et ne saurait s'identifier à elle. Il convient de reconnaître la nécessité impérieuse d'agir avec fermeté dans cette entreprise, sous peine de laisser de nouveaux maux menacer les foyers dominicains.

233. En ce qui concerne la situation actuelle, il me semble opportun de donner lecture d'une communication adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par le Secrétaire d'Etat aux relations extérieures de la République Dominicaine, M. Horacio Vicioso Soto; cette communication est ainsi conçue:

"J'ai l'honneur de vous communiquer les faits ci-après dont je vous prie de bien vouloir informer le Conseil de sécurité: hier après-midi, les forces rebelles ont attaqué à plusieurs reprises les locaux de l'intendance générale et de la division des transports de l'armée nationale, ainsi que différents bâtiments industriels, en particulier l'unique fabrique d'huile comestible, qui présente un intérêt vital pour l'alimentation du peuple dominicain. Par ailleurs la station de radio-télévision de Saint-Domingue poursuit son insidieuse campagne de propagande incitant la population à prendre les armes contre le gouvernement de reconstruction nationale; ces actes constituent une violation flagrante du cessez-le-feu intervenu aux termes de l'Acte de Saint-Domingue que nous avons à tout moment respecté; nous avons énergiquement protesté contre ces violations auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains et déclaré qu'il fallait y mettre fin immédiatement afin d'éviter de nouvelles attaques plus sérieuses qui pourraient avoir des conséquences extrêmement graves. Les forces armées exclusivement dominicaines se sont vues dans la nécessité d'exercer leur droit de légitime défense afin de protéger le peuple dominicain contre ces attaques; elles ont dû assurer la défense des installations en question et réduire au silence ladite station de radio, qui appartient à l'Etat. Les installations militaires et industrielles en question sont en dehors de la zone occupée par les rebelles. Ceux-ci entendent saisir directement le Conseil de sécurité et font valoir la prétendue inefficacité des mesures prises par l'Organisation des Etats américains, utilisant la même tactique dilatoire à l'égard de la Commission spéciale de l'OEA et refusent de poursuivre le dialogue, comme l'a recommandé à maintes reprises le Président du gouvernement de reconstruction nationale, en vue de parvenir à la conclusion d'un accord pacifique mettant fin à la situation désespérée qui compromet la tranquillité et la paix

that the task undertaken by the regional body of this world Organization can be brought to a successful conclusion."

234. The anomalous situation prevailing in the Dominican Republic cannot be allowed to continue. It is urgent and necessary, it is imperative that the bloodshed should be stopped and that the order and tranquillity disrupted by the insurrection of 24 April should be restored. It is essential that this fratricidal strife should be brought to an end and that there should be no further exacerbation of passions and building up of hatred which make it even more difficult to achieve the understanding needed in order to reach a satisfactory solution.

235. We are confident that Dominican patriotism will prevail over partisan, sectarian or any other considerations, because at this crucial moment of its history the immediate and primary concern of the Dominican Republic is to solve this problem of maintaining civil peace and human coexistence and preserving its republican democratic institutions which are in peril.

236. A struggle is being waged on Dominican soil to prevent communism from taking over a country which is determined to live in accordance with democratic and liberal ideas. It has been proved that ideologically alien forces have tried to intervene in the drama that is taking place in the Dominican Republic.

237. The situation created in the Dominican Republic was brought before the Organization of American States, which has adopted measures to remedy the situation in all its aspects and restore normal conditions. The Dominicans have welcomed and placed their hopes in the steps that are being taken and are confident that the problem which so vitally affects the present and future of the Dominican Republic will be solved once and for all in that forum, which is the appropriate regional organization to deal with the matter.

238. Those of us who spent long years in exile, constantly opposed to the tyranny of Trujillo, cannot forget the decisive action taken by the Organization of American States prior to the overthrow of the dictator, an action which undoubtedly was the most instrumental in restoring to the Dominican Republic the atmosphere of freedom necessary for the establishment of democracy. We also saw the Organization of American States intervene during the confused period of the Council of State, giving its co-operation and support in the process which culminated in the free elections of 1962. In view of all that, we are confident that if our people are allowed to work under the auspices of the Organization of American States, they will find, with the help of our sister Republics of this hemisphere, the appropriate solution for our serious problems.

239. The Security Council has authorized the Secretary-General to send his representative to the Do-

du peuple dominicain. A cet égard, le gouvernement de reconstruction nationale estime que l'Organisation des Etats américains mène adroitement les démarches en vue de résoudre le conflit et que les deux parties doivent lui donner toutes les chances de mener à bien la tâche qu'elle a entreprise en tant qu'organisme régional de cette organisation mondiale."

234. La situation anormale qui règne en République Dominicaine ne saurait se prolonger. Il faut absolument et de toute urgence mettre un terme aux effusions de sang et rétablir l'ordre et la tranquillité troublés par l'insurrection qui a commencé le 24 avril. Il faut que cesse la lutte fratricide et que s'apaisent les passions exacerbées et les rancœurs accumulées qui rendent plus difficile encore l'entente indispensable pour parvenir à une solution satisfaisante.

235. Nous sommes persuadés que le patriotisme dominicain l'emportera sur les considérations partisans, sectaires ou autres; il est d'un intérêt immédiat et primordial pour la République Dominicaine, en cette période difficile de son histoire, de résoudre le double problème que pose le rétablissement de la paix et de la coexistence humaine, ainsi que la sauvegarde des institutions démocratiques et républicaines.

236. Le combat livré sur le sol dominicain a pour but d'empêcher le communisme de s'emparer d'un pays qui désire vivre selon les règles normales de la démocratie et du libéralisme. En effet, il est évident que des forces au service d'idéologies étrangères ont essayé d'intervenir dans le drame qui se déroule en République Dominicaine.

237. La situation créée en République Dominicaine a été portée devant l'Organisation des Etats américains qui a pris des mesures pour y remédier et œuvrer en faveur du retour à la normale dans tous les domaines. Les Dominicains ont accueilli avec espoir les mesures prises, convaincus que cette instance — qui est l'instance régionale compétente pour connaître de la question — saura résoudre définitivement le problème qui compromet si gravement le sort actuel et l'avenir de la République Dominicaine.

238. Ceux d'entre nous qui ont vécu de longues années en exil, en opposition constante à la tyrannie de Trujillo, ne peuvent oublier l'action décisive menée par l'Organisation des Etats américains avant la chute du dictateur; cette action a certainement contribué dans une très large mesure à restaurer en République Dominicaine le climat de liberté nécessaire à l'établissement de la démocratie. Nous avons vu l'Organisation des Etats américains intervenir également à l'époque confuse du Conseil d'Etat, apportant son concours et son appui au processus qui a abouti aux élections libres de 1962. C'est pourquoi nous sommes certains qu'en demeurant sous l'égide de l'Organisation des Etats américains, notre peuple trouvera, avec l'aide des nations sœurs de l'hémisphère, une solution appropriée à ses graves problèmes.

239. Le Conseil de sécurité a autorisé le Secrétaire général à envoyer en République Dominicaine un

minican Republic to carry out an on-the-spot investigation and to submit an objective report on the conditions prevailing in the Dominican Republic. We have listened carefully to the words of the Secretary-General and to his references to Mr. Mayobre's report, and I think that they will help towards a better understanding of the scope and meaning of my statement.

240. Rule 39 of the provisional rules of procedure of the Security Council provides that members of the Secretariat or other persons may be invited to supply the Council with information or to give assistance in examining matters within its competence. I hope that, within these limitations and to the extent of my ability, I have served the purpose of the invitation extended to me to appear here.

241. The PRESIDENT: On behalf of the Security Council, I wish to express my thanks to Mr. Velázquez for his statement, the contents of which will be carefully noted in the further consideration of the Dominican problem as the Security Council continues to deal with it.

Mr. Guaroa Velázquez withdrew.

242. The PRESIDENT: I should like to invite the attention of the members of the Council to the document that has just been received from the President of the Tenth Meeting of Consultation, to which I made reference earlier this afternoon when this debate was resumed. That document has just been delivered by a special messenger from Washington, and it will be distributed to all the members of the Council.

243. That concludes what we had specifically intended to do this afternoon. If no member of the Council wishes to make any statement at this stage, I would suggest to the members of the Council that, the Secretary-General's message having already been despatched, we should be in a position, probably late tomorrow, to get some sort of report from the Secretary-General's representative as to the effect of the message which he has been asked to convey to the appropriate authorities in Santo Domingo.

244. Subject to the convenience of members, we can do one of two things. The Council may permit me to keep in touch with the Secretary-General and, as soon as some report is received, to call a meeting of the Council at once. On the other hand, of course, if at any time any member of the Council, having regard to the importance and the urgency of the matter, wishes to have the Council meet, he is always at liberty to make such a request, and we shall meet on that basis. We might either adjourn now and leave it to me, in consultation with the Secretary-General, to fix a date for the continuation of this discussion, or we might, if the members of the Council so desire, fix Friday morning as the date of our next meeting on the matter, by which time we may hope to have received some sort of report.

245. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): I have asked to speak because I must confess that I am somewhat confused. It is my delegation's understanding that the subject which

représentant chargé d'examiner les faits sur place et de présenter un rapport objectif sur la situation régnant dans ce pays. Nous avons écouté avec attention la déclaration du Secrétaire général et les allusions qu'il a faites au rapport présenté par M. Mayobre. Je pense que ses paroles contribueront à faire mieux comprendre le sens et la portée de mon intervention.

240. L'article 39 du règlement intérieur provisoire prévoit que le Conseil de sécurité peut inviter des personnes compétentes, non membres du Conseil, à fournir des renseignements ou une aide dans l'examen des questions qui relèvent de sa compétence. J'espère avoir, dans la mesure de mes moyens, répondu de façon satisfaisante à l'invitation qui m'avait été faite.

241. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Au nom du Conseil de sécurité, je remercie M. Velázquez de sa déclaration, dont le Conseil prendra bonne note en poursuivant l'examen du problème de la République Dominicaine.

M. Guaroa Velázquez se retire.

242. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je voudrais indiquer que l'on vient de recevoir du Président de la dixième Réunion de consultation le rapport dont j'ai déjà parlé cet après-midi lorsque nous avons repris ce débat. Ce document vient d'être apporté de Washington par un courrier spécial et va être distribué à tous les membres du Conseil.

243. Voici achevé ce que nous avons expressément prévu de faire cet après-midi. Si aucun membre du Conseil ne désire prendre la parole, je me permettrai de dire ce qui suit. Le message du Secrétaire général a déjà été envoyé, et nous devrions, probablement tard dans la journée de demain, recevoir un rapport du représentant du Secrétaire général à Saint-Domingue sur l'effet de ce message qu'il a été prié de faire parvenir aux autorités intéressées.

244. Suivant les préférences des membres du Conseil, nous avons le choix entre deux possibilités. Le Conseil pourrait m'autoriser à rester en contact avec le Secrétaire général et à réunir immédiatement le Conseil dès réception de ce rapport. Il serait bien entendu cependant que si, à un moment quelconque, un membre du Conseil désire — vu l'importance et l'urgence de la question — que le Conseil se réunisse, il pourra le demander et nous nous réunirons. Nous pourrions maintenant lever la séance en me laissant le soin de fixer, en consultation avec le Secrétaire général, la date de la reprise du débat, ou bien, si les membres du Conseil le désirent, fixer notre prochaine séance à vendredi matin, en comptant que d'ici là nous aurons reçu un rapport.

245. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: J'ai demandé la parole parce que, je dois l'avouer, je ne comprends pas très bien. Il nous semble que, conformément à l'ordre du jour adopté,

the Security Council is considering at the moment, as it appears from the agenda that has been adopted, is the question of the Dominican Republic and the situation now prevailing there.

246. The fact that we have set today aside to hear the persons who spoke a few minutes ago does not, in my opinion, prevent the Council from continuing to examine a situation which the Secretary-General has characterized as extremely grave. Moreover, four days ago, with the unanimous support of all the members of the Security Council, we adopted a draft resolution in which, among other things, the Secretary-General was invited to submit a report on the situation to the Security Council. That report is before us and we have had time to give it a cursory reading. The report should of course be examined much more carefully and my delegation considers that we should immediately continue our examination of the report so as to come to some conclusion or decision, either of substance or purely provisional, on the basis of what members may gather from the Secretary-General's report.

247. Consequently, in the light of the procedure which appears to be normal—and partly within the rules of procedure—I venture to suggest, Mr. President, that you should consult the members of the Council to ascertain whether they wish to continue considering the Secretary-General's report tomorrow.

248. The PRESIDENT: If it is any comfort to the representative of Uruguay, he is not the only representative who is confused; the President is also confused.

249. The document from the Organization of American States which has just been distributed to the Council [S/6370] will be supplemented by a minority report, which has just come in in the form of a telegram and will be distributed as an addendum. The members of the Council will, therefore, be able to study these documents. It is the desire of the representative of Uruguay that the Secretary-General's report as such be discussed immediately; if that is also the wish of the other members of the Council, I am ready to call a meeting for tomorrow morning.

250. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): When I spoke I was referring to the Secretary-General's report which was prepared in pursuance of resolution 203 (1965) adopted by the Security Council. I think—and I asked you to consult the other members of the Council—that this report should be examined by the Council, which would then draw the appropriate conclusions.

251. There is another document which has just been circulated and to which I did not refer. In point of fact, according to my information, this document has not yet been approved and is at this very moment being discussed in the Council of the Organization of American States. The President has just mentioned a supplementary report; I did not know about that. In any event, both the document which has just been circulated and the report of the Secretary-General should be examined by the Council at a meeting, the

le Conseil de sécurité est en train d'examiner la question de la situation dans la République Dominicaine.

246. Selon moi, le fait que nous ayons arrêté la date d'aujourd'hui pour entendre les personnes qui viennent de faire une déclaration n'empêche pas le Conseil de poursuivre l'examen d'une situation que le Secrétaire général a qualifiée d'extrêmement grave. D'autre part, il y a quatre jours, le Conseil a adopté à l'unanimité un projet de résolution par lequel notamment il priait le Secrétaire général de lui présenter un rapport sur la situation. Nous sommes maintenant saisis de ce rapport, mais nous n'avons encore pu que le parcourir; il faut l'examiner plus à fond et ma délégation estime qu'il convient d'en poursuivre immédiatement l'examen pour arriver à une conclusion ou à une décision, soit formelle soit simplement provisoire, selon ce que les membres du Conseil pourront dégager du rapport du Secrétaire général.

247. Conformément à la procédure qui me paraît normale, eu égard notamment aux dispositions du règlement intérieur, je me permets de vous suggérer, Monsieur le Président, de consulter les membres du Conseil pour savoir s'ils désirent poursuivre demain l'examen du rapport du Secrétaire général.

248. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Si cela peut consoler le représentant de l'Uruguay, il n'est pas le seul à ne pas s'y retrouver; le Président s'y perd aussi.

249. Le document de l'Organisation des Etats américains qui vient d'être distribué aux membres du Conseil [S/6370] sera complété par un rapport minoritaire, qui vient de parvenir sous forme de télégramme et constituera un additif. Les membres du Conseil pourront donc étudier ces documents. Si le représentant de l'Uruguay désire que le rapport du Secrétaire général soit discuté immédiatement et si tel est aussi le désir des autres membres du Conseil, je suis prêt à réunir le Conseil demain matin.

250. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: J'ai parlé tout à l'heure du rapport du Secrétaire général établi conformément à la résolution 203 (1965) votée par le Conseil de sécurité. Je vous ai demandé de prendre l'avis des autres membres du Conseil, car j'estime que ce rapport doit être examiné par le Conseil pour qu'il en tire les conclusions qu'il jugera appropriées.

251. Nous sommes également saisis d'un autre document qui vient d'être distribué mais auquel je n'avais pas fait allusion. En réalité, selon les renseignements dont je dispose, ce document n'a pas encore été approuvé et fait l'objet d'une discussion en ce moment même au Conseil de l'Organisation des Etats américains. Peut-être existe-t-il un rapport complémentaire, ainsi que vous l'avez indiqué, mais je l'ignorais complètement. En tout cas, tant le rapport qui vient d'être distribué que le rapport du

date of which will be fixed by the President after consultation of the members of the Council.

252. I have ventured to suggest, Mr. President, that you should consult the members of the Council because the decision to continue the consideration of this matter will of course require their consent.

253. The PRESIDENT: I must confess what I do not quite understand what the representative of Uruguay means by speaking of another report which should be formally approved before being considered. The OAS is obliged to make reports to the Security Council under the Charter. The Secretary-General has requested that he obtain an immediate report and he has obtained it. We are able to debate those documents as long as we wish to. However, I do not quite understand what the representative of Uruguay means. I would be grateful if he would clarify what he means by asking for it to be approved; at least, that is what I heard in the English interpretation.

254. Mr. VELAZQUEZ (Uruguay) (translated from Spanish): I thought I used the word "examined" or "considered" and not the word "approved". My initial comments referred to the Secretary-General's report which was submitted to us in pursuance of resolution 203 (1965).

255. I suggested that the President should consult the members of the Council to ascertain whether they wish the Council to continue its examination of the Secretary-General's report in order to take the necessary decision.

256. The PRESIDENT: I am obliged to the representative of Uruguay. We are now in the process of consultation.

257. Mr. USHER (Ivory Coast) (translation from French): The proposal made by the representative of Uruguay seems to me a very simple one. Today's meeting was convened for the purpose of hearing two persons who had asked to be allowed to address the Council. During the meeting the Secretary-General submitted a report.

258. In view of the urgent nature of certain parts of this report, we have launched an urgent appeal. The Secretary-General's report has not yet been examined by the Council, however, since the purpose of our meeting today was only to grant a hearing to two persons. The representative of Uruguay is asking that our meeting should continue so that we may examine the report submitted today by the Secretary-General.

259. Hence I formally proposed that the Council should meet tomorrow afternoon to consider the Secretary-General's report.

260. The PRESIDENT: I understand the problem now. I was suggesting that we should, if necessary, meet tomorrow morning rather than tomorrow afternoon which, for certain reasons, particularly with regard to the Secretary-General's convenience, would be unsuitable. Of course, I am in the hands of the members of the Security Council. If the Council is

Secrétaire général, devront être examinés par le Conseil à un moment qui dépendra du résultat des consultations du Président avec les membres du Conseil.

252. Je me suis permis de vous suggérer de consulter les membres du Conseil car, bien entendu, la décision de poursuivre l'examen de cette question exige leur assentiment.

253. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je ne comprends pas bien ce que le représentant de l'Uruguay veut dire en parlant d'un autre rapport qui devrait être approuvé officiellement avant d'être examiné. L'Organisation des Etats américains est tenue, en vertu de la Charte, de faire un rapport au Conseil de sécurité. Le Secrétaire général a demandé un rapport immédiat et il l'a reçu. Nous pourrions discuter ces documents aussi longtemps que nous le voudrions. Mais je ne comprends pas bien ce que veut dire le représentant de l'Uruguay; je lui serais reconnaissant de bien vouloir préciser ce qu'il veut dire lorsqu'il demande, si j'en crois l'interprétation en anglais, qu'un rapport soit approuvé.

254. M. VELAZQUEZ (Uruguay) [traduit de l'espagnol]: Je ne croyais pas avoir employé le mot "approuver". Je voulais dire "examiner" ou "étudier". Et je parlais, à l'origine, du rapport du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui nous a été soumis conformément à la résolution 203 (1965).

255. Je me suis permis de vous suggérer de consulter les membres du Conseil pour savoir s'ils ne désirent pas poursuivre l'étude du problème en examinant le rapport du Secrétaire général afin de prendre la décision qui convient.

256. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je remercie le représentant de l'Uruguay de cette précision. Nous procédons en ce moment à ces consultations.

257. M. USHER (Côte d'Ivoire): La proposition faite par le représentant de l'Uruguay me semble très simple. La réunion d'aujourd'hui a été convoquée pour entendre deux personnalités qui avaient demandé l'autorisation de s'adresser au Conseil. Au cours de la réunion, le Secrétaire général a présenté un rapport.

258. Vu l'urgence qui ressort de certaines parties de ce rapport, nous venons de lancer un appel urgent. Mais le rapport du Secrétaire général n'a pas encore été examiné par le Conseil, puisque notre réunion d'aujourd'hui avait uniquement pour but d'entendre deux personnalités. Le représentant de l'Uruguay demande que nous poursuivions nos débats et que nous procédions à l'examen du rapport présenté aujourd'hui par le Secrétaire général.

259. A cette fin, je propose formellement que le Conseil se réunisse demain après-midi afin d'étudier le rapport du Secrétaire général.

260. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je comprends maintenant le problème. J'allais suggérer que nous nous réunissions le cas échéant demain matin de préférence à demain après-midi, ce qui, pour certaines raisons, ne serait pas commode pour le Secrétaire général. Je suis bien entendu à la disposition des membres du Conseil. S'ils sont prêts

ready and willing to start the discussion of this report, we could adjourn the meeting until tomorrow morning.

261. Mr. STEVENSON (United States of America): I hesitate to intervene again, Mr. President, but we now have before us a second report of the Organization of American States—a long document. We have, as I understand it from what you have said, a minority report from the Organization of American States still to follow. We also have a preliminary report from Mr. Mayobre. I think we should have some time to examine those documents and also any further reports that we may have from Mr. Mayobre, both with respect to the situation generally in the Dominican Republic and responsive to the request that we addressed to him this afternoon. In these circumstances, with this documentation before us, it does not seem unreasonable to suggest that perhaps we should have a day to familiarize ourselves with the situation and convene again on Friday morning.

262. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): We have listened carefully to the statements made by the representatives of Uruguay and of the Ivory Coast. Their arguments certainly deserve careful consideration. One can hardly fail to notice their concern over the constantly deteriorating situation in the Dominican Republic.

263. The Security Council is urgently considering an emergency that has arisen in the Dominican Republic as a result of the intervention of United States armed forces. The Security Council has adopted a resolution. However, we all realize that this resolution is not likely to bring us to a just and final solution of the question.

264. Today we have taken yet another step, but that, too, is far from exhausting all the measures that must be adopted to stop the bloodshed and halt the armed intervention by the United States of America. In the circumstances it is therefore quite natural that the Security Council should continue to give its most serious attention to this question on our agenda and should refuse to rest content with the very partial and imperfect decisions that we have taken so far.

265. Still less can the Security Council surrender the fate of a nation to the arbitrary will of a military junta, or sit idly by and wait for whatever the general of this military junta sees fit to decide.

266. I do not wish to repeat what the Soviet delegation has already stated in the Security Council, or the drastic measures it has proposed to bring the situation back to normal and to lead us to the correct solution. Our position is well known. However, I must draw the Council's attention to the fact that, in considering the flood of documents before us, we should not overlook

à entamer la discussion de ce rapport, nous pourrions lever la séance et nous réunir demain matin.

261. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: J'hésite à intervenir à nouveau, Monsieur le Président, mais nous avons maintenant un deuxième rapport de l'Organisation des Etats américains, qui est un long document. Il y a également, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, un rapport minoritaire de l'Organisation des Etats américains qui va suivre. Nous avons aussi un rapport préliminaire de M. Mayobre. Je pense que nous devrions disposer d'un peu de temps pour étudier ces documents et aussi tous autres rapports que nous pourrions recevoir de M. Mayobre en ce qui concerne aussi bien la situation en général dans la République Dominicaine que la demande que nous lui avons adressée cet après-midi. Dans ces conditions, avec toute cette documentation à étudier, il ne semble pas déraisonnable de suggérer que nous disposions d'une journée pour nous mettre bien au courant. Nous pourrions nous réunir à nouveau vendredi matin.

262. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Nous avons écouté avec attention les interventions de nos collègues de l'Uruguay et de la Côte d'Ivoire. Les considérations qu'ils ont fait valoir méritent d'être examinées sérieusement. Elles reflètent leur préoccupation devant la situation qui ne cesse de s'aggraver en République Dominicaine.

263. Le Conseil de sécurité examine de toute urgence une situation exceptionnelle qui s'est créée en République Dominicaine du fait de l'intervention des forces armées des Etats-Unis. Le Conseil a adopté une résolution. Néanmoins, nous comprenons tous fort bien que ce n'est pas cette mesure qui nous permettra de régler définitivement et équitablement la question.

264. Aujourd'hui, nous avons pris une nouvelle mesure mais il en est encore bien d'autres qu'il est indispensable de prendre pour faire cesser l'effusion de sang et mettre fin à l'intervention armée des Etats-Unis en République Dominicaine. Il est donc parfaitement naturel, dans ces conditions, que le Conseil de sécurité poursuive l'examen détaillé de cette question inscrite à son ordre du jour et qu'il ne se contente pas des décisions très partielles et très incomplètes qu'il a prises jusqu'ici.

265. A plus forte raison le Conseil ne saurait-il abandonner à l'arbitraire de la junte militaire le soin de décider de l'avenir de tout un peuple, aussi ne saurait-il demeurer passif à attendre les décisions que le général en chef commandant de la junte militaire jugera bon de prendre.

266. Je ne répéterai pas ce que la délégation de l'Union soviétique a déjà exposé devant le Conseil de sécurité ni les mesures radicales qu'elle a proposées en vue de rétablir une situation normale et de régler ce problème en toute justice. La position de ma délégation est bien connue. Cependant, je me dois de mettre en garde le Conseil contre le risque

the very important and extremely dramatic, if not tragic, turn that events are taking.

267. The reports, especially that of the United Nations Secretary-General, deserve consideration. We should give our full and conscientious attention to this report, but the main thing is the situation which this report describes and which exists in reality. The report shows how necessary it is for the Security Council to continue its work, and we think there is no reason to postpone the next meeting of the Council to such a distant date as Friday. We think that the best course would be to adopt the proposal just made by the representative of the Ivory Coast, Mr. Usher, and schedule the next meeting for tomorrow afternoon.

268. Mr. RIFA'I (Jordan): I understand that a formal proposal has been put before us for a meeting tomorrow afternoon to consider the report of the Secretary-General. I feel that that proposal is well merited and therefore I support it. There is another important point which could be served if we meet tomorrow afternoon. We may be in a position to find out from you, Mr. President, whether our appeal which has been transmitted through you has been heeded by the parties there in Santo Domingo. That is an important and urgent matter and it should be given priority. In the light of the information we might obtain from you, Mr. President, we might consider the situation again.

269. Mr. STEVENSON (United States of America): If the members of the Council wish to meet tomorrow afternoon, I have no objection. But surely we will consider not only the report of Mr. Mayobre that we have before us now; we will also consider the report of the Organization of American States, which actually deals with the problem of restoring peace in the Dominican Republic. Whether we meet tomorrow or the next day, this document, together with another one to follow, represents the reflections of the organization which now is actually seized of the responsibility of restoring peace and order to the Dominican Republic. Therefore I would assume that, in view of what the representative of Jordan has just said, we should consider this document along with the preliminary report made by Mr. Mayobre on the basis of his first observations.

270. The PRESIDENT: I am afraid that possibly I have not made myself very clear when suggesting the adjournment until Friday. I think I must make myself a little plainer now. I did say that we must continue with this consideration. I did point out that the Secretary-General at our request has already dispatched the message to Mr. Mayobre. It is already almost 8.30 p.m. I do not know whether the time in the Dominican Republic is ahead or behind ours. In any case Mr. Mayobre would have to activate himself and work on it probably by tomorrow morning or tomorrow afternoon. Having that in mind, I suggested that by Friday we should definitely have had some opportunity of having a report from Mr. Mayobre on whether there has been any heed at all to the appeal or whether the hostilities are still going on and

qu'il court de s'égarer dans les rapports qui lui sont soumis, dans les documents qui lui sont présentés et de passer ainsi à côté d'une situation particulièrement grave et dramatique, je dirai même tragique.

267. Certes, le Conseil doit étudier les rapports, notamment celui du Secrétaire général. Nous devons examiner ce rapport avec toute l'attention voulue et le sens des responsabilités que l'on attend de nous, mais ce qui importe surtout c'est la situation qui est décrite dans ce rapport et qui existe dans la réalité. C'est pourquoi il est indispensable que le Conseil de sécurité poursuive l'examen de la question et il ne serait nullement justifié, à notre avis, de remettre jusqu'à vendredi la prochaine séance du Conseil. Le plus logique, à notre avis, serait d'adopter la proposition que vient de faire M. Usher, représentant de la Côte d'Ivoire, et de fixer notre prochaine séance à demain après-midi.

268. M. RIFA'I (Jordanie) [traduit de l'anglais]: Si je comprends bien, il a été proposé formellement que nous nous réunissions demain après-midi pour examiner le rapport du Secrétaire général. Je considère cette proposition comme très justifiée et je l'appuie. Il y aurait un autre grand avantage si nous nous réunissions demain après-midi; le Président pourrait peut-être alors nous faire savoir si l'appel transmis par son intermédiaire a été entendu par les parties intéressées à Saint-Domingue. C'est là une question importante et urgente qui doit recevoir la priorité. Compte tenu de ce que le Président nous apprendra, nous pourrions revoir la situation.

269. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Si les membres du Conseil doivent se réunir demain après-midi, je n'y vois pas d'objection. Mais je crois que nous devons alors examiner non seulement le rapport qui a été reçu de M. Mayobre, mais également le rapport de l'Organisation des Etats américains, qui traite du problème du rétablissement de la paix en République Dominicaine. Que nous nous réunissions demain ou après-demain, ce document, avec un autre document qui va suivre, contient les réflexions de l'organisme chargé en ce moment de rétablir l'ordre et la paix en République Dominicaine. Il me semble donc, eu égard à ce que vient de dire le représentant de la Jordanie, que nous devrions étudier ce document en même temps que le rapport préliminaire établi par M. Mayobre sur la base de ses premières observations.

270. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je ne me suis peut-être pas exprimé avec assez de clarté lorsque j'ai suggéré que le Conseil tienne sa prochaine séance après-demain. Je m'explique. J'ai dit que nous devons continuer d'examiner la question. J'ai indiqué que le Secrétaire général, sur notre demande, avait déjà envoyé le message à M. Mayobre. Il est déjà presque 20 h 30. Je ne sais pas exactement s'il est plus tôt ou plus tard en République Dominicaine. Quoi qu'il en soit, M. Mayobre va se mettre à l'œuvre et s'employer à faire le nécessaire demain matin ou demain après-midi. C'est pourquoi j'ai pensé que, vendredi, nous aurions sans doute un rapport de M. Mayobre nous disant si l'on a tenu compte de notre appel ou si les hostilités continuent encore et gênent le travail de la Croix-Rouge, auquel cas

hampering the work of the Red Cross, in which case I believe the Security Council will have to take some decision as to what more affective steps must be taken in that regard.

271. I merely pointed out that the Secretary-General has mentioned to me that he would be available in the morning and he would not be available in the afternoon. That is all I had in mind. If he should be absent, we could meet tomorrow afternoon if that is the wish of the Council. On the other hand, if the Council prefers to meet tomorrow morning, the meeting could be called for tomorrow morning.

272. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): I think that the proposal I made still stands and that we might reach a compromise, as you yourself, Mr. President, are in the habit of doing. We could agree to have a meeting tomorrow morning in order to examine the report of the Secretary-General, provided members of the Council are ready to speak on the report; if not, there would really be no point in our meeting simply to find that there were no speakers. By tomorrow the President will surely have been able to find out whether any members of the Council are ready to speak on this subject.

273. I have nothing against the request that the report of the Organization of American States should be discussed at the same time. I would point out, however, that I myself would not be ready to discuss it since the document is in English. I should like to know whether it will be circulated in the working languages of the Council.

274. In short, if any members of the Council were ready to speak on the Secretary-General's report tomorrow morning, we could meet then. If the President finds that this is not so, we could fix another date, for instance, Friday morning.

275. The PRESIDENT: I might make that determination now. Does any member wish to speak tomorrow morning on the report of the Secretary-General? If not, the Council could meet in the afternoon in the hope that some members will be ready to speak. I am sure that by that time the Secretariat will see to it that the necessary translations are supplied to the members of the Council who work in a language other than English. What is more important, the OAS report will be completed by an addendum containing a minority report, which is still forthcoming.

276. That appears to be the general wish of the members of the Council. We shall therefore adjourn and meet again tomorrow at 3 p.m.

The meeting rose at 8.25 p.m.

le Conseil de sécurité devra décider quelles mesures plus efficaces il convient de prendre.

271. Je me suis borné à signaler que le Secrétaire général m'avait dit qu'il serait à notre disposition le matin et ne pourrait pas assister à une séance l'après-midi. C'est tout ce que je voulais préciser. Même si le Secrétaire général est absent, nous pouvons tout de même nous réunir demain après-midi, si le Conseil le désire. Si, au contraire, le Conseil préfère se réunir demain matin, nous pourrions le faire.

272. M. USHER (Côte d'Ivoire): Je crois que la proposition que j'ai présentée reste valable et que nous pourrions parvenir à un compromis, comme vous en avez vous-même l'habitude, Monsieur le Président. Nous pourrions nous entendre pour siéger demain matin afin d'examiner le rapport du Secrétaire général, à condition toutefois que des membres du Conseil soient prêts à prendre la parole; sinon, il n'y aurait vraiment pas lieu de nous réunir pour constater qu'il n'y a aucun orateur. D'ici à demain, le Président pourra sans doute savoir si des membres du Conseil sont prêts à prendre la parole à ce sujet.

273. Quant au rapport de l'Organisation des Etats américains dont on a demandé la discussion en même temps, je n'y vois pas d'inconvénient; mais je dois faire observer que, personnellement, je ne serais pas prêt à le faire étant donné que le document est en anglais. Je voudrais savoir s'il sera distribué dans les langues de travail du Conseil.

274. Je me résume: si des membres du Conseil sont prêts à s'exprimer sur le rapport du Secrétaire général demain matin, nous pourrions siéger alors. Si le Président constate qu'il ne peut en être ainsi, nous pourrions fixer une autre date par exemple vendredi matin.

275. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je puis procéder à cette consultation dès maintenant. Quelqu'un désire-t-il prendre la parole demain matin sur le rapport du Secrétaire général? Sinon, nous pourrions nous réunir l'après-midi, en espérant que certains membres du Conseil seront prêts alors à parler. Je suis sûr que, d'ici là, le Secrétariat veillera à ce que les membres du Conseil dont la langue de travail n'est pas l'anglais reçoivent la traduction qu'il leur faut. Ce qui est très important aussi, c'est que le rapport de l'OEA soit complété par l'additif contenant un rapport minoritaire; il manque pour l'instant.

276. Les membres du Conseil semblent préférer cette dernière solution. Nous nous réunirons donc demain à 15 heures.

La séance est levée à 20 h 25.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.